非賣品

16,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa KIA ON4

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版

1987年 7月3日

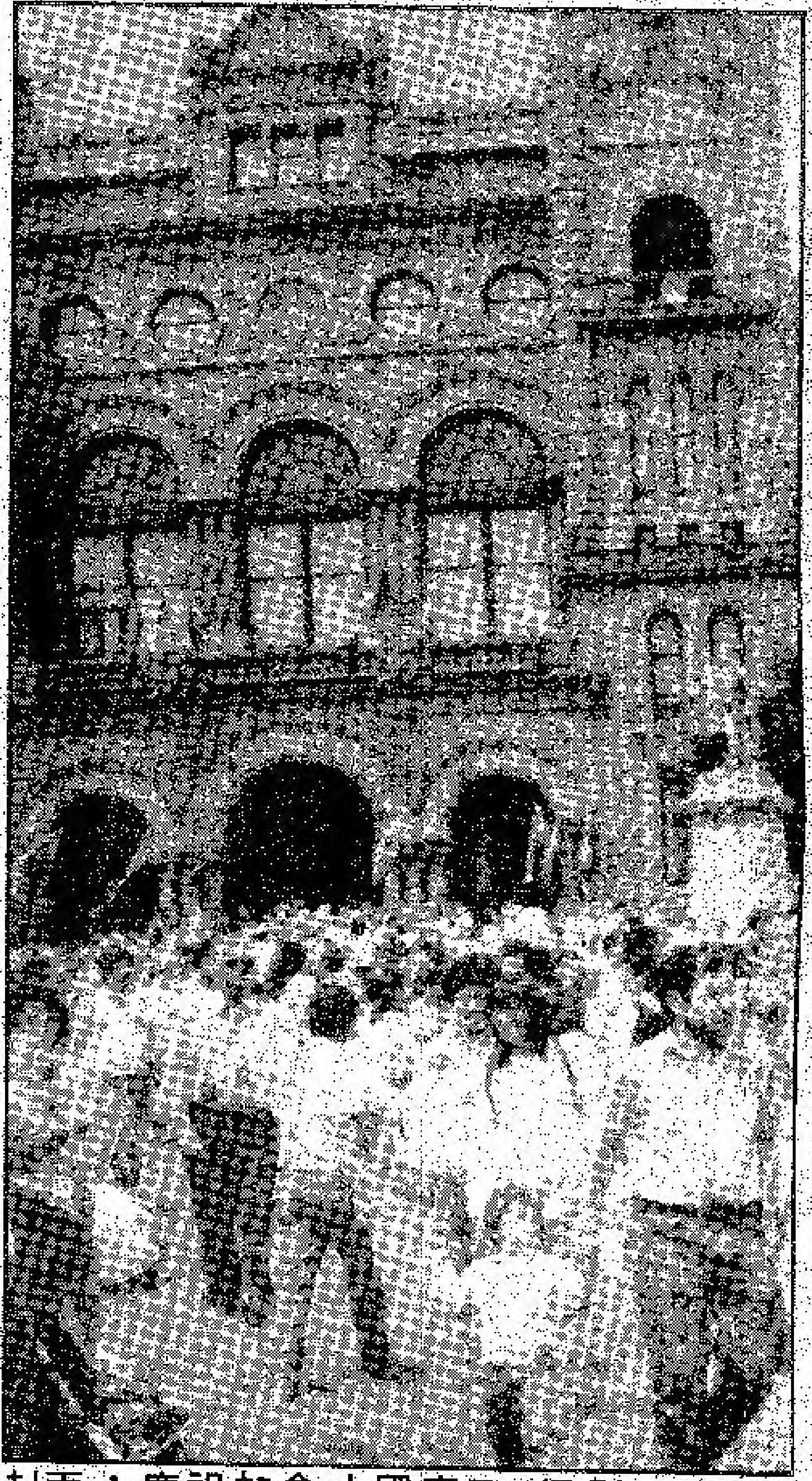
SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
3rd July, 1987

第113期 With English summaries

Section A

萬節之節亞太區電影負責人奧維比

周潤發 繆騫人
張艾嘉 徐克
九月訪多市 2頁



封面：慶祝加拿大國慶日 攝影■鄭子誠

專訪/[illegible]
自[illegible] 3頁

家庭生活服務教育雙月專輯 4頁

[illegible]關係 5頁

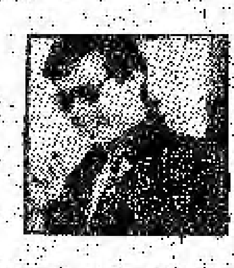
獨家報道

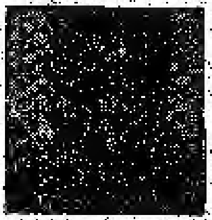
多倫多國際電影節特別舉辦"亞太區新電影介紹"

港台名導演及演員九月訪多市 Festival OF FESTIVALS

台灣有侯孝賢、楊德昌、萬仁、蔡琴，香港有周潤發、張艾嘉、徐克。王穎繆騫人也將出席

◦褚繼麟


周潤發


繆騫人

張艾嘉

徐克

每年這個時候，多倫多愛好電影的人，必然興奮又緊張地期待着九月份在此地舉行的多倫多國際電影節—萬節之節（FESTIVAL OF FESTIVALS）。

上週一（六月廿九日），萬節之節舉行了今年第一次記者招待會，宣佈第十二屆萬節之節正式展開，影展的日期訂於九月十日至十九日。

照宣佈的情形來看，今年的聲勢不及去年的大，或許是因爲去年多倫多電影節號稱參觀人數是全球最多的一個電影節，引起了當地可世界電影節主持人的不滿及質詢，故而今年比較小心，寧願採取低姿態進行，因此，第一次記者會所宣佈的東西並不太多。

今年的節目將以多倫多女導演羅西馬的（美人魚之歌）I'VE HEARD THE MERMAIDS SINGING—本報曾經報導過）展開序幕。

但在宣佈的各項展出節目中，有一主題，料必引起華裔觀衆的極大的興趣。

今年影展特別安排了一個叫做"東方地平線：亞洲太平洋的新電影"（EASTERN HORIZONS：NEW ASIAN PACIFIC CINEMA），其中包括了十部香港電影，十部台灣電影。

影展的執行主任海嘉史蒂芬遜（HELGA STEPHENSON）透露，主辦人員已邀請到許多東方的新導演，親自來多倫多出席影展。

唯在所散發的文字資料中，卻絲毫未提及今年來自香港及台灣的參展影片和將出席的導演。

爲了儘早向本報讀者提供這項消息，筆者特別走訪主持這項"東方地平線"節目的大衛奧維比（DAVID OVERBEY）先生，獨家取得了這張名單。

這的確是極令人興奮的一張名單，幾乎網羅了港台兩地最叫好的所有新片及部份近期影片。

自台灣來的將包括：

1、恐怖份子（楊德昌）
2、台北故事（楊德昌）
3、海灘的一天（楊德昌）
4、戀戀風塵（侯孝賢）
5、童年往事（侯孝賢）
6、我這樣過了一生（張毅）
7、油麻菜籽（萬仁）
8、策馬入林（王童）
9、孽子（虞戡平）

自香港來的，則將包括：

1、刀馬旦（徐克）
2、英雄本色（吳宇森）
3、最愛（張艾嘉）
4、天[illegible]（[illegible]）
5、垂簾聽政（李翰祥）
6、敗家仔（洪金寶）
7、最佳拍檔（曾志偉）
8、夢中人（區丁平）
9、美國心（方育平）

兩地應該有十部電影，可見仍有些影片在進行商洽之中；除此，還有一項更令人興奮的消息，就是奧維比邀請到不少令人心儀已久的導演，甚至是星光燦爛炫人眼目的當紅明星，親自來參加影展，到目前爲止，已有承諾的有：

台灣方面：
侯孝賢
楊德昌（蔡琴可能也將隨他一起來）
萬仁

香港方面：
徐克
張艾嘉
周潤發（奧維比表示，他已邀請周潤發，但由於發仔片約繁忙，因此是否能來，視乎發仔九月份拍片日程而定。）

此外，王穎（WAYNE WONG）也將因新片（鬧舞）(SLAM DANCE)出席影展，但（鬧舞）一片並不包括在"東方地平線"節目中，因係美國荷里活出品。

當然，王穎來了，繆騫人也一定會來的。奧維比不停的盛讚繆騫人"好美，好美！"

奧維比表示，"東方地平線"這個節目，影展方面實際籌備了已有兩年，在此項節目中，除了港台兩地各十部影片外，還有來自菲律賓、南韓、印尼以及越南的影片，總共展出四十多部。

至於中國大陸、日本及印度的影片，他表示，影展方面將於不久的將來，籌備作獨立的專題介紹。

他是於今年四月間，到台灣去選片的，向中央電影製片廠，及另一個政府的負責單位接洽。同時，在台灣新的導演中，萬仁於去年曾來過多倫多，帶來（超級市民）一片，與奧維比早已認識，因此他經由萬仁介紹，逐一認識了台灣的新銳導演群。

他特意向中影方面要求先看一下較早期的影片，以便他能對台灣電影的近況作一比較。然後再接觸所謂的新潮電影。他發覺他特別喜歡侯孝賢的作品，認爲侯的作品，已有"大師"的風範，有些影片長達三小時，但他在觀看時，被影片的美感深深吸引住，絲毫不覺得時間已過了這麼久，反而想再多看一點（這幾乎像塔可夫斯基的影片了）。

筆者向他提起台灣的新銳導演群，曾於前不久發表過一次宣言，指責政府未能好好輔導台灣新電影的發展，挽救新潮流電影於近幾年來陷於低潮的危機中。

他卻透露，在他臨走時，萬仁曾送他一個頗爲精緻的鑰匙扣，以他來看，是過於珍貴的一份禮物。他向萬仁表示，他可以心內領受這份好意，禮物還是退回較好，因爲他知道新銳導演這群人的電影，在票房上收益慘淡，因此經濟情況多不太好，不必如此破費送他禮物。

但萬仁要他不必擔心，因爲每當新銳導演的影片被選參加國外的影展後，台灣當局就會發給他們一筆補助經費。

奧維比表示，其他國家的政府，很少會對新潮導演們如此"厚待"。

不過，像侯孝賢的作品，在台灣一點不賣座，卻在國外的影展中不斷地叫好，倒是實實在在的真實情況。

下轉23頁

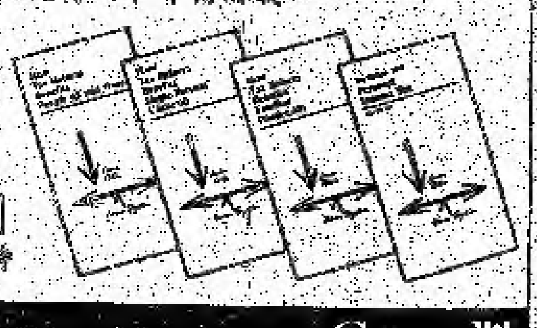
奧維比與本文作者褚繼麟

1987稅制改革好處

稅率低，制度更公平

有問題請撥電
1-800-267-6638*
詢問稅制改革與你的問題

索取小冊子請致電
1-800-267-6620*
稅制改革詳情備載



華人電話 1-800-267-6650*
*除假期外，平日上午八時至下午八時

Department of Finance Canada　Ministère des Finances Canada　Canada

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時　周六周日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

業務部經理：林雄飛
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡浩安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

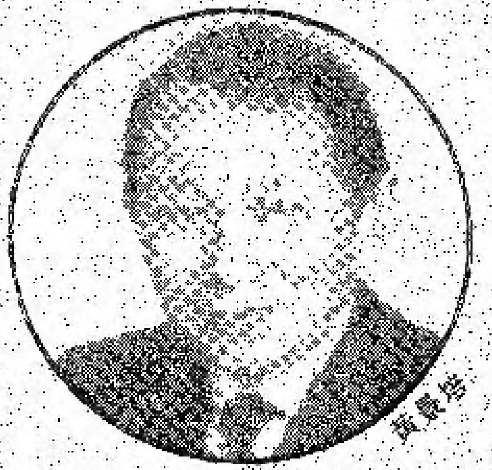
The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto. Ontario M5T 1G1
信達傳播機構 Synapsis Communications Inc.

597-1648 597-1673

專訪

自由黨約克堡省議員提名候選人 ◉鄭子誠

黃景培：黨齡廿五年



黃景培

一位不懂中文的華裔人士，多年來活躍於自由黨，不久前獲選為安省華人自由黨主席；他就是今期要介紹的自由黨約克堡省議員提名候選人黃景培。

一九四一年在安省伊利堡(FORT ERIE)出生，現年四十六歲的黃景培，雙親是來自中國大陸的早期移民。他在伊利堡渡過童年及少年時代，五九年完成中學階段，考進多倫多大學修讀數學及物理；六三年取得榮譽學位之後，便負起"作育英才"的責任，執教於北景山中學(NORTHVIEW HEIGHTS COLLEGIATE)。好學不倦的黃氏同時利用暑期分別在美國哈佛及安省滑鐵盧大學進修經濟學及電腦科目，一九七二年更在約克大學取得工商管理學碩士學位。在執教的四年當中，他並且著作出版了兩本電腦科技專書。

一九六八年，杜魯多政府執政期間，年方二十七歲的黃景培，應邀前往首都渥太華出任聯邦衛生部長的特別助理，為期兩年。從渥太華回到多市後，他和友人於一九七一年年初創辦金利來證券投資有限公司。到一九八四年，黃景培把金利來證券投資有限公司售給另一證券公司WALWUYN, STODGELL。黃氏本人則於一九八六年年底加盟DOMINICK & DOMINICK證券投資公司，擔當副總裁職位一直至今。

黃景培在三兄弟姊妹之中，排行最長；下有一妹已婚，居於愛靜園；另一幼弟在美國攻讀醫學博士學位。黃氏於一九七一年和ALICE DONG結婚，尚無兒女。黃太現任韋斯理醫院(WELLESLEY HOSPITAL)衛生科醫務主管。

黃景培稱得上是自由黨的資深黨員，黨齡超過二十五年。近年來除了出席很多黨委員會及小組會議外，還協助過無數競選人士參加聯邦及省市各級選舉；去年獲選為安省華人自由黨第一任主席，並先後兩次當選為多倫多地區自由黨主席。除此，黃氏還是多倫多多元文化電視台(四十七台)的創台董事及現任董事局成員。

在安省長大的黃景培，說得一口流利英語之外，並且懂得少許台山話；至於廣州話和普通話則不懂得說和聽。但他認為，這對於他爭取有不少華人人口的約克堡區提名不會造成很大影響，一來在他身旁經常都有精通廣州話的人員協助溝通；另一方面，約克堡區除了華人之外，還有不少葡萄牙裔及其他操英語人士。

「華人在安省已有好幾十年歷史，而且在安省的繁榮中佔了一個舉足輕重的位置，但在省議院歷史上，從沒有一個華人代表。所以今次我參選除了希望為社會盡一分力之外，還希望為下一代年青人作一個好榜樣。」黃氏用流暢的英語分析參選的因由：「朋友的支持和妻子的鼓勵亦是重要因素之一。」

黃景培自言一直以來在人生的過程中都相當順利和幸運，所以在他人生的目標中，大前提是「取諸社會，用諸社會」，盡能力以自己的才幹和學識幫助有需要的人。

自由黨約克堡區角逐省議員提名大會已定於七月十九日在巴佛士街的中央工藝學院(CENTRAL TECH)舉行。今次共有六位自由黨員參與競逐，包括黃氏在內。雖然其他五位提名候選人都各有支持者，但黃景培表示，他對自己充滿信心，目前正在籌劃籌款活動。至於他本人則已開始逐戶探訪，所獲反應據黃氏說令人鼓舞。

一般華人，特別是新移民，在北美洲所遇到的困難實在多不勝數，打入本地人士圈子亦有相當困難。黃景培雖在加拿大土生土長，無可否認總是黃皮膚，但他的成就及成功之道，值得一般華人借鏡：「華人在西方社會最要緊的是維持自己的本位，在自己的本份上做到最好；特別是在工作崗位上，遇到挫折不要氣餒，這樣才可讓人認識和發現自己的才華和能力。」

由於土生土長，黃氏對中國及亞洲的深厚文化有一份嚮往之情。在兩年多前，他特地前往香港、新架坡及其他亞洲城市，作進一步了解，對"多元文化"計劃，他一向極力支持。

如果黃氏獲得提名，未來的政綱會分為三大點：

(一)改善華人耆老福利計劃：黃氏相信現今科學昌明，人類的壽命亦會普遍延長，所以一個完善的耆老計劃是必需的。

(二)青少年計劃：黃氏將會把重點放在教育及工作方面，盡可能改善現時的環境及設施。

(三)提高就業機會，促使社會興隆：黃氏相信只要能提高就業機會，整個社會的人心及經濟都會有所影響。

談及現時議論紛紛的中文教育，黃氏坦言他在原則上贊同，不過80號法案有不少細節需要斟酌。他表示，若有足夠的學生參與，可以嘗試，否則，因少數人而影響到整個教育制度，則要三思而後行。

對於同一選區的保守黨省議員提名候選人彭以德的觀感，黃氏說，彭氏是一個人才，他絕對鼓勵一個有才幹的人士出來參選。他希望彭氏有好的發展。

Industrial Horizon Fund

最佳投資
策略及管理
不收佣金

1. 投資政策以爭取最高收入、減低風險、保障資金為原則
2. 投資不需付佣金，即是閣下全部投資可即增長
3. 每日均可買賣

詳情請電

黃太 INVESTMENT EXECUTIVE 中文直線

(416) 296-2617

或將下表填妥寄回

TO: MRS. YIM WONG
McLEOD YOUNG WEIR
200 Consilium Place, Suite 400,
Scarborough, Ont., M1H 3E4

Trusted financial advice since 1921.

☑ 下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址

☐ Industrial Horizon Fund
☐ 最佳之退休計劃(RRSP)
☐ 投資減稅法
☐ 加拿大國庫券(168日 8.40%) *AS OF JULY 2/87
☐ 有興趣討論個人投資問題

姓名________
地址________
電話(日)________(夜)________ JULY 3 MT/YW

Any offer made only by prospectus. Redemption fee: [illegible] year one declining to 0% by year 10.

"吾愛吾家—兩代情" 之一

華人家庭生活服務計劃教育双月專輯

我只有一個願望

◎心湄

親愛的爸媽：

這兩個星期放假在家，試也考完了，本該很輕鬆才是，可是不知怎的，總是悶悶的，自己也說不出原因，很想找個人談談。弟妹年少，整天往街上跑，他們也不會明白我這個哥哥的心情。我倒很羨慕他們，他們來這裏的時候，年紀還小，就等於在這裏出生長大的孩子一樣，滿口英語，生活習慣與他們無異。不過，我想他們將來可與你們交談的，就愈來愈少了。我大概就是夾縫中的一代吧。

爸媽，我知道你們很信任我這個大兒子，又因我懂英文，很多事都靠賴我，我也很高興能分擔家裏的責任。可是，我到底還是個十來歲的中學生，雖然起居行動都不用你們操心，但是，我仍然需要你們的指導和意見。也許我需要的，不是從前年少時的照顧，叫我吃東西，叫我穿衣，叫我踢球要小心……我需要你們做我的朋友，說實話，有誰像你們更認識我呢？你們從小看着我長大，我的強弱勝敗，你們全知道。若果我們有時間多在一起，家就不會像一個只是吃飯睡覺的旅館了。

我知道你們實在很忙，整天到晚都在店裏辛勞，我們見面的時間根本就不多。早上大家都趕着上學上班，晚上你們回家時，我不是睡了，便是埋頭趕功課。除了我，弟妹們也很需要你們的。雖然你們覺得有我這大哥在就可以放心。我覺得衣食物質的供應是不夠的。請你們不要生氣，我很感激你們辛辛苦苦供養我們，這個我是難以報答的。但我也很想多見你們，把我的困難告訴你們，聽取你們的意見。想起來，你們已經好久沒有休假了，暑假何不一家人到什麼地方玩玩？

我希望你們不要以為我在埋怨什麼，不是的，我只想你們更明白我。來這裏唸書雖然也有一段日子，可是在學校裏，我始終還是壓力重重的。你們也許覺得我的英文很好，其實在學校裏，與外國人相處，讀書做功課，都仍差很遠呢。我以前讀的英文，一來不是真母語，二來[illegible]不大相同，所以我感到相當吃力。此外，朋友也不多，常很敏感自己是另一種人，另一種口音，有些外國人也很友善，但自己在語言文化上的隔膜未能克服。直到如今，我的功課還是要比別人用加倍的時間和工夫才可以完成。

我很少向你們提及學校的難處，因為我多次聽見你們對我們幾兄弟說：「你們千萬用心讀書，唸大學，出人頭地，我們辛辛苦苦移民過來，還不是為了你們？若是為我們自己，才不來這裏捱世界呢，外國地方，又靜又悶！」我心知你們全是為了我們的好處，可是，這也成為我很大的壓力：我一定要成績好，我一定要考取好大學，我一定不可叫父母失望！可是，有時我已盡了九牛二虎之力，查字典查得心煩意亂，恐怕仍未能達到你們期望的標準呢，我的心情就更重了。

還有，我在學校所受的教育，是要我們獨立思想，勇於創新，不怕冒險，有話就要說，多多表達意見。老師常說我太退縮，不發言，不夠主動。我也覺得這是我與其他同學脫節的地方。其實，一來固然是民族性使然，但到底我十分外向。我的英文也未夠流利到可以大發偉論呢，這個真是有苦自己知了。話說回來，我們華人在家裏一向的教導，是要聽話，不要多問，只要乖乖讀書，不要活動多多。你們看出來嗎？我同時受兩種相反力量控制着，但我又不能作兩面人，在學校[illegible]，在家裏貼貼服服。有時，我也不敢想像自己會變成什麼樣子。所以，在這過渡時期，希望你們能明白，我仍需要你們的諒解。

爸媽，我知道你們在這裏的適應也許比我更不容易，但我們一家人能在一起生活，就足以彌補一切了。我有些同學獨自在這裏讀書，沒有父母家人，雖然像很自由，卻是無依無靠呢。

說了這許多話，你們覺得我是不是長大了許多？你們知道嗎？有時我也不知道自己是大是小，你們有時說我這麼大了，什麼都該承擔，對內對外，我都要應付，這個我也不在乎。可是，有時你們又說我十來歲小伙子，懂什麼事，好好聽話唸書，千萬別交女朋友，尤其是外國人，晚上不要遲回家……我知道是你們關心我，但令我摸不清自己在你們心目中，到底長大了還是小孩子？其實，這也許正是我們這個年齡的困惑吧？

這幾天實在很寂寞，考試期間日讀夜讀，現在突然間完了，空閒了，東想西想，情緒忽高忽低。所以有時你們放工回來，見我不[illegible]，什麼都不想說，並不是我生你們氣，而是我自己跟自己捉迷藏，但又不知道尋找什麼。

爸媽，我們中國人不習慣彼此披露感情，有時父母用責罵來表示關心，我從外國人身上學到一樣很好的東西，就是凡事說謝謝，時常說讚賞的話。因此，我在此要向你們衷心地感謝，我佩服你們的勤勞刻苦耐勞。我只有一個願望，可以多些時間見面相聚，談談心，談談笑，談談過去未來，好嗎？這樣，我就不用同住一間屋也要寫信了。

你們的大兒子上

×月×日

"家庭生活服務教育雙月"七月份活動

● 短講：通過教育性錄影帶、漫畫及討論，加深父母與少年子女間之認識。

7月3日 晚上7時至8時 RIVERDALE圖書館 370 BROADVIEW

7月4日 下午2時至3時 SANDERSON圖書館 327 BATHURST ST.

7月11日 下午2時至3時 PARLIAMENT圖書館 269 GERRARD ST. E.

7月11日 下午2時至3時 EGLINTON SQUARE圖書館 EGLINTON SQUARE MALL

● 座談會：藉經驗分享形式促進父母與少年子女間之了解。

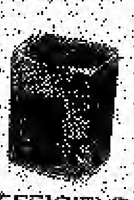
7月25日 下午2時半至4時 士嘉堡愛靜閣區 SIR JOHN COLLEGIATE 2300 PHARMACY AVE.

7月26日 下午2時半至4時 中區華埠思豪中心 58 CECIL STREET（施素街）

● 電視教育性短劇：逢星期六晚上9時50分，47台。

詳情請電：920-1237

環球冷暖氣公司
TEMPERATURE CONTROL
60 ESNA PARK DR., UNIT 16, MARKHAM ONTARIO



特價冷氣

CENTRAL AIR CONDITIONING
POWER HUMIDIFIERS
HEAT PUMPS

LENNOX
Heating/Air Conditioning

96-98% HI-EFFICIENT PULSE FURNACES
ELECTRONIC AIR CLEANERS
CHIMMEY LINER

EnerMark LOAN PLAN
AUTHORIZED CONSUMER GAS DEALER
MEMBER OF BBB

免費估價 曾景豐（JOHNSON）

公司475-5203
496-0721
住家＊商業＊餐館 住宅471-4560

加拿大信託公司
Canada Trust

本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄戶口

日日計息、高過定期、每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
六天營業．朝八晚八
地址：華埠413登打士西街 電話：977-2300

日昇 物業管理行
* REAL ESTATE INVESTMENT
* BUSINESS ACQUISITIONS
* PROPERTY MANAGEMENT
地產投資
生意買賣
物業管理

S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218176 PKMCI TOR Telephone: (416) 979-7088

三天大型研討會逾二百人參與

少數族裔與傳播媒介的關係

●鄭子誠

一個由"種族關係聯盟"(URBAN ALLIANCE ON RACE RELATION)資助，以討論"少數族裔與傳媒的關係"(THE IMPACT OF THE MEDIA ON RACE RELATION)爲主題的全國性研討會，於六月二十六至二十八日在多倫多假日酒店舉行。參與此次會議的有來自全國的少數族裔團體代表及大大小小傳播媒介負責人二百多人。

這個連續三天的研討會，藉着多個不同的研討題目，從各個不同的角度來正視這個問題，包括"種族關係與電視"、"種族關係與電台"、"種族關係與廣告"及"報刊透視"等。參與研討的傳媒代表有：多元文化電視四十七台的總裁DAN IANNUZZI，多倫多星報國際版總編輯HAROON SIDDIQUI及CRTC（電視電台電信委員會）副主席達利安(REAL THERRIEN)等；出席此次盛會的政要包括：安省檢察總長史薩特及聯邦國務部長兼多元文化部長雙比。

綜合來說，在整個研討會中，有不少有建設性的問題提出來，但欠缺了有見地的結論。例如在次天的集體研討會中，有多位大學新聞系教授提到在他們的教學生涯中，甚少少數族裔人士修讀，就算有，畢業之後他們亦很難找到合適的工作。"種族關係聯盟"對於這個問題表示會再召開會議尋求減少傳媒歧視少數族裔的方法，從而促使僱用更多少數族裔職員。

另一方面，在整個研討會結束之前，所有參與者都一致贊同成立一個監察全國傳播界的機構，以改善少數族裔的"形象"。

管理全國傳播媒介的機構CRTC，其副主席達利安在會上分析該委員會有關反映多元文化特色的廣播政策。

達氏透露，CRTC亦看到，來自不同背景、文化的人士佔了加拿大人口一個很大的比例，而多元文化傳播服務亦可以直接反映加拿大的多元文化特色。到目前爲止，加拿大一千萬人口裏面，有七十多種不同語言和文化。爲了對以上問題作出一個不同回應，CRTC配合政府在一九七一年擬訂的多元文化政策，逐步增加第三語言廣播時間。例如在一九七二年，在加拿大本地電台及電視提供五百二十六小時第三語言廣播，在一九八一年，單是電台已經有八百八十一小時第三語言廣播，時至今日，每年超過二千小時。

不單如此，隨着移民的日益增加，多元文化廣播需求量愈來愈多。CRTC有見及此，在近年來批准了多個少數族裔廣播服務牌照，包括：(1)八個全日以第三語言廣播的電台，(2)CFMT 47台，(3)國泰電視（在卑詩省的收費電視），(4)全國中文電視（衛星轉播的收費電視）；除此，由少數族裔製作的本地節目亦在多個社區性電視台播出。

研討會上提出的衆多問題中，有幾項特別引起關注：(1)應該對少數族裔廣播有一個更清楚及統一的定義；CRTC計劃將加拿大少數族裔的重點特性，以一名字清楚顯示，因爲"多元文化"(MULTICULTURAL)這個慣用名稱並不能夠將多種不同言語包括在內。(2)CRTC在發牌給少數族裔傳媒時應有更正確的方針，促使廣播電台的服務儘可能顧及所有少數族裔。下轉8頁

直接向廠家購貨節省金錢

品質高
牆櫃組合 從 $599 至 $5,999
高級
睡房組合
從 $799 至 $4,999
新款精製
樺木紋組合，
備有白、灰和黑色。
樺木、柚木和玫瑰木任擇。
還有木紋、杏、灰和黑色外層
各種款色任擇
"特別設計組合適合不同需求"

módel
70 Belfield Rd., Unit 14, Rexdale
248-8351
Mon.-Sat. 10-6
Thurs. & Fri. evening by appt. only
REXDALE BLVD / BELFIELD / 401 HWY / 427 HWY / MARTIN GROVE / ISLINGTON

萬能達手提錄影放映機

MINOLTA
CR 1200S AF
原價 1999.95
1849.95

MINOLTA CR-1200S AF
(VHS-CAMCORDER) $1849.95
MINOLTA CR-8000S AF
(8mm-CAMCORDER) $1849.95
1小時或24小時沖印服務，採用著名
KODAK COLORWATCH™ SYSTEM，影像特佳。

TORONTO CAMERA
340 Yonge Street, Toronto, Ontario, M5B 1R9（伊頓中心北面）
New Store Hours: Monday to Friday 9-9 • Saturday 9-6
597-1891 ＊店內多名華人營業代表爲你服務＊

黃金保值

未雨綢繆，聰明的投資者會將十分之一的資金，投資於以金礦股及黃金爲組合的黃金信託(GOLD TRUST)基金，以及黃金基金(GOLD FUND)

上述兩種基金的平均增長率如下（截至八七年五月卅一日止）：

	一年	五年
黃金信託 GOLD TRUST	61.6%	25.4%
黃金基金 GOLD FUND	71.7%	24.1%

黃金信託GOLD TRUST 投資基金可用八七年RRSP供款購買。
如您對現有RRSP戶口之收益不滿，可將戶口轉移購買黃金信託基金，手續簡便，簽名便可，不會被扣稅。

上述資料免費備取，請填妥此表寄回下址
姓名：
地址：
電話：

買賣美加股票、投資基金 請電 文鍾德 DANIEL MAN FINANCIAL CONSULTANT (416) 864-2739
1-(800)387-1883（大多市以外）（多倫多股票 MOSS, LAWSON & CO LTD. 交易所會員）
48 YONGE STREET SUITE 650, TORONTO ONTARIO M5E 1G7

特載

加拿大太平洋鐵路華工建路史實

（五）

紀念加拿大鐵路華工
基金會宣傳主席
●蘇紹興博士

第三章 華工工作情況概述

第三節
華工死亡原因及人數估計

華南農民在應募前往加拿大興築鐵路時，對旅途凶險與勞作艱苦，已有所知悉，並作出準備，雖有生命危險，但由於政治和經濟的原因，再加上個人願意應付挑戰的堅強意志，遂紛紛踏上征途。不怕面對死亡威脅，希冀他日約滿還鄉，可以儲蓄旦貲，與妻兒團聚，安享餘年。在萬餘華工之中，又有多少可以能如所願，安然歸去？

在未正式投入建路工作前，華工必須先要度過遠涉重洋這一關。上數節提到了華工在載運船中的非人生活，在數十天仿如煉獄般的旅程中，不少華工因捱受不住折磨，在未到達彼邦之前，即已出師未捷身先死，估計華工在運送途中的死亡率竟高達百分之十左右。

等到捱完了艱苦的旅程，華工便立即被運往工地，進行劇烈的體力工作。以一個曾在惡劣環境下跋涉長途，困處船中百數十日，而又長期缺乏適當營養的血肉之軀，突要做大量極需體力的勞動，許多華工未能作出適應，又在體力衰竭的情況中，無法抵禦病魔侵襲，終於染病而亡。

當時對華工生命最大威脅的疾病，首推壞血病和腳氣病。染上了這些病症的華工，以在一八八三年初為最多，因為在當年一、二月時，天氣特別寒冷，蔡迪港口結冰，船隻不能駛進，華人賴以為生的食米，也斷絕了供應。華工在正常時期中，因食物粗劣，無新鮮物品裹腹，更少吃蔬菜水菓，營養已有不足之處，在此嚴寒時期，又缺食米，就倍覺體力不支，疾病叢生。據耶魯鎮〔哨兵報〕報道，二月初已有六名華工在工地倒斃，所患的是壞血症。當地並無有關醫療設備，而建路當局也只有專治意外受傷者的醫院，所以病者完全缺乏適當醫藥治療，一患此症，幾乎是坐以待斃。在這時期中，華工病死的很多。〔哨兵報〕描述當時的情況說：「沿鐵路線的華工人數正急遽減少—轉入黃泉地底之中……在愛茉莉（EMORY）以南數十哩工作的廿八名華工，於數星期內便約有六人病死……自今一星期來，又有一人染病，不到半個小時後便已去世。某星期六，一人突然倒地不起。」死亡陰影籠罩一八八三年的整個冬季，並蔓延到春季去。是年三月，〔殖民報〕駐耶魯記者報道：「在此地華人三阜（譯音）家暫設之臨時醫院仍有病者留醫，星期日死去一人，星期三又死二人，其他病人亦已去死不遠。調查所知，已死或將死之華人，皆為鐵路工人。」耶魯鎮居民為此大驚失色，恐有天花傳染疫症流行，當地報章，也相驚怕有，紛紛打探是何疫症，據〔哨兵報〕於調查之後，有如下的敘述：「我們對此種病症所知不多，症狀是腿腳浮腫，不久傳遍全身。此種特別病疫於數年前在新加坡流行，稱為腳氣症（BERI BERI）對當地華人構成致命打擊。據知該病與食物有關，其中一因是缺乏蔬菜營養，其他種族人士亦會患上"壞血病"及"腳氣病"，大抵因進食鹽醃豬肉過多，改食新鮮牛肉或蔬菜可治。」

該報將"壞血病"與"腳氣病"混為一談，的確所知不多，按壞血症是長期缺乏維生素C營養，病者由於血管壁受損，產生牙齦、粘膜、皮膚以致身體其他各部位出血和滲血；腳氣病則是長期缺乏維生素B1營養，病者有癱瘓及全身性（尤其雙腿）水腫象徵，手足麻木，軟弱無力，嚴重者發生心臟衰竭。從〔哨兵報〕記載患者的症狀來看，則當年多數華工所患者會是腳氣病。

對於來勢洶洶，奪去許多華工生命的疾病，有關當局又採取什麼應付辦法去防範或善後呢？答案是"漠不關心"。承建商安德東克表明態度，一概不理。負責載運華工來加的利澤行（譯音），亦通過代理人—在愛茉莉鎮開設雜貨店的李恣（譯音），拒絕支付醫生費和藥費。在此情況下，當地的報章都看不過眼了，公開指責無人對這些"可憐的人們"提供醫療照顧，也無人加以理會。有時對華人處境願表同情的〔哨兵報〕，就更對華工的生活情況，向僱主提出責難。

華工不幸染上腳氣病，那就慘不堪言，不要說求醫無路，即使找人照顧，喝一口水，亦不可得。因為人人都談病色變。病者在極度痛苦中死去後，其屍體也無人願為埋葬，只是勉強以沙石掩蓋而已。

華工在施工期間，病魔自是一大威脅，但卑斯省內陸嚴寒的冬季，對於來自溫暖地帶的華南人民，也是一個重大的打擊。尤其他們是倉猝到境，對大陸氣候的嚴冬估計不足，嚴寒天氣一到，便無法抵受，加上營養不良，體力消耗過甚，又無適當補充，引致各種疾病，上述之壞血病及腳氣病不過是其中一、二。所以，〔哨兵報〕便說：「嚴冬氣候對天朝子民肆虐最甚，現時之醫療設備恐怕不足以應付如此氣候。」

除了生活惡劣，受盡苦楚，甚至染病身亡外，華工在建路工作中往往有喪失生命的危險，發生工程意外是常有的事，但總以華工受害者遠較白人為多，其中一原因當然是華工人數為多，但另一不能抹煞之事實是鐵路當局亦有種族主義行為的存在。在一段時期，意外事件之多，曾使〔殖民報〕促請當局進行調查。

意外事件數量及嚴重性，當以利用炸藥施工為首位。

在進行工程之各類工作中，以處理炸藥和硝化甘油之工作最危險，當時用船或車運載這些高度爆炸性物品到工地去，僅以乾草數紮作為緩衝，減少磨盪，所以一不小心，便釀大禍，勞工因此灼傷或遇難者，不知凡幾。當時爆石技術不甚先進，安全防範亦不週密，在爆石過程中，更多死傷事件。

據〔殖民報〕述及耶魯土地之意外事件中，有如下兩宗，都與華人有關：

「可能在傳達時有所誤會，在岩石上面開工之九名華人，（在炸石時）不及走避，當場被拋上半空，跌得昏迷不醒，血流遍地，在場其他華工見狀，群起以手中鐵鋤，窮追白人管工，不及而返。白人管工逃入山中得免。」當局對此宗意外事後並無任何調查。

「一名華工在進行爆石時，躲於二百呎外之樹後，以為足保安全，但爆聲過處，一片碎石如飛蝗，把他的鼻子都給削去了。」

通常在爆石中，大小石塊如炮彈般轟出，力足沉船毀橋，引致山泥崩瀉，很多工人也就在此情況之下不幸喪生。

還有建路當局也不體恤華工，往往要求超時超額的工作，或派給緊急與危險任務，許多華工就因過度勞動，或者在來回營地與工地之間長途跋涉，體力透支過甚，衰竭而死。前文曾述華工大隊可於廿四小時內從四十公里外營地趕到工地開工的例子，就不無被迫成分在內。

與建隧道和橋樑時意外頻生，也是構成華工傷亡的因素。一八八三年，一段倒塌的隧道就奪去了十多名華工的生命，而華工在未完成之橋樑下墮河中而慘遭沒頂的，也所在多有。

尤有甚者，白人管工抱種族主義，視華工性命如螻蟻，疏於安全措施，引致意外發生，使華工傷亡增加，也構成了華洋衝突的主要因素。

華工喪生既有以上種種原因，但到底有多少華工在鐵路興建這四、五年中不幸遇難的呢？要有一個精確的估計，絕對不容易。主要原因是，當時政府和建路當局都不透露，政府有華人入境的數字，但不公佈華人出境或死亡的數字，建路當局在發佈意外消息時，故意略去華工的統計。有一年耶魯〔哨兵報〕欣喜地報道近三個月來，沒有一宗鐵路工程意外，但後來在一位鐵路工程師甘比爾（HENRY CAMBIE）的記載中，記述在同一時期的一個月內，僅在他負責的一段路，就有五宗華工意外死亡事件：

—一八八〇年八月十三日—

"在亞歷山大沙州（ALEXANDER BAR）附近，一名華工正在峭壁岸石鑽孔，突遭從天而降之石塊打中，慘遭擊斃。"

八月十九日—

"一段圓木滾下堤壩，壓死在斜坡下工作之一名華人。"

八月四日—

華工一名在山石傾瀉中遇害。"

八月七日—

"一名華工在傅里沙河覆舟遇溺。"

九月十一日—

"一名華工因山泥塌陷，窒息而死。"

加拿大華人社會之間流行一種說法，謂在傅里沙河峽谷的鐵路線，每興建一呎路就犧牲了一名華工，照此一說，則奔馳於峽谷的鐵路大約有一百二十哩長，假如以每呎一人計算，就超過六十萬人了。這說法自是誇張了的。

安德東克在1885年對皇家調查委員會作証時，謂在整個修築鐵路時期中，華工只死了六百人，或每一哩路約有四人死亡。這估計又太過保守了，連白人方面亦不以為然。同年十月〔殖民報〕就著文指出：「安德東克在建路最高峯時曾在同一時間內僱用華工八千人，在建路五年中，約有一千五百名華工死亡。」這數字比安氏的估計足足多了兩倍半！

這一千五百人的數字如何得出，現在已無從查考，它的可靠性也大有可疑。鐵路建成後不久，一位卑斯省華人傳道會的負責人，在某次鐵路旅行後歸來宣稱：「由卡加利到溫哥華這一條路程上，沿線到處都葬有築路華工屍骨。」一八九一年，維多利亞市華人慈善總會將從傅里沙河和湯遜河峽谷發現之無法辨認屍體超過三百具，運返中國安葬。僅就此兩段史實，即可証明華工死難人數之多和當時統計數字的未臻全面。可以肯定地說，華工死亡的數字必會遠遠超過一千五百名，這個數字也肯定沒有把在運載途中喪生的華工計算在內。這幾年過洋到加拿大的華工少說也有一萬五千名，如以百分之十的死亡率計算，就又有一千五百名了。況且還有在一八八五年年中之後，在修建溫哥華島上的雜拿鐵路和太平洋鐵路支線的新西敏市鐵路期中，華工的傷亡人數。

照當時有比較持平態度的〔哨兵報〕估計的一千五百名數字，按建路五年中所發生的情況和建成以後所發現的事實，就是再加一倍也不為過。即使把上述數字折半，也有二千二百五十名了，加上運載途中喪生的一千五百名，復包括八五年以後遭意外不幸或期中病逝的華工大約二千五十名，全部總加起來，就已有四千名的數字。所以舉出一個華工因建路而喪生不少過四千名的估計，是"雖不中亦不遠矣"的。

葉氏兒童合唱團專程來多市
本月卅日爲公益金義演一場

由葉惠康博士帶領的葉氏兒童合唱團，將於本年七月三十日晚上假懷雅遜學院爲公益金籌款義演一場。四、五十位的少年和兒童懷着滿腔的熱情橫渡太平洋來到加拿大義唱，各界僑胞想必樂意解囊給與熱烈的支持。

葉博士從事音樂教育凡二十餘載，乃資深的音樂教育家。他尤其精通訓練兒童歌唱者。他在一九六九年創辦了香港兒童合唱團，並先後帶領該團到過歐、亞、澳及北美等洲的各大城市巡迴演唱，贏得了極美好的讚譽。葉博士在一九八三年離開了香港兒童合唱團後即創辦了葉氏兒童合唱團。在短短的幾年裡，該團的足跡亦遍佈歐、亞、美洲的七大城市，並在波蘭的第二十屆國際歌藝節裡鋒芒畢露，贏得了全球五大兒童合唱團之一的美譽。這次葉氏兒童合唱團來到多倫多義唱，正是千載一時的機會，僑胞們萬勿錯過。

熱心公益的各界僑胞，請到新華書店、星島日報、中加圖書公司或敦煌書局購票。

社工協會餐會五百人出席

大多市華人社工協會於上週五（六月十九日）在華埠國際城酒樓舉行了首次籌款晚會，並同時爲"華人家庭生活服務計劃"舉辦的"教育双月"揭開序幕。當晚筵開四十席，出席人數逾四百人，場面非常熱鬧，並邀得大多市公益金總裁賈烈定（GORDEN CRESSY）發表演說及主持慈善拍賣活動，賈氏精彩及風趣的演說令當晚平添不少歡樂氣氛。除去所有開支，當晚共籌得約四千元。

據籌款晚會的負責人透露，社工協會今次主辦的目的，主要是向人家介紹他們的內部結構及工作範圍，以及爲即將舉行的"吾愛吾家兩代情"教育双月作一些宣傳，希望華人關注這個很多時候都忽略了的問題。（有關華人社區協會的結構與"教育双月"活動，請參閱本報109及110期。）

中加協會加西五日遊

中加文化交流協會，展開夏季各項服務工作，除入籍班暨英文各班照常上課外，暑期加開國語班、口琴研究班、廣州話班、國畫班等課程。並爲中年人士及耆老設計豪華舒適旅遊，藉以舒暢身心。六月中旬曾舉辦加東海洋三省六日遊，迅即滿額。現該會續辦加西豪華五日遊，暢遊愛民頓、賓士柏、翡湖、卡加利各地名勝，航機來回，一流酒店，三餐美食，觀光入場，遊旅冷氣巴士，華籍領隊，重點包括愛民頓之世界最大室內商場，賓士柏國家公園，落磯山脈，翡湖，路易士湖，哥倫比亞冰原，琉璜山，卡加利恐龍博物館等名勝。該會爲不牟利機構，費用雙人房每位九百八十三元。報名即日開始，名額定三十五名，額滿即止。因航機及酒店旺季關係，定金先收五百元，餘款於七月七日前清交。詳情可電該會陳先生或鄭先生，電話591-6347。詳細行程表備索。

中國美術會歡迎張韶石大師

名畫家"牡丹王"張韶石大師，應安省中國美術會之邀，將於本月六日由該會勞允衡會長陪同，從港抵達本市，並經定於十六日（星期四）起至二十日止，在登打西街，二八九號嘉華畫廊爲中國美術會籌當會所基金，舉行滿堂富貴牡丹國畫義展，一連五天，展出時間爲每日上午十時至下午六時。此次將附展不易獲見之張氏非賣品鉅作，不收門券。

據悉此次將有大小不一四十餘幀之傑作展出，琳瑯滿目，富貴滿堂。如張大師所云：「凡畫花卉，以得勢爲主，更要葉分濃淡，與花互相掩映；花分向背，要與枝相連絡；枝分偃仰，要與根相接應，方能配合全圖。」

張氏雅度蕭人，高風振世，沉潛丹青，垂數十年，鍥而不舍，所繪牡丹，用筆秀逸，尤善傳色，蜚聲於時，而近年重酬求墨寶者，多予婉卻，寸縑尺素，得之甚難。

又悉美術會已定於七月九日（星期四）下午四時假國際城酒樓舉行記者招待會，介紹張大師與新聞界暨愛好美術人士會面，隨即現身說法，即席揮毫，繪成傑作，當場拍賣，撥充善款。是日尚有不少書畫名家雅集揮毫，必有一番熱鬧。七時該會設宴歡迎張氏，並款待記者，同時舉行親友聯歡。席金每位十五元，到場欣賞揮毫後參加餐叙者，可向遠東戲院沖曬部（977-5869）、嘉華畫廊（598-0043）、長城書廊（591-1710），或向國際城酒樓、新東方藝術公司等處購券。

鐵路華工紀念碑籌款六萬

爲籌建鐵路華工紀念碑而舉行的"中國之夜"籌款餐會，於六月十九日在大多市湖濱希爾頓酒店舉行。當晚出席之善長仁翁、社會賢達及政要逾五百多人，包括北京駐加拿大大使張文樸、安省省督亞力山大等。另外市長艾格頓及聯邦多元文化部長賀比雖因事未暇出席，亦有拍電致賀。晚飯之後還有歌唱、鋼琴及琵琶獨奏以娛來賓。當晚估計約籌得善款六萬餘元。另一方面，由委員會黃傳主席蘇紹興博士撰寫的〔鐵路華工建路史實〕，獲多元文化部撥款19837元資助出版。該書文長三萬餘字，另有插圖若干。

國泰獅會成立少獅會

國泰獅子會已於六月十四日成立少獅會，並選出首屆職員，名單如下：會長張裕仁，十七歲；第一副會長簡志禮，十五歲；第二副會長LINCOLN梁；秘書ELAINE 游；財政LARRY 陳。

據國泰獅子會會長簡啓明醫生說，此次成立少獅會目的是希望少獅成員長大後，可以正式加入獅子會或女獅子會，以服務社會。成爲少獅成員的父母不必是獅子會員。加入少獅會的方法有三種：㈠年齡在十四至二十一歲，不分男女，年費爲20元；㈡成爲附屬會員，年齡在十二至十四歲少年人，年費十元；㈢海外會員，年齡在十四至二十一歲的少年男女，年費十元。有興趣參加的人士可與簡醫生聯絡，電話977-2835。

多倫多集賢會揭幕

北美洲第一個非牟利的華人會所"多倫多集賢會"已於六月二十日（星期六）開幕。會址位於士巴丹拿街二百八十號「龍城」商場四樓。當日有多位政要名人應邀參加剪綵儀式。

據負責人透露，集賢會設立的主要目的爲加強北美華人的溝通及促進社會的發展。各界人仕如有問題可去電979-7110找LYDIA LEE查詢詳情。

嘉蘭中心徵求義工

嘉蘭中心現需要大量義工推行社會服務工作，範圍包括策劃康樂活動、翻譯、設計宣傳資料、爲耆老提供諮詢及轉介服務，及一般檔案工作。有興趣者請電嘉蘭中心與薛先生聯絡。（電話請參閱另設）

長春會慶老人月晚宴熱鬧

大多市華人長春會於六月廿日（星期六）在國際城酒樓舉行慶祝老人月聯歡晚宴，到場會員約三百餘人，共開三十三席，與朱先生之慶，祝老人健康長壽。

又該會英文入籍班定於九月二日開課。

卡加利吸引多市華人投資

由中文電視主辦的卡加利市長記者招待會，在星期二（六月廿三日）下午二時半假金牛苑舉行，此次招待會目的是介紹卡加利，希望吸引多倫多華人投資、發展。

據連任三屆市長RALPH KLEIN說，卡加利已由八○年初的經濟低潮復甦過來，很多投資開始注入，例如最近香港富商李嘉誠收購油公司HUSKIE OIL，便是一個好例子。那裏除了地產便宜外，還有很多其他投資的好機會，如油公司、食物加工、紡織業和農業等等。

爲了協助有興趣投資人士，卡加利市特別設立經濟發展局（CALGARY ECONOMIC DEVELOPMENT AUTHORITY），有興趣人士可與BRUCE McDONALD或HAL WYATT聯絡。

嘉蘭中心辦電台節目協助新移民適應環境

嘉蘭中心八月開始特別爲華裔新移民策劃一項創新服務，在AM1540加國華聲主持特備節目"知多一點點"，提供適應加拿大生活的基本資料，包括醫療、耆老家居服務、健康保險、就業、勞工法例、子女及成人教育、住屋、業主與租客法例、買賣及改建房屋、法律援助、退休金之運用、政府福利措施及其他一般社會常識。

節目逢星期一晚八時至九時播出，每次作專題訪問及介紹協助新移民的政府部門及志願機構。

該項嘉蘭新服務主要針對近年隨着移民增加而出現的新環境適應問題。移民基於言語及文化隔膜，往往對一般社會服務及設施甚爲陌生，致無所適從，情緒低落，更甚者觸發個人問題及家庭糾紛。該節目當會協助他們適應加拿大環境及有有效地利用社會資源，進而認識及積極參與社會。

該項服務由加省公民及文化部贊助。詳情可向嘉蘭中心薛先生查詢。電話：598-3444。

約克圖書館幼童中文暑期班

約克公共圖書館，將於七月、八月份舉辦幼童中文暑期班，內容包括唱歌、遊戲、講故事、介紹中國傳統、認中文簡單字、與教做手工。其宗旨在於傳授中國文化，使兒童將來能爲自己的祖裔文化感到驕傲。

粵語班上課日期爲七月八日至八月二十六日，逢星期三下午二時半至四時正上課。

國語班則會在七月九日至八月二十日，逢星期四下午二時半至四時正上課；另外八月四日至二十五日，每星期二上午十時正至十一時半上課。

此項服務免費，有意參加者請向蘭太報名。電話：394-1000。

中國藝苑
CHINA ARTS CENTRE
藝術指導：北京著名畫家沈學仁
精工裱畫，
鑲配鏡架，
鑑別字畫，
展廳逾千尺，
歡迎租借
1 "廣東人學國語" 陳萍任教
2 國畫班 3 書法班
4 網球班 5 英文班
詳情請電（416）469-3885或親臨
320 BROADVIEW AVE. TORONTO, M4M 2G9

信差工潮調停人斡旋未果

國家要聞

信差工會主席麥嘉利說，勞工部的調停人經過三天的斡旋後，對罷工問題仍無結果。

調停人基利星期三整天企圖說服郵政公司的談判代表對職業保障和工作量問題讓步。他事後說，他不知道是否能成功。

郵務公司的代表鄧斯坦說：「談判使我們對問題有更深刻的了解。」但他對郵務公司的立場卻沒有什麽改變。

麥嘉利說，工會的輪流罷工要等到星期五才會重新開始。不過，職業保障問題未解決，罷工還是要繼續下去的。

這次輪流罷工已使郵件減少百分之二十，郵務公司每天損失一百萬元。

郵務公司之所以強硬是因爲得到商業領袖的支持。他們都不想罷工問題得到解決。

政府於上星期日宣佈委出調停人後，擁有四百家公司爲會員的加拿大直接銷售商會立即寫信給梅隆尼總理和郵務公司主席，要求他們逼迫信差工會作重要的讓步。

該會極力贊成郵務公司僱用臨時替工以對付罷工，並要求法官和警察徹底執行法律去禁止工人採取糾察線的策略。

郵務公司的目的是要減低成本，增加工人的工作量，有更大的自由去開除工人，和把一部份郵政工作分給一些不屬於工會的機構去做。

衆議院表決反對恢復死刑

衆議院星期一以一百四十八票對一百二十七票通過反對恢復死刑。死刑是於一九七八年廢止的。

衆議院上午一時四十分宣佈投票結果，這一來就終止了自二月以來保守黨政府對死刑自由投票所引起的爭論。

領導新民主黨反對死刑的國會議員維賓遜說，這一決定使死刑無可能再執行。

加拿大國會是於一九七六年以一百三十票對一百二十四票通過廢除死刑的。

國會投票時會內的公衆席位都擠滿了人，包括反對死刑的教會領袖和支持死刑的警察代表等。

聯邦擬收緊公民法

聯邦政府現計劃草擬一新政策使新移民取得國籍更爲困難，又禁止加拿大人擁有雙重國籍。

政府的計劃書建議把四十年的公民條例完全修改，修改的項目包括新的公民規定。新的公民宣誓詞把效忠女皇的詞句刪去，在二月份設立全國休假日以慶祝多元文化等。

國務部長韋比說，公民法庭的改組包括訓練法官和增加高級法官的權力等，去年就有兩名法官因被人投訴說他們向申請人問個不休而被迫辭職。

要修改的公民法例計有下列數點：

◎加拿大人如在外國申請國籍的，其加拿大籍將被取消，現時有數千名在外國居住的加拿大人擁有雙重國籍。

◎申請加拿大國籍的移民一定要放棄他以前的國籍。

◎延長三年居留權的規定，又非法移民不能要求把這等期間作居留期。

◎在外國犯有刑事案底的人不能成爲加拿大公民。

◎超過六十歲的人毋須懂得英文或法文。

聯邦多元文化政策受抨擊

衆議院一個特別委員會說，聯邦政府應運用其每年九十億元的購買力去強迫那些與政府有交易的公司促進多元文化。

委員會的報告還猛烈抨擊政府的現行多元文化政策。

它又要求政府把每年用於各部門去促進多元文化的三億二千九百萬元成立一新的政府部門。

這一部門是很多族裔團體多年來所要求的。

國務部長韋比是負責多元文化的，但他每年祇從聯邦政府獲得二千四百萬元去推廣。委員會建議把分調的責任集中於新的部長身上。

大多市、安省

資助天主教中學裁定合法

加拿大最高法院裁定，安省以公款資助天主教的高級中學是合法的，因這是根據加拿大建國時的協議。

裁定書說，天主教學校有權接受政府資助的條文是載於一八六七年的憲法內，因而免於受人權與自由憲章的修改。

上接5頁

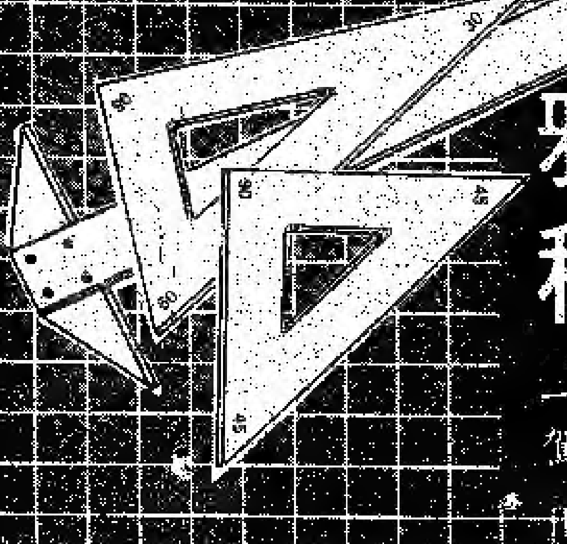
CRTC較早時曾舉行全國公聽會，在歸納部份意見後，修訂了若干條例：一個多元文化傳播機構在平常的廣播節目上規定最少要有百分之六十的少數族裔節目；常規的電視台可以在不需批准下播出百分之十的少數族裔節目；爲了保障全國唯一的多元文化電視台CFMT，如有任何電視台希望播出百分之四十或以上少數族裔節目，須經CRTC核准。

總括來說，達氏表示，其中還有不少問題需要正視及研究，CRTC將會在日後展開更大規模的意見蒐集行動。他補充，CRTC會對少數族裔傳播服務的發展及擴充予以全力支持，好使將加拿大的"多元文化"特色發揚光大。

商場出租
新型商場在密西沙加近大會堂。新屋林立，超速發展區，已有醫生診所牙醫X光西藥房及MAC'MILK等。現有八百呎及五百呎單位，最合驗光配鏡律師旅行社中西餐外賣CHIROPRACTOR等用途。請電 277-1783

本報聘請熟手中文打字員，每周工作四天，薪酬面議。有意於周一至四電 597-1648

HOMELIFE COAST TO COAST
HomeLife Citymart 地產公司
誠聘營業員
士加堡新成立地產公司現徵聘營業員。本公司特點：
・住宅與商業樓宇投資
・代辦房屋按揭
・佣金優厚
・提供持續訓練與講座
・東西兩岸買賣轉介
本公司位處旺區，與麥當奴快餐店爲鄰，每年有百餘萬人看到我們刊在櫥窗上的房地產買賣廣告。
欲知詳情，請與：JOSH GABAY F.R.I. (BROKER)
HOMELIFE CITYMART REALTY LTD.
395 BAMBURGH CIRCLE (WARDEN-SOUTH/STEELES)
SCARBOROUGH, ONT. M1W 3G4 電話：491-8955聯絡


雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全，歡迎駕臨參觀
建築 裝修
實力雄厚 快捷妥當 策劃入則 土庫裝修 新建改裝 酒樓店舖
雅緻建築裝修公司 558 McNICOL AVE. WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8666, 497-8567
雅緻地氈磁磚公司

來論

在楓葉旗下團結起來

—謹以此文紀念加拿大國慶一百廿週年

·張滄

在為生活奔忙的日子裡，時間過得分外快，轉眼又到一年一度"七·一"加拿大國慶，作為加籍（或將入籍）華人，我們對這另一"故鄉"的加拿大，有另一份深深的感情，我們興奮，我們激動，我們衷心祝願加拿大繁榮昌盛，國泰民安，恭祝各界人士，節日快樂，萬事勝意。

當這喜悅、歡騰而又莊嚴、神聖的國慶日到來的時候，讓我們滿懷激情，引吭高歌〔啊！加拿大〕這首在入籍宣示儀式上曾唱過的國歌吧：

「啊，加拿大！我們的故鄉和祖居！你的兒女都懷着忠實的愛國衷情，熱情地看着你的成長。真正的北方，強盛和自由。廣濶的土地，啊，加拿大，我們保衛你。上帝保佑我們的領土繁榮和自由，啊，加拿大，我們保衛你。（重唱）

「啊，加拿大，松木和楓樹生長的地方，大草原伸展和河流奔流，這廣濶的土地對我們是多麼寶貴，從東海到西洋，這土地是我們勞動的希望。你這真正的北方，強盛和自由！（重唱）

「啊，加拿大，在你光輝的天空下，勇敢的健兒和文雅的兒女們在成長。保持國家永久的堅強，從東海到西洋，我們可愛的祖國，我們真正的北方，強盛和自由！」

加拿大，地大物博，河山錦繡，人口稀少，是具有發展潛力的經濟發達國家，社會秩序較良好，人們生活較安定，有受保障的自由、民主、人權、法治，我們能在這遼濶寬廣的土地上生活，身在福中應知福。作為少數民族之一的華裔加人，應該團結起來，不問來自越棉寮、大陸、台灣、香港，不問政治、宗教信仰，為我們目前及今後的長遠生存利益，攜手合作，不因台灣海峽兩岸歷史遺留下來的問題，而左右相煎；面向當地，長期生存，由"落葉歸根"轉化為"落地生根"，努力融入於加拿大這個多元文化的大家庭中，關心所在國家政局的演變發展，克服只埋頭於工作、經商，只顧賺錢，不過問政治的偏向，積極參與所在國的政治活動，熱烈參加選舉投票，取得華人政治權益和平等地位，這應是當前華裔加人必須重視的問題。

參政，是今天加籍華人的當急之務。雖然加籍華人已在經濟上取得了可觀的成績，但必須有政治力量為後盾，才能保障經濟上與其他方面的權益。今年元月十六日，美國有識知名人士陳香梅、吳仙標、楊振寧、吳家瑋等，曾發起一項爭取美籍華人政治權益和平等地位的〔華裔公民關於一九八八年大選的政治宣言〕，並在紐約、華盛頓等十個大城市同時發表。這項宣言呼籲全美華裔公民在一九八八年美國總統選舉中跨越民主、共和兩黨界限，一致行動，爭取華裔公民平等的政治權利，這是一次不分黨派，旨在爭取華人參與美國高層政治，提高華人在美國社會地位的聲勢浩大的運動，也是海外華人發展的新趨向，是值得借鑑的。而這些年來，美籍華人在教育、科技、工商、政治諸方面，曾出現了不少出類拔萃的人物，所以美國總統列根曾在八四年農曆新年發表文告指出：「你們對我們國家的貢獻良多。你們的聰明才智，勤勞刻苦和首創精神，給這個國家的建設幫助不小。」在加拿大也出現一些優秀的華人，都是值得重視的事。

我們華人踏足於加拿大，已有一百二十九年的歷史了，重溫歷史，我們知道華人是如何由華工的辛酸、歧視、迫害的黑暗歲月開始，披荊斬棘，赤手空拳，艱苦奮鬥，一步一個腳印，在這"艱難大"（加拿大）的土地上，逐步穩住腳跟，逐漸創業，幾經掙扎、苦幹的日子，以致有今天各地欣欣向榮的唐人街。那橫貫加拿大東西兩部的太平洋鐵路，是華裔先輩流汗流血甚至獻出無數寶貴生命才建成的，而它的建成對加拿大的政治、經濟、文化和社會方面，正發生了深遠的影響作用。因此，在一九八〇年加拿大國慶前夕，國會會通過一項提案：認許華工當年建路對加拿大民族的融合經濟文化影響各方面的貢獻。多倫多市府也結合民意，於一九八一年七月十六日，准許於市區內建造鐵路華工紀念碑，於一九八八年底建成，使華工先輩的動人事蹟永誌不忘。這一象徵華人對加拿大建設的貢獻，也是華人引以為榮的事。

面向當地，長期生存，紮根於加拿大，這是華人必走之路向。來自越棉寮地區的華人，面對新的困難，新的挑戰，鬥志昂揚，苦幹加妙幹，經過努力奮鬥，已重建新家園，重創新業績，開始在唐人街大展鴻圖，逐漸認同和視加拿大為另一"故鄉"，作「落地歸根」的長遠打算，但仍保存故國情懷的民族傳統，我們的下一代更快地融入這個多元文化的社會，這是可喜的現象。然而，仍有人視加拿大為寄居國，雖入籍成為公民，但思想感情仍未投入，不少人只顧"拉二胡"（自己顧自己），拼命賺錢，不過問加拿大政治，每屆選舉時多未投出自己神聖的一票，一般人僅滿足於一己小康生活：一棟獨立屋，一部汽車，年年有餘，生活安定，不熱心參與社區團體活動，人與人之間往來，也「多乎哉？不多也！」

此外，來自不同地區（或先後期來的）華人，有所歧視，彼此格格不入，甚至產生地區性的優越感，如來自什麼地區者，則輕視另一地區的華人，無形中華人自分"等級"，更甚者，加拿大華人中有文化知識者，竟因海峽兩岸的政治之爭而劃分派系，黨同伐異，左右相煎，漢界楚河，各自為政，有時還鬧得滿城風雨，這是不利於海外華人的長遠生存利益的，也不利於"華人一家親"的大團結的。

我們愛祖國，愛中華民族，愛中華文化，我們希望海外華人一家親，摒棄成見，攜手合作，共謀華人的共同生存利益，我們更衷心希望我們的祖國，能化干戈為玉帛，和氣致祥，早日達成符合於十億骨肉同胞願望、要求、利益的和平統一，共振中華，使中國人在國際舞台，在人類和平壯麗的事業中，有所作為的扮演更重要的角色，對人類作出更大的貢獻。

我們熱愛加拿大，就如過去我們熱愛祖國那樣，在神聖、莊嚴、美麗的楓葉旗下，團結起來，互愛互助，共爭華人利益，履行一個加拿大公民的職責，為繁榮富強，更加美好的加拿大明天而努力！

簡單實用的防盜措施殊

METROPOLITAN TORONTO POLICE
14TH DIVISION

George Jurenas
P.C. #5788

A FEW TIPS ON SECURING YOUR HOME FROM BURGLARY

As the summer approaches, many of us spend longer periods of time away from home. Whether at the cottage or just enjoying the sights of the city or countryside, with a few precautions your vacation shouldn't be ruined.

Given time and opportunity, a thief can break into almost any home. It is possible to greatly reduce and discourage entries by following simple and effective security measures.

Locks which have the key hole in the knob are not reliable; they can be easily forced from the outside. Install one-inch deadbolt locks on all exterior doors. Caution must be used when installing double cylinder locks on emergency exits.

Exterior doors should be of solid core construction. Ensure that your door frames are solid and equipped with a proper strike plate. Replace the screws holding your locks and strike plates with two-inch screws in order to provide extra strength.

Sliding glass doors or windows can be lifted out of their tracks. Install self-tapping screws in the upper track that allows the door or window to slide into place, but prevents it from lifting out. A length of wood placed in the bottom track will resist lateral forcing. Remember to secure other openings into your home, such as milk-chutes and air conditioners.

Lighting is perhaps your cheapest and most effective deterrent. Unlike stage actors, thieves hate the bright lights. Outside overhead lighting at the front and rear of your home will deter most burglars at night. Use clock timers that activate lights and radios at intervals to give the impression that someone is home.

When going on vacation have someone pick up newspapers and mail while you are gone. Small valuables should be stored in a safe deposit box. If this is not practicle, create a safe hiding place in your home, most burglars go straight to the bedroom area where most people keep their jewellery, your hiding spot should be away from this area. Join Operation Identification and mark your property. Engrave at least three initials to the inside of your rings or jewellery. Mark your licence number on larger items. If these items are then stolen, these serial numbers will be placed on the Police computer and will assist in their recovery.

The Metropolitan Toronto Police Force provides FREE OF CHARGE, a personal security check for your home, just call your local Crime Prevention Officer......... Call 967-2222 and ask for the Crime Prevention officer in your area.

Help the Police help you, most burglars will either knock or ring your door to see if any one is home. If anyone suspicious knocks on your door, don't hesitate to call the Police. Unfortunately, if you do come home and find a door or window broken while you were away, do not enter, the criminal may still be inside. Use a neighbours phone to call the Police. Do not touch anything or clean up if a crime has been commited until the police have inspected for evidence.

With a little precaution you can enjoy a safe and happy summer, let's work together to prevent crime.

夏天來臨，很多市民都出外遊玩度假，但切記小心門戶，別讓盜賊破壞你的假期樂趣。

不要安裝在門把上有鑰孔的鎖，它很易被人在外面打開，在所有外門上加裝一吋封閉鎖。

外面的門一定要堅固，門框一定要堅實，同時將鎖把（裝鎖的地方）上的螺絲換上二吋長的，以加強其堅固程度。

所有滑動的門窗都很容易被拉開，你要換上自動接合的螺絲，使它可自動鎖上，以免被人拉開。在窗的下格，加上一條橫木。房子所有開口處，如冷氣機，牛奶槽等都要封閉。

燈光是最有效的阻嚇方法。因小偷多數不喜歡燈光的。屋前屋後的頭頂燈可以很有效地防止夜間盜竊。你可以利用一個計時的時鐘，定時把電燈和收音機打開給人以"屋內有人"的印象。

出外度假時，你要請你的鄰居把你的報紙和郵件拾起，貴重的東西要放在保險箱內。如果這是不可能的話，你要把珠寶藏在屋中的隱蔽處，但不要放在睡房裡，要遠離這些地方，因普通人都是把貴重的東西放在睡房，賊人知道這點。你最好參加"貨物鑒定會"和把你的東西都記上標誌，在你的戒指和珠寶上最低限度刻上三個簡寫字，在大件的東西刻上你的車牌，如果你的東西被人偷了，警察可以把這些連續號碼打在電腦處上，這樣可以幫助尋回你的東西。

大多市警局可以免費為你的房子作保安檢查，請打電話967—2222給你區內的防止罪案警察。

匪徒多數先敲敲你的門，看有沒有人在家然後才進屋的，如果有可疑人物敲你的門，請立刻通知警察，又如果你回家時發覺你的門被打開了，不要馬上走進去，賊人可能仍在屋內，你要到鄰家打電話給警察，如遇盜竊，不要觸摸任何東西，你要等到警察來檢查後才可以把東西移動。

股市與組合，組合與股市

投資與你

羅志强

本年執筆至此，又差不多已過半年，對股市及各類金銀期貨當中者不少。但美加兩市亦有截然不同的反應。本年年初時，筆者以爲在牛市尾段中，加股會比美股爲犀利。其走勢與動力由年初至四月底爲止，確是比美股爲佳。但自四月下旬迄今，則加股遠遠比不上美市的升幅。考其原因有如下數點：

(一)金銀於四月中旬開始回落下跌。

(二)加市入口於最近二三月來佔總

(三)加國聯邦政府稅務新例，令許多人離市靜邊站。

後兩種因素是經濟與心理造成，非一朝一夕可以改變。但從第一點來說，因美國最近通脹有放緩的情形，致金銀遂應聲滑落。所以筆者自三月以來，一向以石油爲主，金銀爲次，作爲保險作用而矣。

於如此市道，讀者們的投資策略如何？相信這問題會令許多人發生興趣。因此在筆者未較深入地分析前，先讓請讀者們考慮以下數個問題：

(一)通脹是否會一蹶不振，從此息勞歸主（如最近股評家 PRECHTER 所預測明年金價會滑跌70%）。

(二)美元是否已經見底？

(三)經濟前景又如何？

(四)息口前景是否看好？

以上四條答案如果是肯定的話，美股（或世界其他股市）一定會狂升。如果是四分三肯定的話，美股亦會上升。但如果是50% 肯定的話，美股亦會上升一段時間。茲再採用以上不同組合來測市：

(一)、(三)肯定——美股穩步上揚，加市比較疲弱。

(二)、(三)、(四)肯定——美股大幅上揚（幅度較大），加股開始追上美股。

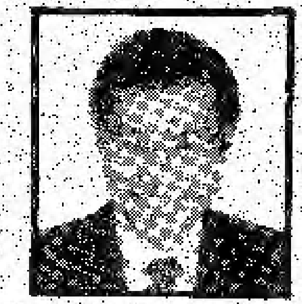
(三)、(四)肯定——美加二股市皆蒙其益而大幅度上升。

但讀者會發現，第一問題與第四問題是不會同時肯定的，因爲如通脹高升，利息必然水漲船高而升，因以上四條問題全部肯定的話，似乎於現實環境而言不會發生。因此最大可能性只可能是75%。問題是其中如何組合所產生的影響！

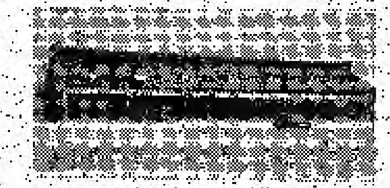
以筆者愚見，通脹會慢升，其原因是美元於短期中已經見底，所以通脹幅度因美元轉強放緩。經濟前景因美元不會狂跌，利率不會以較大幅度上升而可以喘一口氣的。如果讀者們能把以上四個問題逐一組合與分析，其結果亦會如以上粗略的見解的呢！至回投資策略方面，於美股可以考慮醫藥股類，於加股則仍是石油氣股類，祝假期愉快！

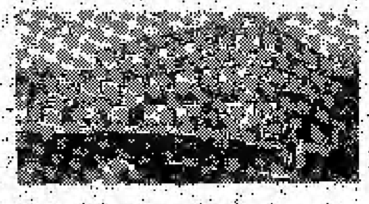
(JUN 30–87)

專營
・出口L/C安排
・高額商業借貸・高額外匯買賣
讓富士銀行爲君效勞，
請問羅志強君
ALBERT LAW 865–1020（國粵英語皆可）



LIVING 恒生地產
REALTY INC・REALTOR





＊＊全新BRAMPTON市PLAZA
200呎對正大街，車輛密，人口多，車位多。全年淨收$140,000，只叫價165萬。回報8.5%。

＊＊NORTH YORK（北約）市兩層商業樓宇
位於發展進度最快速的北約市心臟地帶，人口密度高，車輛往來不絕。租客中有CANADA TRUST，全年淨收$260,000餘，地面和地下停車場，只叫價300餘萬。

譚先生（BILL）977-0060（公）495-1375（住）
MEMBER SUCCESS CLUB

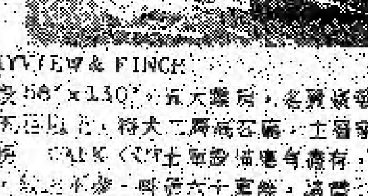
WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING:-
PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

LIVING 恒生地產
REALTY INC・REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500

Mary Gee, B.A., H.R.M.
MEMBER SUCCESS CLUB

YONGE & FINCH
LUX.CONDO，第十二層高貴物業，兩大睡房，客廳及飯廳，一千三百餘呎，近FINCH SUBWAY，設備應有盡有，欲之不羨，叫價二十萬餘。請電：MARY GEE 474-0500

NEAR PICKERING
FLEA MARKET，全新上居下舖，每層一千呎，舖可租廿至廿二元方呎，上層可租八百至一千元，出讓廿九萬，請電：MARY GEE 474-0500



BAYVIEW & FINCH
地段56'×130'，五大睡房，名貴豪華大屋四...，特大二層高客廳，主層家庭廳，書房，WALK OUT地庫設備應有盡有，美侖美奐，...，叫價六十萬餘，請電：MARY GEE 474-0500

WARDEN & STEELES
SOLD ONE–RECORD BREAKING PRICE，已賣一間，STEELES之南，四大睡房，SUNKEN客廳及飯廳，地段40'×110'，近商場，TTC及學校。請電：MARY GEE 474-0500

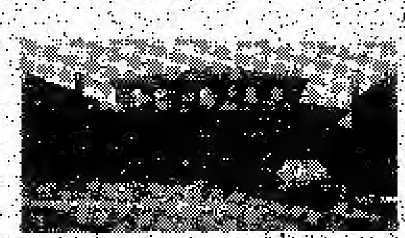
WARDEN & HIGHWAY #7
UNIONVILLE，四大睡房，家庭廳及名貴客飯廳，地段闊大，環境優美，設備齊全，美侖美奐，地點高尚，二年屋，廿八萬
請電MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
UNIONVILLE 3,300 SQ.FT.四大睡房，家庭廳及書房，雲石及磁磚，一年新，中央冷氣及吸塵，地段50'闊，豪華車房，卅六萬，請電MARY GEE 474-0500

ELLESMERE & VICTORIA PARK
半獨立，一千六百呎，三大睡房，地庫完成，近TTC，購物及學校數步可到，開價十七萬餘，七月交吉，屋主另購新屋，欲購從速。MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
又一間新屋，十一月交吉，四大睡房，全磚，特大地段14.10m×41m，磁磚旋轉樓梯，材料手工一流，HERON HOME，2800 SQ.FT. 叫價卅四萬餘，速電：MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
還有三間新屋，二千八百呎至三千呎全新，一間七月，一間九月，另一間十二月可交吉，價卅四萬餘，全四大睡房，特大地段，速電：MARY GEE 474-0500



BIRCHMOUNT & SOUTH OF STEELES
二千八百呎巨廈屋，地庫完成另有一廚房，歐式設計，二個壁爐，四大睡房，灶頭爭雕，用料特級，近交通與商場，屋主另購新屋，叫價三十五萬餘，請電：MARY GEE 474-0500

BIRCHMOUNT & SOUTH OF STEELES
二千七百呎，全磚四大睡房，特大地段，名貴家庭廳及客飯廳，環境清幽，設備應有盡有，近交通及名校，欲購從速，叫價三十五萬，請電：MARY GEE 474-0500

Do you want temporary to short term accomodation till your dream home is found? Furnished in-law apartment from end of July. Reasonable Rate. Only "AAA" tenant need to apply.

325i
現已抵市
歡迎試車
選購

維修服務：
星期一至四
上午八時至午夜十二時
星期五
上午八時至晚上九時

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU
及其他華人
營業代表

BMW

mazda

TOWN+COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

安省華聯合唱團〔古韻今曲〕之夜

◆莊夢蝶

由安省華聯合唱團主辦的〔古韻今曲〕，於本月十二日假座皇家音樂院禮堂舉行。當晚，觀眾反應非常熱烈，全院滿座，可謂席無虛設，雖然主辦機構一再添置臨時座位，結果，却有不少聽眾在走廊上站立。

是次音樂會，可由上、下半場作一個劃分，上半場是古典及藝術歌曲，合計有十五首，它們是：〔鳳陽花鼓〕、〔花非花〕、〔滿江紅〕、〔漁舟晚唱〕、〔瀏陽河〕、〔滿江紅〕、〔旅客〕、〔幽靜的岸灘〕、〔望故鄉〕、〔一根扁擔〕、〔燕子〕、〔牧童情歌〕、〔西班牙姑娘〕、〔我住長江頭〕及〔天山明月〕，下半場是流行曲，有十首，它們是：〔不了情〕、〔夜來香〕、〔明月天涯〕、〔梅花〕、〔我的祖國〕、〔無可奉告〕、〔帝女花〕、〔酒干倘賣無〕、〔聽不到的說話〕及〔願望就是明天〕。其他還唱的歌曲，差不多集古今名曲大成。不但有中國地方上的歌謠，也有中外藝術名曲，除此，還有粵曲及國、粵語時代曲。

據指揮陳嘉年說，這是他們第三次的嘗試。在過去一年來，他們曾經舉辦過兩次不同類型及風格的音樂會：〔典樂〕和〔中秋雅頌〕。今次的〔古韻今曲〕則是另一新嘗試。上下場截然劃分，在編排上是大胆的，創新的，他以為這樣的編排不但能使每一團員有個人演出的機會，而且更能令他們各展所長。

雖然這次音樂會早於去年十月着手策劃，但所遇到不少困難，如：財政上的預算、儀器上的運用及演出者的排練等，都不是一時間就能克服。幸好各團員齊心一致，結果問題迎刃而解。

陳嘉年以肯定的口吻說：到明年年初，我們將會舉辦另一音樂會，屆時觀眾必可極視聽之娛。

是次演唱會，服裝、司儀和演唱者幾方面等都有可談的地方。

先說服裝。

單是服裝，就顯出策劃人的心思。大合唱時，演員可分兩組：男的，一律深咖黑西裝，洋味較重；女的，全以粉紅色鑲紅邊的中長裙為主，中國味較濃，但在演唱另一洋曲時女士們則以千紅萬紫的禮服出現，奪目非常。這樣的安排切合題旨，可見策劃人的一番心血。

至於司儀的配搭，也算新穎。他們全由演出者擔任。談吐輕鬆、自然。其中的陳錦明、陳錦輝的配搭最討好。其一動一靜，博得觀眾不少笑聲，至於杜玉琼與符嘉灘那一對，則最合格。

最後，要說的是當晚的演出者的表現。

在〔鳳陽花鼓〕、〔花非花〕、〔滿江紅〕、〔漁舟晚唱〕後是特別嘉賓袁黎客串的古箏獨奏，觀其指法純熟，但缺少了點什麼似的。

寸近賢演繹的〔滿江紅〕古氣盎然，雄偉、激昂。

周玲、余虹霞、曹兆平、袁善德等以四重唱，演繹〔幽靜的岸灘〕，發覺周、曹兩人高音高，余、袁兩位低音低，這高低的配合令觀眾耳目一新。

周玲的聲底很好，音調高亢，演繹〔牧羊情歌〕時，自然。

林秀麗領唱的〔天山明月〕，歌聲婉轉，輕鬆、活潑，十分動聽。

綜合觀眾意見，一般以為上半場不及下半場精彩，而下半場最精彩的演出者，要算杜玉瓊了。

她演繹〔明日天涯〕時，身穿灰底珠片上衣，黑長裙，手戴網形黑手套，在陰暗的燈光下，背向觀眾，神秘秘。

此曲是說一個垂死的病人，與她的愛侶道別時，作最後一次演唱時唱的。

在嘹亮的歌聲下，在豐富的感情下，在綽約的豐姿下，觀眾如痴如醉。

只聽她極力"馳騁"，千迴百轉，頃刻之間，轉折數遍。自此以後愈唱愈順，愈唱愈沉重。那歌聲從四方八面湧來，觀眾人人屏息凝神，連揮動場刊的手也停了，渾忘了週遭的悶熱。同她聲音相和相合。是琴弦？是急鼓？這一聲飛起，即有無數聲音迸發出來，不曉得聽那一聲好，耳朵實在忙不過：，正當心猿意馬，霍然一聲，萬籟俱寂。

觀眾從無限舒泰中驚醒，爆起熱烈掌聲。

〔無可奉告〕一曲，最可喜陳錦聰那質樸的獨白，聽來酸溜溜。

何金蘭、何非梁的〔帝女花〕，帶有點任、白腔，可惜只有唱功，沒有做手。

其他演出者也有出色表現，如曹兆平領唱的〔望故鄉〕，余若嫣領唱的〔夜來香〕及唱〔我的祖國〕的楊秀文等。

是晚出席觀眾有三四百之衆，像這樣的音樂會，在有限的人力和物力下，竟然搞得這樣有聲有色，自是不可多得。

盼明年年初，他們再度重來，許令聽眾一飽耳福。

聽〔古韻今曲〕

◆平心

由安省華人聯會合唱團主辦的"古韻今曲"音樂會，在皇家音樂院禮堂舉行，座位約三百，但未到八時已座無虛席，遲來的只好站着欣賞，可見愛好音樂和熱心支持的知音實不少。

據稱這團員有三十多位，來自大陸、台灣、香港及越南等地方的愛好音樂華青。指揮為陳嘉年教授，鋼琴伴奏為何冰頤及陳慧敏兩位。

是晚演唱精彩節目實不少，有輕鬆活潑的民謠，有婉轉動人的抒情曲及慷慨激昂的民族歌曲，可說多姿多彩。從開始到結束，無論是燈光、音響，在悠揚抑揚美妙的旋律中，在指揮的"魔術棒"下，使欣賞者陶醉，沒有冷場，只有熱烈的掌聲！

熟識的歌詞，喚起了我多少回憶——在一起嚴肅激動歌唱〔滿江紅〕的同學，在戰亂中早已分散，有的早已犧牲，有的天南地北生死不明。是晚演出，美中不足的是沒有國樂演奏。

音樂是沒有國界的，在優美的旋律和美妙的歌聲中，可以陶冶人的性情，培養生活的情趣，尤其是在這多元文化百花紛陳的北美，我們更需要精神糧食，來滋潤我們乾涸的心田，豐富和充實我們的生活內容，所以提倡及發揚國樂，更有其深長意義。

華人聯會合唱團以有限人力和物力來發展音樂，實在難能可貴，值得支持。以一個不牟利的音樂團來說，有此良好成績實不簡單，其他幕後英雄功勞也不小。

筆者希望華人聯會合唱團，今後多栽培音樂人才，提高音樂質素，為發揚音樂而作出更多的貢獻。

心理與音樂

筆者近來閱讀了一本關於〔心理與音樂〕的書，其中談到利用記譜去了解人類記憶功能，例如"短暫性記憶"及"長久性記憶"之分類。另外，還可以從記憶者之表現，去推論心理活動模式。

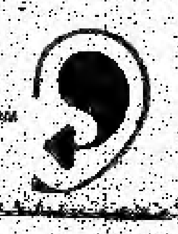
心理學家對記憶力的覺知結論是，有組織體系之資料易於記憶。理由是人類心理活動遵從某種有條理之模式進行。以記憶樂譜一項對心理進行試驗，發現懂音樂人士，比不懂樂理者較能記得更多資料。例如將一串樂音請各類接受試驗者觀看數秒鐘，然後默出音符位置。結果發現，該串音之結構如屬悅耳旋律，懂音樂者能無誤默寫。如果是雜亂無章之音堆，則難以記齊；不懂音樂之受試者則不管該串音是否有曲調性質或完全胡亂寫出，其記憶功能相等。於是心理學家指出，不懂音樂人士只能單憑視覺去記憶印象，懂樂理者可動用心理操作之模式去協助記憶。理由可能是人類心靈之活動模式是條理化、有組織性。以往，教育家早就發現，"有節奏合音韻"之資料易記，好像中國的古詩，不論五言或七言，都是十分易記，理由就是由於它有節奏和韻律；西洋兒歌一律合拍合韻，此是人類記憶之基本模式。將同韻同節奏之素材儲存於下意識記憶層次，進一步解釋，結構欠條理之曲調難記，亦可以推論是寫出欠缺規則化有組織性之曲調者，其創作才藝屬於未能高深到能與人類心靈活動模式相呼應之境界。

聽覺健康無價寶 聽覺檢驗應盡早

加拿大聽覺協會流動驗耳服務車將在下列的地方為公眾提供免費，快捷簡單的初步性聽覺測驗，並設有華語翻譯。

日期	地點
（一）七月四日，星期六，上午十一時至下午六時	華人協會會所外 [illegible] DUNDAS ST. WEST, TORONTO
（二）七月八日，星期三，上午九時至中午 下午二時至四時半	[illegible] PAPE AVE., TORONTO (Francis Beavis Manor) 145 STRATHMORE, TORONTO ([illegible] Tower, Danforth & Greenwood)
（三）七月九日，星期四，下午一時至五時	[illegible] BLEECKER ST., TORONTO ([illegible] Square)
（四）七月十一日，星期六，上午十一時至下午六時	士嘉堡華人中心 23 GLENWATFORD DRIVE SCARBOROUGH
（五）八月五日，星期三，下午一時半至四時	中文傳譯處 [illegible] CECIL ST., TORONTO
（六）八月七日，星期五，下午一時至晚上八時	SUPERCENTRE AT MARKHAM (Kennedy & Steeles)

欲知更詳細的情形，請電本會，中文直線電話：(416) [illegible]



充份應用暑期閒暇
學習優良藝術文化
培養高尚品格怡情益智

兒童
書法班
素描班
國畫班

漢洛畫苑
LEO WONG STUDIO

成人
畫法，素描
水彩國畫
油畫……

華聯駕駛學校
冷氣課室上課

士嘉堡
3300 MIDLAND AVE. UNIT 210
299-0608

中區唐人街
328 SPADINA AVE. UNIT 1
591-1744

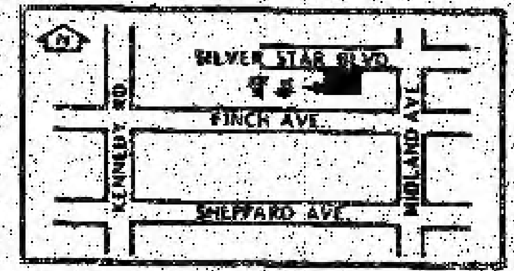
主任：黃漢洛 顧問：彭珍妮律師 溫世達漫畫家 伍龍光教授
導師：陳佐凱、黃漢洛、趙汝萍、陳進備、NANCY LAM、TONY WAN。

兒童及耆老特價優待

寶華地毯

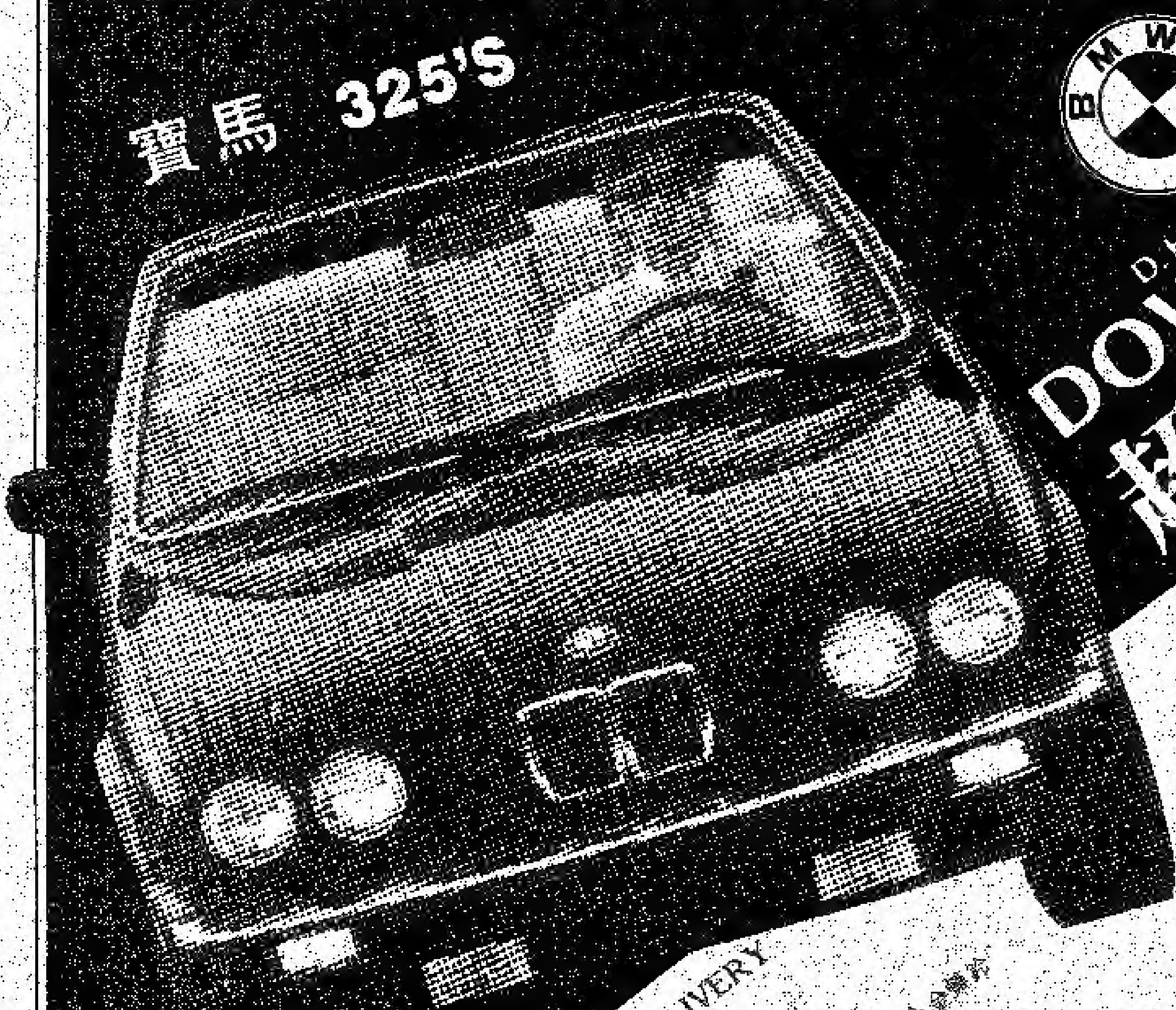
想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠



D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
超值汽車
存貨夏季大減價

CABRIOLET IN STOCK FOR IMMEDIATE DELIVERY

- 1987 寶馬325四門 五前速，神秘綠灰色，升級音響，存貨編號3208 月供$381
- 1987 寶馬325四門 自動波，金屬鑽石黑色，升級音響，編號3229 月供$431
- 1987 寶馬325i四門 自動波，金屬古銅色，ABS防滑系統，冷氣，運動型和其他設備，存貨編號3237 月供$585
- 1987 寶馬325兩門 五前速，歡樂金屬米色，合金轆鈴，存貨編號341 月供$341
- 1987 寶馬325四門 五前速，內件紅色，冷氣，存貨編號3260 月供$402
- 1987 寶馬325兩門 五前速，金屬漆，豪華包裝，升級音響，自動導航，存貨編號3263成3249 月供$445

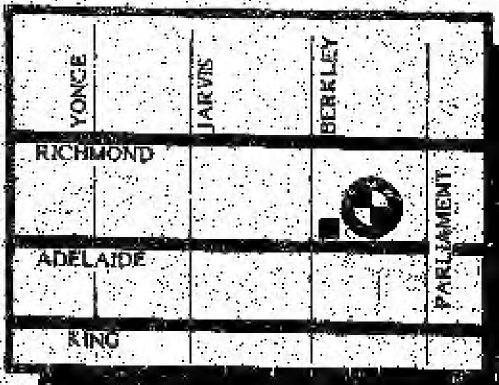
供車期48個月，三千元首期或舊換新，稅、牌照費、運費和交車前檢查另計。

歡迎參觀選購
備有分期付款
及其他服務

FACT: WE ARE THE MOST COMPETITIVE AND FLEXIBLE IN BMW LEASING.

多倫多最大寶馬代理商

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622



PATRICK KWONG 鄺伯揚 ·營業代表· PETER CHEUNG 張家倫

古道照顏色

信念理智

◎程國儀

道的概念，在中國古籍中的含意，多指道路。道字由"行"和"首"兩部份構成，〔辭海〕中解釋道字：「道從行從首」，再解釋行字為：「亍行亍止」，強調了"首"的行為指向，含有"知道行動和停止"的意思。

再者，古時的道字是「衜」，首的左邊是「彳」，表示了行動；右邊是「亍」，表示停止。所以中國古代的典籍中說明了道的原意是用"首"去指揮"行"（或止），延伸出來的意義，廣泛地指"思想"和"實行"。換句話說，就是用理性去支配行動，用頭腦去做事。

對於中國古代的思想家，道的意義就是"理智地生活"，或者"生活出真理的樣子"。這意思很接近耶穌說過的一句話：「我就是道路，真理，生命，除了藉着我，沒有人可以到神那裏去。」某些人翻譯上述的說話為：「我就是活生生的真理之路，除了走我這條道路之外，沒有第二條道路可以去到真神那裏。」意思就很接近中國古典思想中道的概念了。

由此可見，道的概念，在特別重視倫理實踐的中國古代，是具體的日常生活中可以見到的（有"行"），也可以從中領悟（從"首"），謹慎行事，知道行止，也就是"人的生活"的理性基礎，也是中國古代社會中，所要求於人的最高生活理想。後來這種具體的"生活的道路"，逐漸演變成"導引的道"，以後再進而成為"道德的道"，甚至由具體進入了抽象的境界，變成了"絕對的道"，也變成了中華文化的基石。

"道"的概念最早是在〔詩經〕中以名詞的形式出現，意思是道路，走上去，可以到達目的地：

「行道遲遲，中心有違。」

「行道遲遲，載渴載饑，我心傷悲。」

這裏描寫的是個離別、避難他方，但因懷念故國鄉土，心中不忍，逃亡中自然產生了悲傷。亦因此"道"成了"路徑"，甚至是悲傷的途徑，因為，它引領逃亡者離開了自己的家鄉故土，走向一個不知怎麼樣的他鄉。

在逃亡中，國君仍然心懷故國，宮廷社稷，也盼望能夠早日回歸，祇是目前困難重重，心中仍覺沉重擔憂，不禁感慨起來：

「顧瞻周道，中心怛兮。」

「顧瞻周道，中心弔兮。」

在詩中的"道"，已經是用道路來比喻政治了，例如「周道如砥，其直如矢。」指出了周的政治方法，好像箭一樣的直，成為諸侯治理國家的根本。這裏的"道"，已經由"路"的具體用法，進展成為譬喻式的"方法"，經由這種方法，國家得以政治安定，人民安樂。

這麼一來，"道"的概念，也由名詞漸漸地走向動詞的範圍，即由"途徑"轉去了綜合"引導"的概念。

在〔書經〕之中，就是道字下面加一隻手，用作動詞了：「九河既道」，「道絡自熊耳」。道在這裏的意思是"引導"，指的是夏禹治水的事蹟。

不但如此，〔書經〕除了將道字從名詞演進為動詞的含義之外，還提升了作為"天道"的概念。"天道"本身雖然是名詞，但在倫理的事實上，比"路途"的含義又高了許多。因為"天道"是一種道德性的標準，賞善罰惡，連國君也不能避免：

「天道福善禍淫，降災於夏，以彰厥罪。」

這種"賞善罰惡"的思想，經由孔子和儒家的發揚，成為了諸侯百姓的生活指南。以為凡符合天道的就是善，天道要加以賜福報答；凡背逆天道的就是惡，天道會加以降禍懲罰。因此，天道就是人生嚮往的目標，人們生活目標在於認識天道，並且依循天道去生活，行事為人尊崇天道，方能與天——最高最終極的存在一共享永恒的生命。

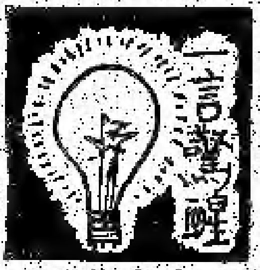
「欽崇天道，永保天命。」

除了天道之外，〔書經〕中還提出了"王道"的觀念（見洪範篇），君王的責任，是天道的媒介，認識天道和將知道的天道告訴百姓，如此而使百姓依天道生活，得到幸福，社稷安寧，世界也趨向天道的規範之中了。

另外，在〔易經〕中尚有提及"為人之道"，後來經〔論語〕伸延"人道"的概念，完成了中國古代道概觀念的雛形。"天道"是目的，"王道"是方法，所有的百姓都應該依照君王的指示法則去生活，也在生活（人道）中找尋人生的意義，最終抵達天道。

這種三階層的概念，富有階級和階段的倫理，而形而上的哲理，代表了中國古代的君主（家長式的）制度，階級森嚴，在下的百姓子民祇有唯命是從的責任。

安寧



◎蔣應時

近日從一本雜誌〈經濟學家 ECONOMIST〉的封面見到一幅圖片，上面有日本首相中曾根康宏穿着黑色的和服，盤膝靜坐，閉目默想，一室安寧，旁邊印着兩個大字：ACTION PLEASE（請快採取行動）。這幅圖片很有意義，能別出心裁地把美國人和日本人的心態表露出來。美國人注重行動，思想激進，行錯了再算；日本人則深謀遠慮，想得一清二楚才付諸實行。緣起美元對日元大跌，日本對美貿易盈餘高漲，美國總統列根施展經濟壓力，要迫日本政府開放國內市場，輸入美製貨品，以求減低兩國貿易差額。中曾根內外受壓力，卻能從容不迫，靜坐默想，圖謀善法，應付經濟危機。對於我們生活繁忙的人，豈非值得我們靜下來細思其法嗎？

近代偉大心理學家宗格（C.G. JUNG）曾說：「繁忙不單是屬魔鬼的，它本身就是魔鬼。」把忙碌的爲害喻作魔鬼。人在繁忙中，身體爲着應付各方面的壓力，產生各方面的調動，血壓高漲，脈訊增加，呼吸短而急，肝部大量製造糖份，注入血液中，輸到肌肉裡，以致有力奔走搏鬥，全身都在緊急戒備中。若這種狀況持續下去，日日如是，小則影響食慾、性慾、精神沮喪，大則形成心臟病、糖尿病和精神崩潰。忙碌也能使我們的脾氣暴躁，傷害別人的心靈。難怪宗格喻忙碌爲魔鬼了。

外面忙碌，有時是免不了的，俗語說：能者多勞。裡面要保持坦然安寧的心境，才是成功的要訣，這是很高深的造詣。

一個人能忙而不亂，修心養性，忠於職守，常存君子坦蕩蕩的心懷，對別人的批評或讚賞，能淡然置之，對自己的成敗得失，不過份要求，就能自足常樂。心中常保持心安理得，在忙中偷一點時間安靜，甚至離開鬧市，到安靜的原野思想一下人生目標、事業路綫、家庭計劃，有助我們訂定長久目標。

又是收喜帖的時候了

◎心湄

每年這個時候，是收喜帖的時候，公園裡、教堂門口、街道上，隨時都可見新娘子。夏天，大概該稱爲愛的季節吧。

賀咭上滿了愛的祝福，詩句裡，愛是吃不盡的冰淇淋，講不完的甜言蜜語。

愛，使笑聲變成音樂，
　平凡化爲神妙。
愛是肩頭上的暖意，
　粗漢學會溫柔。
愛，使回憶閃亮美滿，
　陽光永照長空。
愛叫人樂捨樂施，
　眼睛如星閃亮。
愛叫人在一起時，歡樂，
　分離的時候，愁哀，
愛，使明天永存盼望，
　心中常溢幸福。

在這樣喜氣洋洋的時節，說滑稽的話，似乎太掃興了。可是，我看見熾熱如火的愛，轉眼成爲陌路人，我看見歡笑的愛，驟然傳來苦泣，我看見七彩的愛，褪色、暗淡；我看見豐美的愛，漸趨單調乏味；我看見樂於主動的愛，變爲勉強被動。

我思想，什麼是眞愛？

愛是變幻無常，忽悲忽喜的麼？愛是褪色縮水的廉價粗布麼？愛竟經不起一年半載的搓磨麼？愛的旗幟下，竟有這許多殘兵敗將麼？愛也會失敗麼？到底有沒有一種叫失敗的愛？還是假貨充斥市面？

聖經對愛的描寫是這樣：「愛是恆久忍耐，又有恩慈；愛是不嫉妒，愛是不自誇，不張狂，不作害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡眞理。凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。愛是永不止息的。」

這愛的定義是完整的，因爲愛不是飄浮的感覺，不是沉迷的戀情，更不是自我中心的求取。

我舉目，見眞愛身懸十架，不討價還價，不收回，不折不扣，不褪色，無條件的愛！

談愛的人兒啊！舉目吧，注目那堅強的愛，不失敗的愛，在這愛的季節裡。

中華文化藝術中心各訓練團/班
增設下午兒童美術班、中文班招生

本中心由於兒童美術班、中文班學生日增，爲徇衆要求，由七月份開始增設下午兒童美術班及中文班，以免求學者向隅。
(1)兒童美術班：逢週六，下午二時至三時半，由梁燕至女士教授各科彩色畫，全期三個月學費45元，供應作畫紙張。
(2)兒童中文班：逢週五，下午七時至九時授課，全期三個月，學費18元，供應課本、紙、筆、墨，由幼稚園至小學一至六年級，分程度編班上課。

上述各班現正可繼續接受，即日接受報名，並開報名
電話：辦公時間 461-9393
（中午及週日休息）

美加華人的"政治"取向（下）

多城'87

◎晉美

此次全美洲中華會館、中華公所、華僑總會第八屆年會的展開，看出紐約華人散發因非，擁護自由祖國的精誠熱烈，和加拿大各省市，尤其多倫多相比較，確是天淵之別。

縱管美加兩國與台北政府，目前但失去了邦交，台灣在美加的政治、經濟、僑務、甚至教育、文娛活動，仍然受到中共駐外機構諸多破壞，更向地方政府運用邦交施予壓力來阻撓，一切措施不免受到影響。

但智者認爲：如果僑民個人對本身國家的熱愛與情懷，絕對有個人人權，不容許地方政府的干擾，何況美、加是北美先進國家，問題關鍵只是在個人的思念與良心如何而已。

多倫多華人社區，過去曾有好幾次的千人盛大宴會，但多屬對高官、政要的歡迎，或許是募捐經費而舉辦的，與這回在紐約華人爲着歡迎美洲各地區愛護自由祖國中堅人物，及台灣官員而設的千人宴會，不可同日而語，其性質適爲亦大有所別。當時宴會中，每個人充份表現出愛國情操，紐約市擺滿青天白日滿地紅旗，市民萬衆歡騰，令人感動。

目前，大多市華人超過二十萬，僑團逾百間，從最保守估計，反極權奴役人士起碼十多萬，站在自由陣營的僑團達六七十個。可惜，每年元旦、中華民國建國紀念日和雙十節，僑團與僑衆慶祝表現的平淡，使人感慨萬千。追溯說：絕非僑衆摒棄了自由祖國，引頸甘受極權束縛，而是有些人不敢把身份"曝光"，有些是機會主義想"看風駛艃"，有些則是認識未夠"信心迷惘"。

事實上，台灣駐外機構官員不少，包括外交、僑務、商務、新聞、立法委員、國大代表，暨接受資助僑團、文教機構等。雖則，多倫多與紐約的人口比例較少，一般措施，多倫多比紐約也不受制衡。但假如多倫多方面各位駐外官員與接受資助僑團與人員，能披荊斬棘，無畏無懼，致意在僑社，僑界下工夫，不採"斬脚趾避沙蟲"自我陶醉政策，念起深入"民間"，策動僑衆，以爭取民衆向心，那麼中華神州大地壯麗河山，仍必歸屬自由祖國。（本篇全文完）

求索篇

●小川

報紙

有時我懷疑"學海無涯勤是岸"之說。

人生苦短，能看、能讀、能學，能閱的到底能獲取多少？少得可憐。

多倫多每天出版的中英文報紙，十幾份，厚厚一叠叠，能看上幾段？

我倒敬佩李伯，安享晚年的方式特別有"好學"風範；也難怪他特別明白是非曲直，健談起來，令晚輩嘆見識之淺！

李伯最無偏見，每日早茶後買下一叠中文報紙，管他銷量第一，還是放在街旁無人要睬的，他一視同仁收集好，到大多市人口密度最大的"伊頓中心"逍遙度日：細看字裡行間的風雲際會，生活常理，新聞時事，七彩專欄……。坐在大商場的一角，舉目見流泉如注，遐思如束縛的飛禽在掙扎；細端詳各色男女的穿行，有時更感嘆於上天造的"美女"飄然而老。誰能說他的心胸不是最寬闊，最豐富？哪怕一整天無人對答，哪怕一張張黑壓壓的方塊字只有他自我消受在異國他鄉！

寫文章的，編報紙的有知己了。

如果每日工作，每日大半時間要接觸的是英文，又時時有小小的應酬，從來不可能翻閱中文報紙呢？

如果每天要趕上二、三千字的"字債"，喘口氣開始寫，鬆口氣數數文員稿紙，心目中的"報紙"又是什麼催命符？

如果辛辛苦苦趕了二個學位，印在咭片上觸目驚心，辦起事來卻軟弱無能，是誰說"書中自有黃金屋"？還是"難得糊塗"？

問題多多，假設也虛妄。說真的，我很少看報，不是以上的任何"如果"，更沒有李伯的閒情雅致！近視眼一千度，免費神了！

讓我六根清靜擺脫文字獄。

表妹依莉彩蝶一樣飛來，要我去她家吃"烤肉"。無意進入她的"閨房"，只見床頭左右牆上全是剪下的報紙，如此不怕煩？怪哉。

好奇的走近細看，是什麼"愛情這回事"古怪的對話形式。"今夕何夕"散文詩，有股迴旋的"拋"力，拋來的是份執着的愛意。

又是什麼"聰明與精明"，近從此較，似乎差強。"走運"、"謂"、"還是笨蛋好"三篇題目就是一個故事。

"八九不如意"道盡做人嗚呼呼的無可奈何，天不隨人意；"彩虹的聯想"好文編織。

"改革要比革命難"冒出了火藥味；"放縱自己"好似已經做了四千年奴隸；"製造浪漫"未免叫肥佬，和莫名其妙的"宅急欸"如何，離譜！

居然還有木小姐的文章"第一次"，嘩衆取寵，講欣賞交響樂之玄機，仍古雅！

表妹和男朋友打情罵俏地跑進來，見我垂着頭看牆上的文字。她說我看報紙比吃烤肉還有味。天曉得是哪段文字扣住了我的近視眼。

有機會、有時間，有情趣讀讀報紙，學海無涯，人生有涯，樂逍遙？果然。

童年雜憶　變

◎霄鳴

門前的橫街，排列着十幾間屋子，看上去密密麻麻。幾年前，這裡還是一大片果園和粟米田。依稀住着一兩戶人家，門前放着耕地的器具。每當經過的時候，兔子總會慢慢地跑過，飽覽那田園茂綠的景色，禁不住會讚嘆說：啊！好一片青綠的美景。曾幾何時，人們已在上面搭建了無數房子，橫街直巷，不論從那方面望去，自己似被那重重疊疊的建築物包圍着。

門前的楓樹，已光禿禿地立在那兒好久了，春姑走了冬，枝幹露出點滋潤，慢慢地爆出點點小芽。幾天過去了，逐變成無數暗紅的小葉子，在朝霞斜射下，剎那變成耀眼的閃爍嫣紅，驅盡了人們心中的煩悶。現在，已就成片片大葉，又變成綠蔭似蓮葉繡枝了。我把樹下的雜草除盡，種幾株纖巴的小花，使它綠中帶紅，紅中有白有黃，再添上紫花，看上去似乎沒有那麼單調。

變幻莫測的春，驟而不減的秀氣，雲兒散了，陽光暖得燙手，前面人家帶着孩子，提着野餐籃，在嬉笑聲中駛遠了。

的嗒的嗒的聲敲在地上，白珠子滾了一下就不見了。雨在陽光中灑下，真怪，頂上藍天一片，雲彩究竟躲到哪裡去了？

眼倦，倚着椅子睡去。有人拿着一束小花對我說：「喂！和妳採花去，那裡還有好看的蝴蝶哩！」眼看去，原來竟是老家門側的空地，那邊開滿了的金鵝花，摘下來還可以做菜哩！久違了的野小花遍地都是，似乎聽見童年的朋友們歡笑、蹦跳。真是，多麼快樂的日子，爲什不永遠停留在這裡？

討厭的電話鈴把我驚醒，厭惡地答了，惆悵地回味着剛才的過去。看看外面，雲兒又聚在一起，遮密密地下着雨。唉！難捉摸的"變"，自然的變，人爲的變，管他呢！只希望明日變出個爽朗的晴天。

逍遙遊

◎赤口

豈有豪情似舊時

近年來，逐漸相信世界有一幸福，唾手可得。

那天，我安坐圖書館的方桌子上，奮筆疾書。曾發誓每天得寫三千多字，沉醉在昔日的幻夢裏，彷彿耳邊響着清晰的歌聲，唱得婉婉轉轉，極嬌媚。

突然，對面來了一體態輕盈的美人兒，見她的笑容如綻放的春花，人竟然心悸，是震於她那嬌態？抑或是礙於絕非洞悉世情的眼神？可能兩者兼之。

以爲她只是曇花一現，轉眼失卻踪影，抬頭時，她居然沒有消失，反之，踴躍目前，肆無忌憚地望着人，望着人筆下的方格紙。

我沒有理她，繼續低頭工作，默默耕耘。要知盤中餐，粒粒皆辛苦，但我竟不是柳下惠，坐懷不亂，面對秀色可餐，自然落筆不下。歎見她那愛理不理的眼神，人竟然生氣。

她是衝着我而來的。

她爲什麼這樣看人？看得人脊背出汗，像有毛蟲在爬行，極不自然。

她的眼光像在動物園裏看獅子、老虎似的輕鬆。

我按捺不住，開始動作，沾了沾唇，便與之寒暄。

從她的現在，說到她的將來。本打算和她談幾句話，緩和彼此敵對氣氛，跟着，打發她離去，請她不要騷擾我在工作。滿以爲三言兩語轉瞬即失。之後，她有她的方向，我有我的工作。

誰料話匣子，一發不可收拾，由綿綿細語到開懷暢談，天曉得，那裏來的雅興。

這種可遇而不可求的情景，此生難再，那時大家講求的是彼此的心情，時間及氣氛。偶然，閒聊畢竟是奢侈的玩意，我放不下。

試問人怎可以放下工作，與一個不相干的女孩子，喁喁私語？

詩時代

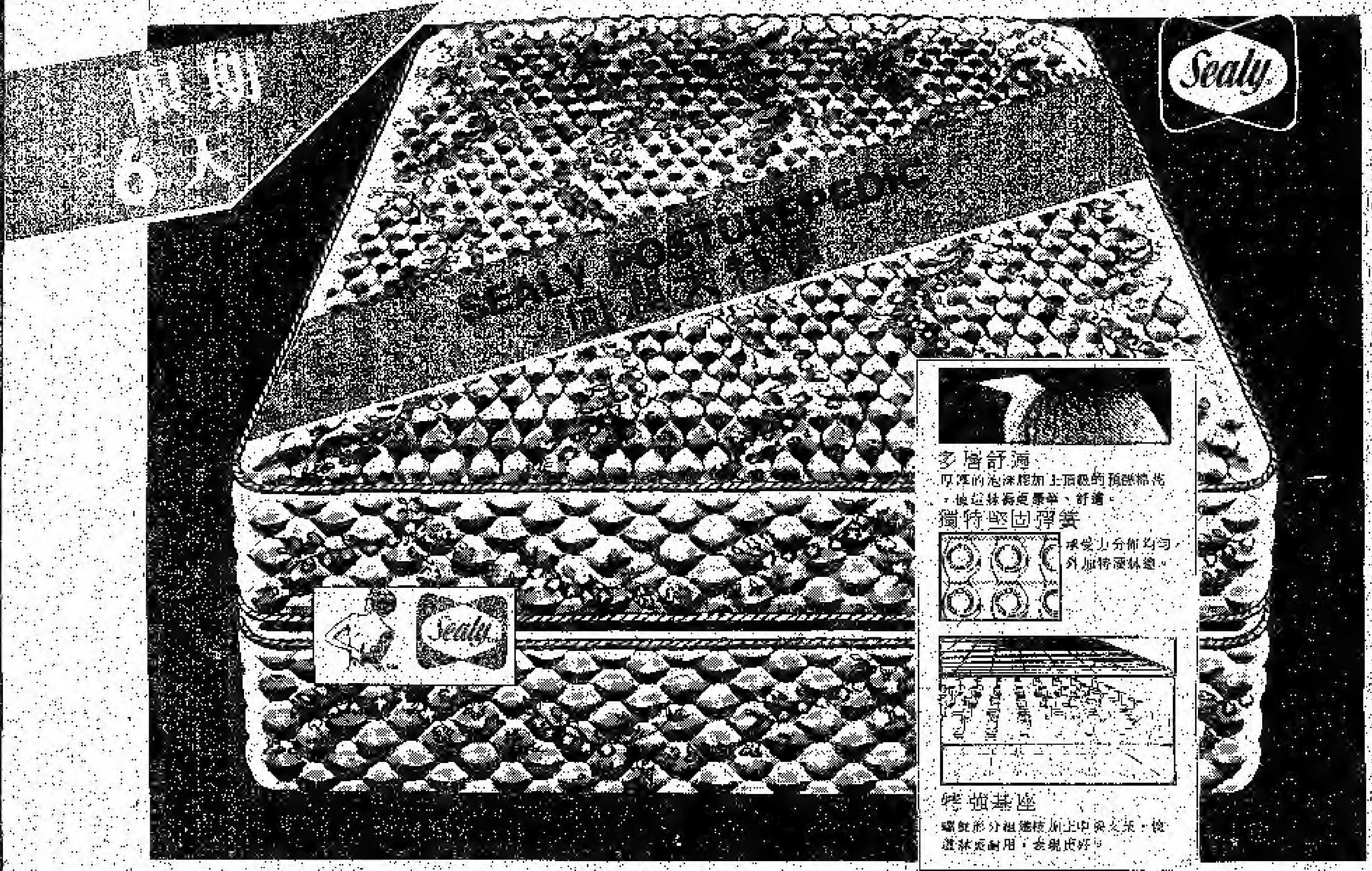
第卅六期

[illegible]

回潤大傾銷！

SEALY POSTUREPEDIC 牀褥特價另加回潤 $20 到 $80

六月廿五日至七月十一日



TWIN SETS 即時回潤20元
Sealy Posturepedic

STYLE	REG.	SALE	YOU PAY
MONACO	359.88	319.88	299.
ESCORT	399.88	359.88	339.
STRATHMORE	459.88	409.88	389.
VERSAILLES	499.88	449.88	429.
COVENTRY	599.88	539.88	519.

FULL SETS 即時回潤40元
Sealy Posturepedic

STYLE	REG.	SALE	YOU PAY
MONACO	469.88	419.88	379.
ESCORT	499.88	449.88	409.
STRATHMORE	539.88	479.88	439.
VERSAILLES	619.88	559.88	519.
COVENTRY	729.88	659.88	619.

QUEEN SETS 即時回潤60元
Sealy Posturepedic

STYLE	REG.	SALE	YOU PAY
MONACO	519.88	469.88	409.
ESCORT	619.88	559.88	499.
STRATHMORE	649.88	589.88	529.
VERSAILLES	739.88	669.88	609.
COVENTRY	899.88	809.88	749.

KING SETS 即時回潤80元
Sealy Posturepedic

STYLE	REG.	SALE	YOU PAY
STRATHMORE	899.88	809.88	729.
VERSAILLES	999.88	899.88	819.
COVENTRY	1199.88	1079.88	999.

2 GREAT WAYS TO BUY
WITH QUALIFIED APPROVAL • MINIMUM PURCHASE $750

CHOICE #1 NO DOWN PAYMENT
NO INTEREST
NO PAYMENT TILL
Oct. 3, 1987

CHOICE #2 NO DOWN PAYMENT
Pay in 24 equal consecutive monthly installments at only
6.9%
ANNUAL INTEREST

Purchase	Cost of credit	24 instalments of	Total obligations
$750.00	$55.20	$33.55	$805.20

Pascal Furniture

滿足你的想像力

Pascal West
Highway 10 between 401 & Eglinton, Mississauga 890-2980

Pascal East
Corner of Markham Road & Finch Avenue, Scarborough 292-9200

PRIORITY

祥興
地產實業公司
Lucliff Place
700 Bay St.
104 Walton St.
Toronto

誠聘地產推銷員

本公司的口號是「總的成功就是大家的成功」，現誠意邀請資深先進及新秀加入我們的工作隊伍合作，以「客戶利益至上」的宗旨為服務，以得體努力所獲，藉過顧客對我們的成功證據。本公司位於市中心 LUCLIFF PLACE，設備齊全，分區特徵，電腦資料及最新情報資料不在話下，更有電腦協助我們的人員在房地產上買、賣、租賃的決策及提供適當的市場資訊，讓人一舉，使您與入客的合作關係，保持順利，本公司行政手段嚴格作業，力求達到大家成功的必要的專業工作氣氛，歡迎有志者與會面，閣下若有意加入與我們合作一起成功，加入我們的行列，共同開發實踐合作之趨勢潛力，請與葉康文先生聯絡。公司 598-2808，住家 596-6435。

大昌集團總裁

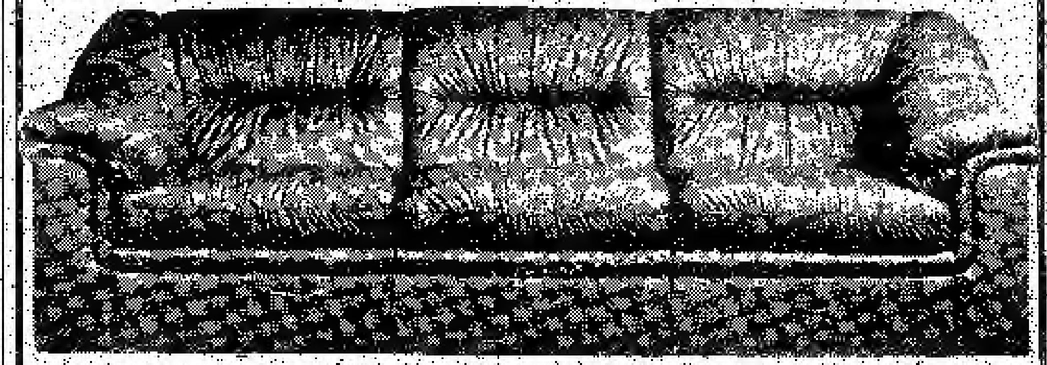
譚憲章

疊翁之喜

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
敬賀

高貴的皮革

在加拿大的高級皮梳化中心裏，你可以選擇多姿多采的柔和顏色



皮梳化

一流工藝，是高品質皮梳化的明證。備有灰色，亦可預訂其他六種華貴顏色（不另收費）

雙人椅 1398.

五件頭組合 3498.

1598.

請即來參觀我們各種皮製梳化、床、組合、椅子和安樂椅

the chesterfield shop ltd.

加國規模最大的梳化和梳化床中心

市中心 622 Yonge Street (above College) 924-6403

上城 Gallery 2592 Yonge Street (between Eglinton & Lawrence) 487-1917

士加堡 1215 Kennedy Road (south of Hwy. 401) 759-3324

密西沙加 35 Dundas Street E (corner of Hwy. 10) 273-1198

北約克 4500 Dufferin Street (one block south of Steeles) 667-1160

營業時間：星期一至五：9－9，星期六：9－6，VISA & MASTERCARD 通用，免費泊車

集腋成裘　衆志成城

本報呼籲讀者鼎力支持籌建

大多市華人護理安老院

（註册慈善機構—0755439-10-13）

"每人每年十元運動"

*有能力者捐助多多益善

捐款人：______________________

地　址：______________________

支票抬頭人請寫 **CHINESE COMMUNITY NURSING HOME FOR GREATER TORONTO**

請寄交：82 ST. PATRICK ST. TOR. ONT. M5T 1V1 或 時代周報 MODERN TIMES WEEKLY 291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328 TORONTO, ONT. M5T 1G1

*本人需要報稅收據 ☐

生活 娛樂 Section B

JEAN PATOU 的設計特色

◎黃潔瑩

JEAN PATOU （尚華都）的設計，常會爲人帶來出人意外的感覺，因爲他的設計變化很大，容易令人眼花撩亂。很多時候，你甚至不能夠肯定地爲他的衣服作出評價，因爲在你評定爲不好看之後，衣服的特式，又會令你覺得愈看愈有味道。他的設計就和某些抽象畫一樣，驟眼看來，歪歪斜斜，忽大忽小，顏色方面又未必配合得很好，五光十色的，總之是令人摸不着頭腦。但細看之下，卻不難發現一種相當脫俗的氣質。正因爲這樣，PATOU 的設計多年來，便無數次地在巴黎得獎，成就可與世界聞名的CHANEL 齊名。

在現實生活中，任何一位設計師，都未必可以將他的構思，完完全全附於設計中，任意地把自己所要做的做出來。因爲時裝最重要的是要來賣錢，太過譁衆取寵的話，便會爲自己斷絕客路，商業和藝術始終是矛盾的一對。在時裝設計的角度來說，若果設計的格調夠高，而又擁有相當銷路的話，這便算是個成功的設計。PATOU 能夠在壓力重重的時裝界中，可以保存自己的風格，眞不簡單，相信若果他不是經過一番努力，而又有眞正本領的話，PATOU 不可以由1930年代以至今天，仍能擁有這麼大的成就。

PATOU 的設計很隨意，沒有固定的主題，但有種統一的氣質，以曲綫爲主要前提。八七年度PATOU的新裝，將會採用大型的燈籠袖，還綴上很多華麗的綯褶花邊，有很重的洛可可風格。不過在這般累贅的襯衫之下，卻巧妙地配上淨色、高腰貼身魚尾型迷你裙，務求令到整套衣服，能夠得到上下平衡的效果。PATOU 的時裝還有另一個相當有特色的設計，簡單的白色通花厘士質地，貼身而又收腰的上衫，用來配襯一條"應有盡有"的短蓬裙，裙上綴飾了數之不盡的同色系花邊，還加上了無數的縐褶、彩色的絲綢花和珠片等，令人眼花撩亂，有趣得很。PATOU 認爲他所設計的衣服，最具視覺效果的，就是他在衣服上綴上的裝飾品，他個人的偏好，是儘量利用更簡單、純淨的設計，然後用來綴上更加多的裝飾。

他很喜歡一簡一繁、一動一靜的對比。其實他的設計很商業化，很順應潮流；比如你可以在他的設計上，發現到流行的蝴蝶結，又或是流行的摺裙，甚至是時下流行的落肩外套。他的特色是能夠抓住潮流，再加上自己的風格，表面看來是跟隨潮流的設計，但又保留了相當的自我。PATOU 一直有個奇怪的夢想，就是渴望能夠有機會看見年輕的女士們，懂得在一條滑雪的梯子上，穿着一件十八世紀的郵務人員制服，到今天，這還是個未完的夢想，不知道，將來可會有這樣一個潮流。相信PATOU 本人，亦會是個有怪脾氣，但又平易近人的設計天才！雖然他本身已離世多年，但他的接班人CHRISTIAN LACROIX 亦繼承了他的傳統，繼續在他的設計上，顯露PATOU 燦爛奪目的特色。

尚華都的繼承人CHRISTIAN LACROIX

☆ ☆ ☆

長髮的女士們，可以在頭髮上配搭的飾物很多。在今年度的一片蝴蝶結熱潮之中，便先後出現了各種的髮夾、頭箍和CALIFORNIA SWINGER（一種香蕉型的長型髮夾），價錢方面由四元至數十元不等。束髮的蝴蝶結起了很大的裝飾作用，色彩鮮艷、款式較爲獨特的蝴蝶結，可以容易和便裝取得配襯。在出席晚宴或隆重場合之時，也可以利用結在腦後的天鵝絨或緞帶的蝴蝶結，令人有種高貴、大方的感覺。另外設計師們也會乘着一片"蘇聯服裝熱潮"，將大量的方古董寶石、ROSETTE（細小的玫瑰花形徽章或飾物）、BRAID（軍官制服上裝飾用的金色穗帶）加在蝴蝶結上，令簡單的蝴蝶結更有特色。

在選擇各種髮飾之時，黑色是最簡單實用的一種，此外海軍藍也是一種易於和身上衣服取得調和的顏色。不過最新款、最奪目的則是各種有格、直條紋，或有各種手繪圖案的蝴蝶結。雖然CALIFORNIA SWINGER 又稱BANANA-SHAPED CLIP很實用，但因多用各種顏色塑膠製造，只適合在旅行或穿着便裝時使用。頭箍是一種復古的髮飾，經改良後的頭箍比較闊身，顏色也以搶眼、易於配襯爲主。白色是夏天最多人選用的顏色，也是最容易在東方人的黑髮上表現出來。頭箍給人的感覺很典雅、很斯文，多數會用來和裙子或套裝配搭。在配戴頭箍的同時，最好不要戴耳環，尤其是大型耳環，避免給人累贅和眼花的感覺。

其他的飾物例如耳環、頸鍊之類，也會以復古爲主流，利用色彩鮮艷的琺瑯殼，又或是類似寶石的意大利象牙以及其他質感重的質料來製造。

E & C Electrolysis Clinic

302 Spadina Ave. Suite 305

（愛華專業大廈）即 SPADINA & DUNDAS 交界

電話：596－6961

憑此廣告可獲八五折優待，有效期至七月底。

永久性電療脫毛

採用先進儀器，由專業註冊華人爲你服務，永久性電療脫毛，爲醫學上認可，絕無副作用，一經做妥，永不復生，溫柔氣質便永屬於你。治療方法可適用於身體各部份如額角、眼眉、上唇、面頰、腋下、手腳等。歡迎來電安排個別免費諮詢。請與：

何嘉玲 EDITH HO (Certified Clinical Electrologist)
工作時間：
星期一、三、五
上午十時至下午七時

余嘉麗 CARRIE YU (Certified Electrologist)
工作時間：
星期二、四 上午十時至下午七時
星期六 上午十時至下午五時

飛鷹特價旅行團

飛鷹旅行社 SKYCARE TOURS
1855 LESLIE ST., STE. 201
DON MILLS, ONT. M3B 2M3
Tel.: (416) 444-1104
Telex: 06-986381

文化之都
倫士頓，五月花號，紐約，大西洋城
五日團
7月25日出發
逢周六出發一日團
三萬島之遊
及巴黎人參團

中國豪華團
$2999
（共19天）
出發日期：
9月5日、10月3日
（採用日本航空公司）
新團
中國萬里遊
7月25日出發
$2599

歐洲團
歐洲七國遊
（16天）
$1299
不包括機票
出發日期：
6月27日、7月18日
8月15日、9月5日
10月3日

文化之都
波士頓，五月花號，紐約，大西洋城
晚上參觀夜景
五日團
7月25日出發
（老人特價）

渥太華 滿地可
三日遊
逢周末出發
美國五指湖團
逢周末出發
美國地下海，飛碟廣場三日遊
6月19日、6月26日

龍蝦團
（8天乘觀巴士團）
$459
（四人房價）
出發日期：6月20日
7月4日 7月18日
8月15日 7月25日
8月22日（早報名有優惠）
9月13日

飛鷹特價旅行團

家庭生活

漫談癌症（七）

如何在治癌中應用中醫辯証論治

這是一個很深奧的學問，因爲中醫辯証論治是中醫診治疾病的一個重要法則。有人認爲在辯証論治中無一個固定的法則，這也不假。辯証論治也要看醫者的經驗、學識及診斷能力，所以我說它深奧就在如此。然而此種深奧也不是一個不可逾越的鴻溝。

在談辯証論治的同時，我們一定要用現代科學觀點來確定癌症的分期，也要用傳統的中醫觀點來辯別其証，以確定其証的表裏、寒熱、虛實。這些因非本文的重點，故而從略。

但是在確定了癌症所處的階段之後，我們可以按照下述進行辯証施治。

㈠攻與補的問題：當我們確定了患者的分期之後，我們就要從中醫的角度去辨其証，以決定我們的治療方案是應該"攻"或應該"補"，或"攻補"兼施。舉一個例：假如病人是處於I期，無遠端轉移，營養情況良好，體格佳，屬於實証，這樣，可以採用以"攻"爲主。所謂攻，也就是採用一些強烈的中藥，務求比較大量的殺傷癌細胞。但凡屬強烈的中藥，對機體都有一定的損害，於是在攻中也加上些"補"，那麼這個階段可以稱爲"大攻小補"。

如果病人的癌症發展，已非第I期，體質消耗較多，貧血、體弱、食慾差，此時如用"大攻"，則有損身體元氣，而且使到身體不一定能耐受"攻"之能力，於是可以採用以"補"爲主，補中加攻，攻補兼施，補與攻誰佔比重如何，應按實際病況加以變動。這就是中醫辯証中的關鍵性的措施。

攻與補的問題，我們可以單用中藥，也可以中西藥併用。在西方社會中是沒有中西結合的，但在東方醫學體系，中西結合，攻補兼施治療癌症是一個很普通的現象。

在這裏再舉一個例，有一份研究調查報告，根據肝癌不同病型、病期、不同階段與辯証研究攻與補的結合（參閱另表）。

右表所列，不管早、中、晚期病人，單純以西醫攻或中醫攻，癌症的出血率均高而治後生存率均低，而採用中西醫均攻加上中醫補，其出血率低而治後一年的生存率均高，這是中西結合，攻補兼施的優點，但在早、中期有較好的效果，即出血率最低，治後生存率最高，但在疾病的晚期，此方法却不如理想。

㈡治本與治標：抗癌療法一定要治本，但在癌症發展過程中，由於往往會併發不少併發症，治療併發症有時應擺在首位，比如合併感染、出血、白細胞減少等等，這類併發症如處理不好，同樣可以致人於死。在中醫辯証論治中，每每及早考慮到這方面而加以用藥處理。

㈢扶正固本：對癌症的治療，不管其處於任何階段，都應該注意到扶正固本，不應待其發展到機能處於

現代
中醫淺說
何錦添中醫師
(416) 495-1586

極度衰竭之下，才加以處理。要知道一開始就從扶正固本考慮，可防止其免疫機制崩潰，也就是不要使病人病入膏肓，否則難以控制及處理。

上文談到三個中醫辯証論治的原則只是一種很膚淺的概括，因爲在這裏也不可能談得太多。

最後談一下中國流傳下來的民間武術體育療法，對於癌症方面所起的作用如何？這個問題本來屬於另外一個專題，加上我對此也並非專門，我就曾這樣一個問題向一些太極拳或氣功專家請教，究竟太極與氣功如何治癌？他們的答覆是：「強身、扶正、固本。」不管太極也好，氣功也好，或是其他體育治療也好，其最終的目的是增強自體抗病能力及增強免疫力，利用自身的免疫機能來對抗疾病。我個人同意在早、中期癌症的病人，應該首先爭取有效的抗癌措施（上面談到的各方面），再加上採用太極或氣功，配合治療，正如應用中藥扶正固本一樣。我們在癌症治療方面的選擇，最明智的是選用經過証實是有效的治療措施，不要忘記，不少癌症，如果在早、中期治療是可以完全治好的，如果放棄了經證實的治療措施，那麼損失的是患者自己。

最後，我談一下，癌症有些是會自然消退的。在"談癌色變"的今天，大家只知道癌症是一種可怕的疾病，却很少有人知道癌也會"自然消退"。因此作爲醫者，偶然個別病例可以"治癒"，應該要深入一層去考慮，究竟是"治癒"還是"自癒"而加以推廣。

癌症漫談暫告一段落，因爲"癌"是一個廣泛的問題，短短幾次主敍，只能很粗略的談一些中醫對癌症的研究。我在這裏想達到兩個目的：(1)希望今後中醫能在西方社會共同研究抗癌中藥及其劑型改革；(2)希望中醫同道在治癌方面更切合實際些，不要過份誇張以免誤導患者。

中西醫結合攻與補對肝癌出血率和生存率的影響

	早、中期病人			晚期病人		
	例數	出血率（%）	治後一年生存率（%）	例數	出血率（%）	治後一年生存率（%）
西醫攻、中醫攻	40	40.0	5.1	53	39.6	1.9
西醫攻、中醫攻補兼施	105	14.3	17.1	113	25.7	3.6
西醫攻、中醫補	26	11.5	23.1	23	13.0	0

禿頭的成因與治療

·衞文新

進入中年的男人，多半會經驗到不同程度的禿頭；女人當中，頭髮稀落的也不少。頭髮是人體外型美的表徵，人總應該頭上長頭髮才好看。禿着個大光頭，無論怎麼說形象總是受損了。禿頭的人，因爲希望能"禿山再青"，常會飢不擇食，輕信江湖郎中的花言巧語，說什麼就試什麼，例如蛇油、尿、俄國伏特加酒（VODKA）加胡椒、仙人掌汁、蛋黃等等。久而久之，禿頭的仁兄們，對任何可能助長頭髮的東西都不再予相信，都抱以懷疑的態度了，能怪他們嗎？

今日科學之發達，人類已能登陸月球，噴氣機能把我們在幾小時的時間裏運到地球的另一邊，暖冬照樣能使鮮花盛開；神怪小說中的千里眼、順風耳，早已是我們日常生活的一部份，說不完數不盡的科學技能，已豐富了我們的生活。事實上能使禿頭再長頭髮，科學上早已有了突破。這裏要爲大衆介紹的，是十多年前芬蘭赫爾辛基大學的科學家們，對禿頭實驗所得的報道。

起先，赫爾辛基的科學家們，是在實驗治療禿頭上皮膚癌的油膏液，他們的實驗沒有成功，但意外地，他們驚喜地發現許多接受實驗的人，頭髮從禿頂上長了出來。這些科學家再繼續作了廣泛的研究，結果發現了能促使禿頭能再生長頭髮的原料。

科學家們發現與禿頭有關連的遺傳因素，是男性賀爾蒙睪丸素酮（TESTOSTERONE）分泌過量，這種賀爾蒙在髮囊裡與水份及膽固醇混合，形成了一種稱爲二羥基睪丸素酮（DIHYDROTFSTOSTERONE）的混合物。此混合物影響了皮脂腺分泌出的乾淨、流暢的油脂。此油脂稱SEBUM，油脂腺係由一小管子附在髮囊上，油脂腺所分泌的油脂，經由髮囊到達表皮，供給一層潤滑保護的薄膜。

二羥基睪丸素酮之影響油脂腺，是使油脂（SEBUM OIL）變濃成泥狀，酸度高。這種濃油脂形成了一個油塞子（SEBUM PLUG），把髮囊封閉，使頭髮"出不了頭"。由是使人變成了禿頭，使人認爲"頭髮已經死掉了"。其實，頭髮並沒有死。禿頭時，髮根不過是呈"冬眠"狀態而已。這好與埋放在乾燥沙土中多年的種子相比。種子要等到有充份的雨水降臨，方能發芽生長。

頭髮是怎樣長出的？

髮囊的最深部份叫髮根（HAIR BULF），髮根是由一群正在分裂的表皮細胞所包圍的小球。此小球也叫髮乳頭，是由細胞、血管及神經纖維所組成。這髮乳頭稱"根"或稱髮囊的神經中樞。

頭髮之成長，是因爲髮根的細胞在分裂，把老的細胞推向表皮，這些老細胞彼此連接在一起，當其到達皮膚外的過程中，即形死亡。死亡的細胞，即變成蛋白質角質素（PROTEIN KERATIN）。從髮囊開口處冒出而可眼見的髮桿部份，即是完全角質化了的，所以沒有生命。

頭髮能成長的正常條件，大致如下列幾種：

(1)皮脂腺分泌乾淨、流暢的油脂（SEBUM）。

(2)男性賀爾蒙（TESTOSTERONE）與身體內如組織胺（HISTAMINES）一類的自然產物，處於平衡狀態。

(3)血液流動通暢。

(4)有豐富的多糖類（POLYSACCHRIDE）幫助滋養細胞。

能助長頭髮的產品

美國猶他州一間稱爲形象（IMAGES）的化學公司，採用赫爾辛基大學科學家的實驗成果，生產了能幫助禿頭再長頭髮的產品，此產品被命名爲第二機會（SECOND CHANCE），其主要功能，是幫助生理的不平衡，機能的不正常，以及不能長頭髮的髮囊回復到正常情狀。髮囊的功能一旦回到正常狀態，猶如乾土中埋藏的種子得到雨露而發芽滋長一般，頭髮就會自然地長出來，而不需要藥物或是刺激物。

使用「第二機會」無需醫師的處方，也不必一定要到當今大登廣告的那些美容院去被「修理」，讓你多花了鈔票後而「安心」。祗需如平日使用洗髮水（SHAMPOO）一樣地使用即可。但此洗髮水却是經過精細的平衡配方而成，能洗除頭皮上多餘的油膩及髒物。其高效能的原料，能滲入封住髮囊的油塞，使其軟化，變成乳劑而冲洗掉。

用「第二機會」清洗過的部份，可塗上軟化劑（CONDITIONER）讓其在頭皮上保留一天，繼續軟化油塞，並幫助髮囊回復其正常功能。

園藝

花王墨

蘭花病害(二)

(提要：上期我們指出，蘭花病害約可歸作三大類，其一是生理性的損害。在此項目下，中國傳統又將之分爲陽病和陰病兩種。陽病已在上期提及，今次就讓我們談談陰病的各方面。)

(2)陰病——顧名思義，蘭花陰病是相對陽病而言，凡由濕、冷、陰三個因素過度而造成的蘭花生理上之損傷，均屬陰病。這三個因素所引起的生理性損害約有下列各項：

(A)根腐——一般蘭科植物的根系，對空氣的吸收及需求，較他類植物爲甚，所以蘭根非常忌濕忌密(某些地生蘭除外)。假如植料太緊密保濕，過頻過量的澆水，常會導致根系窒息死亡。補救的方法是減少澆水頻率，或改用較通氣疏水的材料種植。

根腐另一可能性，則和施肥有關。很多人種花，常恐其營養不良，或希望蘭株快高長大，因此不斷施肥，一份不夠，還加多兩份，結果植料肥質過濃，將根殺死。要防止濃肥致根，我們可把肥料份量降低，最好是比說明書所載的淡一倍。

第三個根腐的理由是忘記經常沖洗植料內的積鹽(即水份揮發後剩下來的礦物質)。盆內鹽多，也如濃肥一樣，會令根系腐敗。

(B)冰傷——寒凍傷蘭，在室外栽種環境，時有發生，但在加拿大居室內栽培，蘭株太近窗旁，其靠貼玻璃的蘭葉，在冬天也有冰傷的可能，所以室內種蘭，葉片應以不靠貼窗門玻璃片爲度。

(C)陰葉——一般植物，都需要陽光來製造養份，若光度不足，植株便會變得幼弱萎靡，漸至死亡，蘭花也是如此，故對喜陽的品種，我們不能放在陰處，就算是性較偏陰的中國蘭，長久置於陰暗的環境，也會因過陰而死亡。

上述是冷、陰、濕對蘭株所造成的直接生理性損傷。間接地，陰、濕、冷也會引起其他的損害，不過由於是間接的，同時又牽涉到蟲菌問題，所以我們將這些間接的損害，歸入到蟲、菌二項目下，一起在下數期討論。

一級開叫的回應

現在讓我們討論最常見的一級開叫：一黑桃、一紅心、一鑽石和一梅花，比較以前討論過的一無王，他們的分別如下：

開叫	分數	牌型
一無王	16—18	平均
一黑桃 / 一紅心 / 一鑽石 / 一梅花	13—21	平均或不平均

從上表可見，普通的一級開叫，沒有一無王所表達的消息那麼精細，分數方面的幅度比較闊，牌型也不知道，所以答叫者一時之間還未能決定最後的合約，到底去到多高，或是打什麼？

答叫者怎樣辦呢？他可以先答叫一次，表示手中牌組的消息，再待開叫者回叫，然後可以知道多一點消息，再作決定。換句話說，這是馬拉松式的互叫，交換消息，直到最後合約的叫成。基本上兩同伴之間還是在找出(一)是否可以成局(即我們共有25分嗎？)；(二)是否有大花可作王牌？若果不能成局的話，同伴間祇好打任何最適合的合約了。

答叫者應該怎樣答叫呢？以下將會提出四個問題，指導答叫者一步步地考慮作出適當的答叫：

(一)我可否昇叫同伴的大花？
(二)我是否有一手弱牌(0—5分)
(三)我可否在一級另叫一門新花？
(四)我是否有一手低點牌(6—10分)？

好了，以下是詳細討論

(一)答叫者的首要任務是嘗試找出大花王牌，所以第一個問題要考慮的是：我可否昇叫同伴的大花？

當開叫者開叫一黑桃或一紅心，表示他至少有四張大花，所以若你手中握有四張的話，就可表示支持，因爲4＋4＝8張，打什麼的問題已經解決了，你贊成同伴的提議以大花作王牌，昇叫適當的級數，換句話說，你現在要決定去到幾高。以下是昇叫時的準則：

答叫者手握	答叫
(一)0—5分	棄叫
(二)6—10分	昇去二級
(三)11—12分	昇去三級
(四)13—16分	昇去四級

(一)成局無望，停在不成局的最低級。

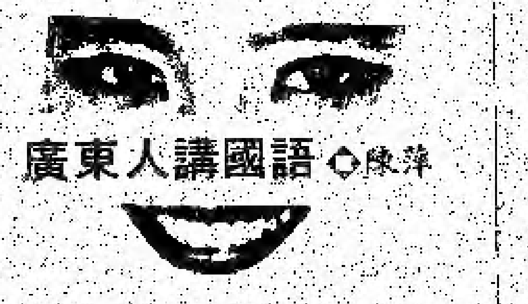
(二)若開叫者有16—21分，成局在望。

(三)成局機會極高，這樣答叫是邀請開叫者叫成局。

(四)成局在握，所以答叫者直接叫成局。

(若答叫者手中握16分以上，有機會打滿貫，以後再談)(廿一)

"詩人"和"私人"



廣東人講國語◇陳萍

如果想取笑廣東人說國語的腔調，往往是一句"四十四隻石獅子和四十四棵澀柿子"。諸說試試何妨，保証效果正如看戲是誰文在舞台上說國語"講多幾句，我的舌頭就捲成一團了。""四"和"十"，要把字音咬準讓人明白，非要狠下一番功夫不可。

國語裏要區分舌尖後音 zh ch sh，舌尖前音 z c s，俗稱爲捲舌音和不捲舌音，例如以上的例子"四"sì 和"十"shí 就是聲母不捲舌和捲舌的區別，所以廣東人說起捲舌音時就特別傷，又特別累。

如果留意聽，會發現廣東人說國語"小李買了一把掃帚(zhǒu)"說成"小李買了一把掃走(zǒu)"，把"他很會治(zhì)理國家"，說成"他很會自(zì)理國家"，把"李白是一位著名的詩(shī)人"說成"李白是一位著名的私(sī)人"。有一次我問起一位年輕人在那裏唸書，他回答我在"稀飯學院"(師範學院)讀書，真是詞不達意，出笑話。

這些舌尖後音 zh ch sh 與舌尖前音 z c s 相對應的辨音，以下試列出一些，供大家練習。

zh 和 z 的對應

有志(zhì)—有字(zì)
製(zhì)造—自(zì)造
扣造(zào)—預兆(zhào)
質(zhì)量—自(zì)量
詛咒(zhòu)—揍揍(zòu)
摘(zhāi)豆子—栽(zāi)豆子

ch 和 c 的對應

新春(chūn)—新村(cūn)
木柴(chái)—木材(cái)
小炒(chǎo)—小草(cǎo)
一成(chéng)—一層(céng)
拆(chāi)—猜(cāi)

sh 和 s 的對應

宿舍(shè)—閉塞(sè)
書(shū)皮—酥(sū)皮
詩(shī)文—斯(sī)文
適(shì)合—四(sì)合
午睡(shuì)—五歲(suì)

開頭練習zh、ch、sh時，舌尖捲後一點也不要緊，慢慢習慣了，就可以把舌尖後音與舌尖前音分很清楚了。另外，在國語中，舌尖後音所管的字比舌尖前音所管的字要多得多，練習時尤可以採用"記少不記多"的辦法，即是記住少數的舌尖前音的字，其餘的字就可以大膽也唸成舌尖後音了。

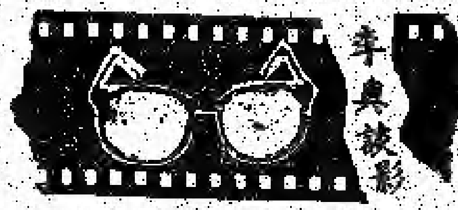
※所註標的字母是漢語拼音字母※

逢星期日休息
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593—0158

留得希望在人間
青絲一定會回頭
禿頭靈
SECOND CHANCE

禿頭靈是科學上的新突破，是美國形象(IMAGES)化學公司根據芬蘭赫爾辛基大學科學家實驗結果製成。臨床實驗證實效果甚佳。成禿頭者使用後，百分之九十五以上能重新再長頭髮。使用方便，簡單、安全，不是刺激劑，無需醫師處方。價錢便宜，任何人都能負担。此產品係首次在華人市場行銷，九折優待兩星期。兩索說明書請付兩元郵寄，此款可在購「禿頭靈」時退還。

GREAT WAY TRADING CO.
大道貿易公司
49 BUSHMILLS SQ., AGINCOURT,
ONTARIO M1V 1K5
(416)-298-0323



不滅的"占士甸"

這天忽然想起偶像的問題，腦海中第一個出現的便是占士甸（JAMES DEAN）。

看看日曆，今年已是一九八七年，如果他仍在世的話，應該有五十二歲了，這個年紀的人已踏入暮年，我真的很想知道我們會怎樣對待他。占士甸的樣子會變得怎樣？他會如伊莉莎白泰萊一般的"美麗"，仍活躍於上流社會圈子內嗎？抑或是已遭大眾遺棄，變成一無所有的醉酒漢？

可惜這個答案我們永遠都不會知道。

對於年輕一代的小朋友們來說，很有可能不知道占士甸是誰。現在他（她）們的偶像不外是 ROB LOWE（洛學）， ANDREW MCCARTHY, JUDD NELSON, TOM CRUISE（湯告魯士）， MATT DILLON（麥狄倫）等。上述一班人大部是以反叛少年為主要形象。但他們可會清楚，這種形象的先鋒人物正是占士甸，他是那種令人又愛又恨的男士。一方面他崇尚自由，反對束縛，堅持自己原則拒絕向主流勢力低頭，期望以一己之力向整個社會制度對抗，是個現代唐吉訶德式（DON QUIXOTE）註定悲劇收場的人物。在另一方面，他卻英俊有型，我行我素，俗語所云：「別人氣不順的，他都頂得順……」這種類型的男士是絕對容易贏得女子們的歡心，難怪直到今時今日仍有不少痴心影迷到他的墓前憑弔，緬懷往日的英雄，據聞有不少已年過五十的，可見他受歡迎的程度了。

占士甸一生之中只拍過三部電影，包括最為人所談論的〔阿飛正傳〕（RABEL YELL），戲中他飾演一個對家庭不滿的年輕人，處處反抗父母的意願，在當年來說是一個前所未有的新形象，及後的〔蕩母痴兒〕更把這個形象推至頂峰。但不幸的是，他在現實生活的結局就正如他主演電影中的劇情一樣，在一九五八年，占士甸駕駛着他的保時捷跑車在公路上飛馳，撞向石壆車毀人亡，一代偶像從此長埋黃土。或許從現今的角度來看這是一件好事，因為我們永遠看不見他衰老，看不見他無助的一面。現在我們所知的占士甸，只是一個死於廿三歲不滅的英雄。走筆至此，忽然發覺這世界原來是很荒謬的，我並不是說 ONLY THE GOOD DIES YOUNG，占士甸是否完美自有別人定論，我只是為人的生命原來是這樣的不可靠而感到悲哀。DEPECHE MODE 有一首歌叫作〔BLASPHEMOUS RUMOURS〕，內裏有兩句這樣寫着：

「I DON,T WANT TO START ANY BLASPHEMOUS RUMOURS, I THINK THAT GOD HAD A SICK SENSE OF HUMOUR, AND WHEN I DIE I EXPECT TO FIND HIM LAUGHING」

（我並不想開始散播惡毒的謠言，但我認為神有不正常的幽默感，同時我相信，如果我死去的話，他會很高興的。）

試想，人的生命決定在自己所發明的機器上（DEPENDS ON LIFE SUPPORT MACHINE），簡直是一個大玩笑。

最後要說的是，現在我們所謂的"飛仔"，打家劫舍，無所不為，我絕對認為我們應該去看占士甸的電影，看看人家上代怎樣做阿飛，他才是經典中的經典！

〔中華戰士〕

拍攝：局部有氣勢
可觀性：富貴人家燒銀紙

此片本應在香港春節時便放映的了，但後因戰略問題，德寶線改以高志森的〔富貴逼人〕押陣，反而爆出一個大冷門，二千多萬食穿平安，這回當然是有人快樂有人愁了。至於〔中華戰士〕則一拖再拖，延至復活節檔期才推出，我不敢說這是否一個正確的策略，因為此片在香港的收入只是寥寥八百萬，這個數字在現今的電影圈票房標準來說，差不多是不合格的，更何況德寶用了二千萬來拍？電影是一門講求時間與金錢配合的遊戲，上述兩因素缺一不可。事實上，〔中華戰士〕的製作故事在圈內已成為一個傳奇，據聞導演鍾志文（曾拍〔聖誕奇遇結良緣〕）只是完成了三分一便被迫放手，餘下的三分二是由德寶數位製片及導演拼湊而成的，這中間當然有些不可告人的秘密存在，是否有人弄權不得而知。但李奧認為，大家出來混飯吃，無必要做得太絕嘛！事實上，這種集體分工形式的拍法對觀眾來說也不是一件好事，因為這就是正如拼圖遊戲般，不單全無個人風格而言，而且為了要配合分工的關係，永遠都是將故事斬開一截截來拍，於是看多一段看少一段也沒有關係，兩方面也沒有得益。

回說此片的整體成績，恕我眼拙，我實在看不出二千萬是花在甚麼地方。首先在故事方面非常脆弱，楊紫瓊所消的"打女"形象只是〔奪寶奇兵〕（RAIDAS OF THE LOST ARK）裏鍾斯博士的"女裝"翻版，港產片永遠有一擊病是抄也抄得不似樣，這次也理所當然的不例外。淳于芭芥說〔中華戰士〕天真（NAIVE）得難以令人信服，本人完全同意。問題是拍的方面不認真，叫看的如何嚴肅呢？我沒有留意此片是誰作資料蒐集的，但肯定此位仁兄應打三百大板。別的地方不說，單是片內幾場戰爭場面所出現的漏洞已叫在下笑掉大牙了。例如楊紫瓊在片中空戰時所遇到的是當時全世界最頂級的戰鬥機"零戰"，速度之高及火力之猛舉世無雙，但楊小姐竟然可以從容應付，而且還用手槍將它擊倒，真的是為做戲而做戲了。英雄不分男女同樣是人，只是沒有真實感的永遠不會有人信服！另外這段空戰的場面也做得簡陋異常，一眼便看得出是模型，不要騙我這些玩具飛機要一百萬一架，就算斬了我的頭李奧也不會相信的。至於人物性格的塑造，除了楊紫瓊之外，其他的四位仁兄仁姐，可說是全無血肉。謝冠廷的城主及吳鎮漢的流浪漢純為搞笑而出現，楊竿帝只是個跟班，"天字第一號"關秀陛更拿這個名字開了個大玩笑，手腳慢不特止，腦筋之遲鈍更令人懷疑他是如何當上特務的，如果以本片的標準來看，李奧應該一早便當上了CIA（中央情報局）或KGB（蘇聯國家安全局）的頭目，不用在這裏爬格子了。

讀者們看到這裏可能會覺得奇怪，怎麼一直都是批評，那又何來標題所說的局部有氣勢呢？李奧其實所談的局部真的有一、二段，眼快些少也會錯過。給大家一個貼士，片末日軍攻城及放火的兩段是最好的，隱隱有些黑澤明的影子（當然沒有他老人家般份霸氣功力），也顯出潘迪生老細的財雄勢大，我認為這簡直是在燒銀紙，李奧眼紅之極。

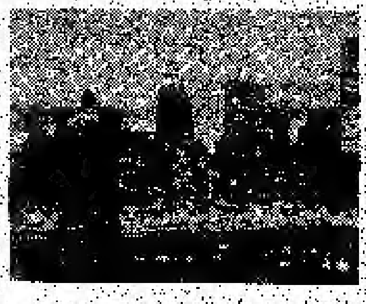
嗚呼，這樣子便花了二千萬，香港電影愈來愈不像樣了。

新華戲院
SUN WAH THEATRE
登輝東街1036號，GERRARD ST. E., TEL: 466-3576
週一至五 副7:30 正9:30 週六、日、假期正1:30 5:30 9:30 副3:30 7:30
七月三日（星期五）盛大放映
李翰祥導演古裝宮廷香艷名片
何莉莉、岳華、胡錦主演

副片：香艷奇情惹笑喜劇
X陷阱 林青霞、葉倩文、孫越主演
下期七月十日（星期五）放映
轟動國際功夫名片
太極拳（粵語對白）
太極宗師、各派掌門鄭重推薦
下期副片：社會寫實奇情猛片
越南人 黃錦燊、鄭則仕主演

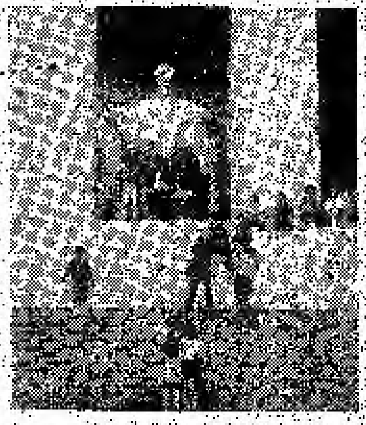
泰安旅行社
IATA
30 Carlton Street (Lobby of Carlton Inn) Toronto,
Tel: (416) 593-0593

1. 華人紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓巴士五日觀光團
出發日期：七月四日
四人一房加幣$279起 小童加幣$219
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店；華盛頓旅館採用市中心最豪華的喜來登大酒店或歐尼大酒店。



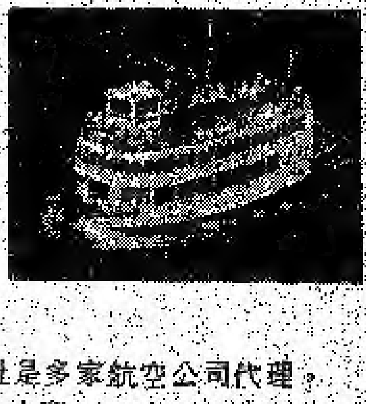
2. 華人紐約、大西洋賭城巴士四日快樂團
出發日期：七月十七日後
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店
四人一房加幣$199起 小童加幣$179

3. 華人渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、千島三日巴士暢遊團
出發日期：六月二十七日、七月四日
四人一房加幣$149起 小童加幣$119
旅館採用市中心高級喜來登酒店或假日大酒店



4. 華人黃石公園、拉斯維加斯賭城七日飛機團
路線：美洲大沙漠—錫安國家公園—斯諾峽谷—鹽湖城—大提頓國家公園—黃石公園—布萊斯峽谷—拉斯維加斯賭城
出發日期：六月二十七日、七月二十五日、八月十五日
四人一房加幣$699起 小童加幣$595

5. 華人加拿大東海岸觀鯨團
巴士—巴士：四人一房加幣$399起 小童加幣$293（八天七夜）
飛機—巴士：四人一房加幣$439起 小童加幣$339
飛機—飛機：四人一房加幣$559起 小童加幣$465
出發日期：六月二十八日、七月十八日、八月十七日



6. 佛羅里達州巴士八日旅行團
出發日期：六月二十七日—七月四日
四人一房加幣$299起 小童加幣$239
暢遊：奧蘭度市、迪士尼世界、未來世界、世界樹園、海洋世界、甘迺迪太空發射中心

7. 歡歡喜喜一日遊（每週）
A：尼加拉瓜瀑布、多倫多市區觀光
每人CAD $29
B：京士頓、千島遊湖
每人CAD $35

特廉機票
泰安旅行社是多家航空公司代理，出售香港、台灣、日本、東南亞及世界各地特廉機票。

〔荷理活瞎搞〕利用信用咭籌款拍成的喜劇 HOLLYWOOD SHUFFLE

介紹

荷里活瞎搞（HOLLYWOOD SHUFFLE）

主演、編劇、導演：羅拔丹山（ROBERT TOWNSEND）

發行：CINEPLEX ODEON FILMS

上映：CANADA SQUARE（加拿大廣場影院，央街與艾靈頓道）

想在荷里活圈子裏一夜成名，雖然曾有過成功的例子，但究竟屬於偶然的機緣，有多少人混了半輩子都沒成功？

尤其是屬於有色人種的演員或導演，想要在荷里活打天下，機會更是有限，前途佈滿荊棘。

在黑人演員群中，國際級的明星屈指可數，艾迪梅菲（EDDIE MURPHY）是其一，李察派尼亞（RICHARD PRYER）是一位，薛尼波達（SIDNEY POITER)是另一位，但也只有那麼兩三位了。

不過，如今集本片編導演於一身的羅拔丹山，竟傳奇性地拍出了〔荷里活瞎搞〕（HOLLYWOOD SHUFFLE），成了電影界的驕子。

他的成名，還眞是"瞎搞"搞出來的。說來話長，他在荷里活混，也有一段時間了，多半在夜總會裏說笑話，後來演出了幾部電影，包括：〔軍人的故事〕（A SOLDIER'S STORY），STREETS OF FIRE，RATBOY 等，角色不算小，但部份影片則不算成功，因此不甚得志。

在拍片的過程中，他老覺得好多導演及其他工作人員，根本不懂如何拍片，該出現於銀幕上的部份，竟然不見出現，使他說笑話時很多逗笑的地方，都失去了意義。因此他一直想自己導一部喜劇片，不過，荷里活電影圈內，誰也不會投資一位黑人新手導演！

他後來終於決定，以他演電影所賺下的錢，自資拍一部電影；而且就以黑人演員在荷里活所遭遇的困難爲主題，因此產生了這部〔荷里活瞎搞〕。

所謂"SHUFFLE"，乃荷里活黑人演員之間的一句俗語，意指凡想成名的黑人演員，非得"SHUFFLE"一下，才能爬上高峰。

羅拔找來了一群在夜總會講笑話的朋友（COMEDIAN）來參加演出。電影開拍後不久，他所存下的錢就用光了；爲了完成這部電影，他"傳奇"性的完成了一個奇跡。

由於他參加了數部電影的演出，許多銀行便紛紛寄信用卡給他。起先他不經意地往垃圾桶丟，但靈機一動，決定試以信用卡來向銀行借錢。

他以用信用卡套取現款的方式，以及信用卡所允許的最高款額貸款方式，居然給他弄到足夠的錢，初步完成了本片的拍攝。

他自己的積蓄，加上信用卡貸來的錢，共十萬元，後來一間大電影公司看過部份毛片，答應投資，結果全片資金大約不到一百萬元。

而由於他傳奇性的拍片方式，加上他的影片的確不錯，如今簽訂的放映權，已爲他收入了三百萬元，這如何不算"一舉成名"？

他向銀行以信用卡借款的事傳出後，聽說AMERICAN EXPRESS不太高興。（他透露他並未自AMERICAN EXPRESS帳內取太多的錢出來）。

羅拔丹山

VISA方面，稍爲有些担心其他的電影工作者群起效尤，使VISA公司無法應付。

不過MASTER CARD則十分大方，聽說還想找他拍一部推銷MASTER CARD的廣告電視片呢！

由羅拔丹山的經驗來看，似乎凡事只要多花些心思，並非不能迎刃而解的！

本報徵聘美術／製作員

本報聘請兼職美術／製作員乙名，每星期工作兩天，須具平面設計常識，懂黑房技術。時間與薪酬面議。有意者請備中英文履歷寫：597-1648本報約晤。

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片爲最强效力之純靈芝產品。

各大中藥房代售

總代理：加達國際貿易公司

多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286
温哥華 1-604-261-1357

福士 擴張特價（請電話查詢）

Volkswagen

CAR OF THE YEAR

FOX
GOLF/GTI
SCIROCCO
JETTA

（LEASE OR BUY BRING ME YOUR OFFER!）

- 堅固耐用
- 性能無比
- 歐美最流行的德國房車
- 車身六年防銹保養
- 兩年機件全保

歡迎比較及預約試車

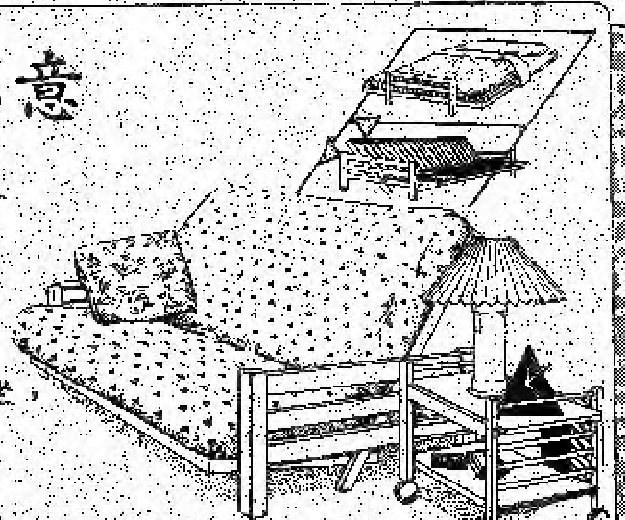
291-6456

The affordable German engineered road sedans

華人經理 秦亨利 HENRY CHUN

Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近 WARDEN）

樣樣合你意的梳化床



可坐可睡，舒適無比；容易改"裝"，易於折運；三人並坐，綽綽有餘。

這些好處，都可以在 Futon Store 找到。有十款梳化牀和多種布料以供選擇。

The Futon Store

Bloor & Bathurst
468 Bloor St. W (E. of Bathurst) · 323-4940
Yonge & Eglinton
2059 Yonge St. (S. of Eglinton) · 487-3441
NOW OPEN IN THE BEACHES
2130 Queen St. E. (E. of Hammersmith) · 699-3942
Visa·Mastercard·American Express Metro Wide Delivery

獨家報道

上接2頁

港台導演明星訪多市

在香港，由於沒有政府專門負責機構，也沒有如"中影"般的電影公司，因此，奧維比由一間間電影公司，逐一介紹認識，而在香港進行選片。

從他的談話中可知，他唯一個聯系的是新藝城，而且恐怕新藝城給他的幫助亦最多。

他透露，與邵氏的接觸，最爲困難，特別是在洽商〔傾城之戀〕一片時，他知道許鞍華當初拍了約有四小時的電影，被邵氏剪成一個多小時，因此他希望能拿到四小時長的拷貝來映，結果邵氏沒有答他，實是可惜！（對觀衆來說的確可惜！）

以他個人的看法來說，在商業電影方面，他比較喜歡香港的出品，台灣的商業電影多半沒有什麼看頭，但談到藝術電影，他又比較喜歡台灣新銳導演的作品。香港較高水準的藝術電影，多半仍結合了一點商業電影的特質在內，比如今年參展的〔英雄本色〕，便是其中一部佼佼之作。

他又透露了王穎的下一部新作，將是有關一九四〇年紐約的華人社區，當時美國政府不許華人攜帶太太來美國，因此唐人街是個"沒有女人的地方"，故事將是十分有趣的素材。

綜合奧維比所選港台兩地的參展影片名單，他主持"東方地平線"節目，成績非常出色，應可稱得上不負衆望。加上請來如許當紅的明星及導演，相信屆時將在唐人街引起一股熱潮。本報將陸續刊出對他們影片的介紹及對他們的訪問談話，敬請讀者留意。

除了"東方地平線"外，本屆的影節之節目還包括了 "GALA"、"現代世界電影"、"介紹西班牙當今炙手可熱的導演 PEDRO ALMODOVAR" 等，以及"電影業者講座"（TRADE FORUM'87）、"市場資料"、"紀錄片展"等，各種活動節目與去年大同小異，總共展出影片多達二百二十五部長片，七十五到一百部短片及紀錄片。

本屆的經費一百六十萬，其中三十二萬五千來自 TELEFILM CANADA，二十三萬五千來自安省，十萬由多倫多市與大多市合力支持，而各大型企業的贊助約在四十萬元左右，這些大型企業也都是近年來不斷支持影節之節的一些熱心人士，包括藍八啤酒（LABATT）、CITY TV、四季酒店（FOUR SEASONS）等。

而"東方地平線"節目的特別贊助者，則爲亞洲太平洋基金會（THE ASIA PACIFIC FOUNDATION）。

有關本屆影節之節的其他細節，本報將於下期內作詳盡的報道。

◆七月 AUDI 特平◆
學生租賃低首期
服務至上，價錢公道
新車、舊車任你選擇

各類 Audi
16V-Scirocco, 16V-GTI
Golf GT, Fox, Jetta

歡迎試車
請與劉德興 STEPHEN LAU 聯絡

USED CARS
STK. 9331.0 86 Carat
STK. 9332.0 86 GTI
STK. 2059.1 85 Audi 5000S
STK. 9338.0 85 GTI

Autocars North
(1983) INC. YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
889-2001

加拿大中文電視有限公司 主辦
「巨星與你逍遙遊」
何守信和林建明將與你乘搭豪華遊艇「玻維里斯」號漫遊多倫多湖及共享豐盛的晚餐。
日期：七月七日
時間：下午六時至十時
地點：QUEENS QUAY TERMINAL
參加辦法：中文電視用戶可在六月廿六日前致電 366-3033
登記：每人只付8元手續費。名額有限，先到先得，每戶只限兩人。（只限中文電視用戶參加）

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977 7282 "後座設停車場"
SPADINA AVE. TORONTO
正片 1:30 5:30 9:30 副片 3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

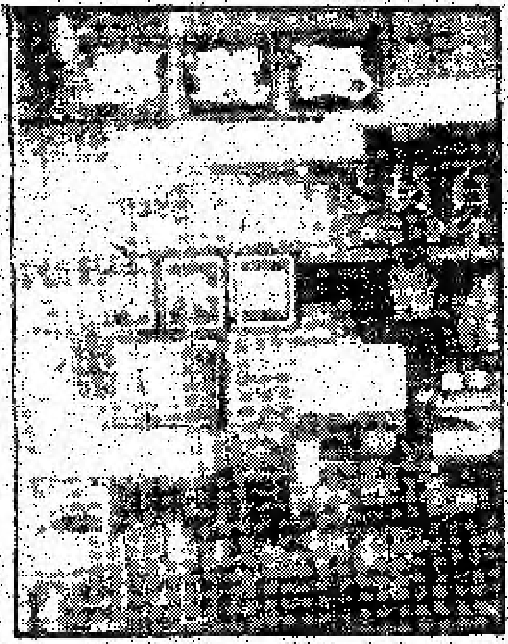
第二週映：德寶二千萬金圓超級巨製 一個最熱鬧最趣味驚險打鬥探奇故事

副片：動作惹笑喜劇 顛鳳狂龍 陳百祥、惠英紅、馮淬帆主演

下期七月十日獻映：「最佳編導」陳劍愛繼「你情我癲」又一幽默輕鬆愛情喜劇
天官賜福 鍾楚紅、葉童
暨 RAMBO 女主角茱莉亞．尼克遜主演

香江憶遊

（三） ●赤口



天氣微涼，蓋一張薄薄的被子，一覺醒來，聽到鳥兒在窗外鳴叫。

隔着茶色的玻璃，外面蒼茫。

天空淡淡地抹了一層灰，像紅茶加奶後的顏色。接着一片濛濛亮光，從左首高樓頂處探出頭來。可是太陽還沒有升起，空氣裡還是彌漫暮氣。

行人帶着惺忪睡眼在半明半暗的大地，熙攘。

園裡的竹樹，乘着風勢，微微顫動，彷彿發出悉索之聲，四處環罩着海霧。耍太極的、健身的、徒手的、晨運的都在茫茫雲霧下伸展。偶然有一輛計程車飛馳而過。

上面的天空開始透出光亮，依着建築物起伏，亮光緩緩而升。星兒、月兒早已隱退在雲層後。如今左首的紅光愈來愈盛，片刻間，嬌艷可人。光芒徐徐照遍整個天空，周邊的景物漸清晰，漸明亮。

寂靜的大地開始嘈吵。男的、女的、老的、少的，全在行人道上喧嘩。不時夾着車子的鳴叫，熱鬧烘烘，亂成一團。

鄰近的"鐵公雞"，依時依候大叫大鳴，啼叫聲彼起此落，互相呼應。

家人們已梳洗完畢，吃着早餐，收看電視台節目：香港早晨。

在多倫多習慣了不吃早飯。此美德之所以養成，環境所迫也。那時唯一的早點是白開水，方便、快捷。在香港，確是不同。人在家中，衣來伸手，飯來張口。家人把你照顧得妥妥當當，唯恐服務不周。一日五餐，往往等閒。

向母親要了些硬幣出門去了。

尖沙咀應是第一站要到的地方。大凡到香港旅遊的，誰都知道有這地方。大凡看過三毛子小說的，都知道天星碼頭，第三枝旗桿是代表什麼？

沒有到巴士站有多年了，不知那裡變化怎樣。想像中，秩序奇差。上車時，大家一窩蜂，人人爭先恐後，絕不禮讓。不把肘已是客氣，遑論敬老扶幼。不似多倫多，細洋人爭，也是爭得斯文。

滿以爲五號車站，在轉角的康寧街。離麗宮戲院不遠，誰知撲個空。向途人打聽才知那車站於多年前移往荷塘街去，近英華戲院。據說是爲了疏導交通。幸好兩地相隔不遠，步行三分鐘便到。

沿着彩虹道，四處張看，彷彿大鄉里入城。

發覺這裡變化很大。電子遊戲娛樂場頗多，跟英皇御准的香港賽馬會設立的投注站不遑多讓。鞋舖的林立更多於米舖。時裝店、精品店也如超級市場、銀行般多。

噫，樂蘇記甜品不見了。這百年老字號是怎麼搞的？難道又是，唉，不提了。沒落總有沒落的原因，不是這，就是那。

是道亭？還是廖劍興？看不清楚。在鳳凰木遮掩下，淡綠一片。此喬木葉子長長，作橢圓形。兩端也是圓的，很對稱。在兩面疏疏落落生有短短的柔毛，上有黃、白小花，氣味清香。此樹多倫多是找不到的。

這處的車站，出奇的靜，乘客三三兩兩，在九龍巴士公司設立的鐵欄內很有秩序地排隊。嘿，多倫多公車局應趕快向港人學習這方面的操作。免得日後登打士及士巴丹拿一帶，擠出禍來。

剛上車，巴士便向前衝。嘩，考究老子來了，要不是馬步穩健，不跌個人仰馬翻就奇。握着扶手，死命不放。

左"節"右"節"，"節"了一會（請原諒我用廣州話，不用此語，絕不傳神），終於定下來了。快步走上樓上。

坐下來，瞄眼一看，原來已到宋王台道。

瞥眼宋王台實是笑掉了牙。一塊長、寬、闊不及八呎的石頭，只不過石上刻有宋王台三字。見"宋王石"垂頭喪氣立在公園內，多年不變，眞可憐。

當巴士飛快而過，腦子掠過宋王影子。

關於這塊石頭，說來話長，少說也有七百多年歷史。

相傳宋代末朝皇帝趙昺，爲避元兵追殺，倉皇南下。由泉州一路走至潮州、惠州、虎門。途經九龍，便在此間歇息。後人爲了紀念他，便把這地方叫宋王台。

原來宋王當日歇息的地方是一座山。山高千呎，山腳下有砌石而成的基台。壁上也刻有偌大的宋王台三字。要不是第二次世界大戰爆發，要不是期間香港淪陷，給日軍攻佔，宋王台也不會就此消失，剩下可憐的小石塊。（原因當年日軍要擴大現名啓德的飛機場，把石山爆碎搗平。）說不定今天香港人還可以坐在山上，眺望一下維多利亞海景。

戰爭多可恨！

長安殯儀館
Cheung On Funeral Chapel
1055 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT.
電話：華語 466-1193 英語 466-1192
GERRARD ST. E. / BROADVIEW AVE. / LOGAN AVE. / DUNDAS ST. E. / 長安
本館以服務僑胞爲宗旨。禮堂設備雅潔寬敞，合配中西儀式，豐儉隨意。免費停車場供用。資深經驗華人助理駐館所有委託殯儀還堂事項當妥善安排。
殮師 翁威利

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1 1/4" × 3 1/4" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

樂韻琴行 威詩堡鋼琴 感謝各界支持
WESBERG® PIANO
所有陳列鋼琴（FLOOR MODEL）已接近售清階段，謹此致謝。

型號	原價	特價	節省
B101 WS	已售		$1,070
B3 WP	$3,650	$2,950	$700
B5 MP	已售		$1,000
M1 MAH	$2,890	$2,500	$390
3501 MS	$4,600	$3,500	$1,100
B7	已售		$1,300

樂韻琴行 299-8768 4190 Finch Ave. East (at Midland) Scarborough
向來要求：由於部份型號經早售清，向來要求，特撥出部份全新琴以陳列貨價出售，只限五部，售完即止。一展後四天，敬購從速。
以上"威詩堡"鋼琴品質保用12年，免費運送、調音，備有高貴紅木色、胡桃木色及黑色，配襯居室，更顯氣派豪華，名貴優雅。

EARN WHILE YOU LEARN
You can earn money while being trained to be a qualified legal secretary.
* completed in just 20 weeks
* job placement assistance
* tuition assistance to qualified students
SUCCESS BUSINESS COLLEGE
Tel.: 487-6493 Suite 201,
20 Eglinton Avenue East

LOTTO 六合彩必勝術 中文版
作者保證會在一年當中……原銀奉還！
DATA REPORT CO
BOX 163
123 QUEEN ST. W.
THE SHERATON CENTRE
TORONTO, ONT. CANADA
M5H 2M9

愛好藝術歐裔男性，40歲，無嗜好，徵求富吸引力及具相當教育程度華裔女性爲伴侶，分享興趣例如音樂、繪畫、電影；願學習中文及中國文化。有意者請函：BOX 157，STATION V TORONTO，ONT. M6R 3A5

女傭待聘
經驗菲律賓女傭，尋求住家工作，包括照顧小孩及打理家居，必須供住宿。工資不拘。
請電：961-2676

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

* $1\frac{1}{4} \times 3\frac{1}{4}$ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

集和財務 WINVER FINANCIAL CORP
MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按；還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，買賣換新按揭，生意俾務按揭等等。免手續費。　請電：368－0746
伍美珍　蔡銀歡　伍岳林　黃得成

鄭翠玲教授　芭蕾舞及現代舞
招收暑期班
新生
詳情請電：299-5787　FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
232 GREENWOOD AVE., TOR., ONT.
晚上預約電話：
465－6416 或 691－7927

ALLSET PRINTING LTD 集成印務
承印中英對照，西式請柬，傳統請柬
318 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. M5G 1T5　416 977-7532　藝術館對面

加華舞專
按照英皇家舞師協會審訂課程
教授國際標準社交舞
爲你糾正技巧，美化舞姿
令你跳起來有型有款
報名請電：960-6480（六時後）

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造移款
● 特價金鏈由$12.99起　CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6　電話：596-0415

EL—NUBY 廣告公司
絲網印刷　創作設計　陳列及展覽設計
電話：（416）694-8359
2338 Gerrard Street East
Toronto, Ontario M4E 2E1

理想菲傭 SUPERB DOMESTICS
介紹菲傭，褓母，替閣下解決家務問題。服務可靠，有香港家庭工作經驗。TEL：731－0591（day or evening）

新格電視錄影公司
出售　出租　修理　Tel. 595-0851
●名牌電視機　●電視錄影機　●中西電影帶　●電視長篇劇　●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor.（近McCAUL ST. 街口）

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限多倫多商業範圍
五千份收費 $200 元
一萬份收費 $400 元

昌利建築裝修
（416）281-6109
免費估價　包工包料　內外裝修　舊屋翻新　圍欄鋪地　磁磚地台　執漏油漆　提水木工　土庫間格　專造

LO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費爲你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

文昌攝影植字公司
Chinese Photo Typesetting Co.
登打士西街三九三號三〇六室　電：598-3620
專業中、英文植字排版
多款優美字體　交貨準時正確
"雷射"咭片印刷每千張四十元

寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：（416）292-7731
每週七天應診

神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時享通，
夫妻子女緣份，健康疾病喜憂，
陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：（416）535-3978
地址：168 OSSINGTON AVE. 央登打士西街

皇后餅屋
382 COLLEGE ST.（近邵氏戲院隔鄰）
TEL.：920-6127
生日蛋糕、結婚蛋糕、麵包西餅，憑此廣告買滿$7.20食物或飲品，可獲九折優待。

萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
萬事通有限公司 MASTONE INC.
214 Bathurst St. Toronto, Ontario, M5T 2R6
Tel.（416）863-0095

呂氏冷氣雪櫃
二十多年經驗　精工修理
住宅中央冷氣　雪櫃電爐
請電：532-6899　政府執照技工

忠誠琴行　減價通告　日本名牌鋼琴 KAWAI 陳列品
品種甚多，不能盡錄售完即止
凡買鋼琴一部，免費學琴二個月（8堂計）（或送精美天鵝絨琴套一個）
凡租琴一部，免費學琴一個月（4堂計）
租琴每月租金45元起（半年起碼）
全新鋼琴由$1695起
UP TO: 25-30% OFF
反應熱烈，徇衆要求，繼續撥出部份展品，減價出售，到七月十五日止。
地　址：1386及1367 DANFORTH AVE.（近GREENWOOD地鐵站）
電　話：465－2674，461－1237
士嘉堡分行：4386 SHEPPARD AVE. E. 雲華商場內　電　話：293－3380

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗 **李炳耀** 中醫診所
內外婦兒、風濕麻痺、皮膚痕癢、咳喘頭痛、心跳不眠、癲癇暈眩、口眼喎斜、陽痿暗瘡、經帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、癌
307 SPADINA AVE. 二樓（牛家莊樓上）
十一時至晚上七時　週三休息　591-7279

HONDA
Parkway Honda
1681 EGLINTON AVE. E. TOR.（JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.）
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流　保君滿意
詳情請電：752-6666
黃國華 PHILIP WONG

九百回港
西北機經港香港七日酒店，來回往返。日電 447-8505，晚 461-2386（英）CHRIS。

體育服裝車衣
男裝體育服裝廠聘請全職車衣工人，有無經驗均可。亦可取貨回家縫製。請電（416）977－3934
地址：263 ADELAIDE ST. WEST 2ND FLOOR

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design
七天營業
憑此廣告，電髮減收十元，或剪髮減收二元，逢星期一至五，有效期至六月尾止
6 GLENWATFORD DR., UNIT 24, SCARBOROUGH.
（金群商場對面）297-6869
聘請髮型師及助手

近期香港樂壇發展拉雜談

●黃潔瑩

屈指一數，通過流行樂壇與大家見面，已有大概十七期。經過四個多月之後，如今也正好趁着這個沒有新碟介紹的空檔，為大家作個香港樂壇回顧。

由太極和達明一派掀起的一片樂隊潮流當中，出現了不少新的組合，有我們熟悉的RAIDAS，風雲，也有較為冷門的川鴻樂隊和齊威，長期被喚為地下樂隊的BEYOND亦有機會將他們的作品灌錄為唱片，從到市面上出售。二人組合的達明一派和RAIDAS受歡迎的程度相當高，歌曲倍受歌迷接受，使唱片能長期盤踞於流行榜的榜首位置。樂隊的潮流不單可以為久無變化的中文歌壇打一枝強心針，亦可以替香港其他ROCK & RO'LL樂隊向廣大樂衆作宣言：說明玩搖擺樂的樂隊，並不單是一群蓄長髮，衣着誇張，只沉於歐美地下樂風的青年。將搖擺樂改進中文歌曲裏面的做法，無疑是個最能將搖擺樂大衆化的嘗試。

劉美君的受歡迎，是香港樂壇繼張學友之後出現的另一個奇蹟。〔最後一夜〕使劉美君的知名度迅速提高，隨着個人大碟而推出的，是兩張十二吋的大SINGLE碟，市面的反應又是那麼的熱烈。在香港樂壇，能夠在一張大碟內抽取四首歌曲來出版兩張十二吋SINGLE碟的，除了炙手可熱的譚詠麟外，就要數到劉美君了。總覺得她的形象有點似MADONNA，所走的也是到帶性感的路線，這正是她能夠在芸芸女歌手中脫穎而出的主因。看來第二隻個人大碟的出現亦會距今不遠。

林夕和陳少琪是近來兩位最備受注目的填詞人，來自達明一派的陳少琪較愛以離愁、傷逝等一類比較灰暗、傷心的心境作主題，所填的歌詞亦是相當映象化。林夕所選取的題材則較廣泛，由各種生活小節以至各種城市人的生活、心態都有觸及，〔別人的歌〕和〔傾心〕等講述小人物心聲的歌詞，令大部份的聽衆都可以取得一份認同，因而令歌曲的流行程度大大的提高。

林敏聰的歌詞仍然是走誇張滑稽的路線，偶爾也會有一兩首痴纏的情歌出現，但仍然較喜歡他所填的"鬼馬"歌曲。和林敏聰走相反路線的小美，擅寫感性歌曲，為譚詠麟所填的〔無言感激〕更是膾炙人口。她所填的情歌較近期的有鄭美玲的〔未曾深愛已纏綿〕。年紀輕輕的她，在香港一群填詞人當中，已算是位後起之秀。其他的填詞人，例如林振強和鄭國江等，亦在不斷的努力求進步，近期最難忘的倒還是鄭國江為劉德華在〔從中完成〕一曲譜上的歌詞：「一生能得多幾許快樂，幸福祇偶然拾獲，沒法得到想要，得到不等於快樂」。

林敏怡是香港樂壇一位多產的女作曲家，幾乎可以在近兩年面世的唱片中，找到她的作品，曾有數位日本的紅歌星，由日本專程到香港，找林敏怡為他們作一、兩首曲，用於新唱片中。最近期的一首作品，便是徐小鳳最新大碟的主題曲〔依然〕。〔達明一派〕的劉以達亦是香港作曲家中十分出色的一位，未組成達明一派之前，便先後為譚詠麟及好些歌手作曲。成為達明一派成員之後，更將他的作曲天份發揮得淋漓盡致。最欣賞他的〔石頭記〕，這首中西合璧的歌曲，利用電子音樂和英文歌的編排形式，來製造出極富中國古典味道的效果，使歌曲更具特色，可見他在作曲以至編曲方面也有一定的造詣。

身為老前輩的顧嘉輝年來已絕少有新作品出現，可能是和繁重的工作有關。倒是忙於歌、影兩方面發展的譚詠麟，則不斷有作品出現，由多年前的首隻個人作品〔傲骨〕，以至今天自作自唱的〔痴心的廢墟〕和〔曾經〕，都是容易令人產生好感的歌曲。最近更為何家麗"度身訂造"地作了一首〔無情者有情人〕，此曲已收錄於她的最新大碟〔一生一心〕之中。

〔愛情蝙蝠俠〕郭小霖為另一位新進的作曲家，俊歌〔從不知〕早已深入人心，〔一千句I AM SORRY〕和〔不規則〕更令人對他的音樂造詣刮目相看。年輕的他在懂得作曲之外，也擁有一把十分動聽的聲音，能夠自己作曲，自己演繹，也必然是有利於他在香港樂壇各方面的發展。郭小霖和剛推出首隻個人大碟〔還我所有愛〕的倫永亮，同是在外國接受西方音樂教育後，返回香港從事於作曲、唱歌兩方面發展的年輕人。要將香港不斷利用日本歌曲改編為中文歌的畸型風氣扭轉，便是要仰賴他們的努力了。

談到能作能唱的歌手，總不能少了蔡國權，外表平凡的他，曾為歌手們創作過不少動聽的歌曲。他的八七年首隻創作大碟〔愛的預言〕，便是過去數年來，部份作品的結集，當中最膾炙的還是由徐小鳳原唱的〔順流逆流〕、葉蒨文原唱的〔飄忽的愛〕和他的新歌〔原因〕。蔡國權所作的歌曲，節奏多比較明快、簡單，是種"耐熱"的歌曲，絕無花巧的作品和他個人的形象一樣，總是很自然，很平易近人。喜歡蔡國權的朋友，大部份屬於年長一點的，他們並不是單單喜歡蔡國權的外貌、服飾或者台風，因為論外型而言，他只算個外表平凡的歌手，沒有特別過人之處。喜歡他的朋友只因為他的歌，和一般歌迷不同，他們只會默默地欣賞，默默地支持蔡國權。

年前，許冠傑到尼泊爾拍〔衛斯理傳奇〕的外景，染了高山症回來，神情呆滯、病容滿臉地出席無綫八五年度十大勁歌頒獎禮中，教人為他擔心。不久之後，又傳他在忙於灌錄新唱片及拍戲，可惜新唱片〔潮流興夾BAND〕和電影的成績都是強差人意。多年前許冠傑在樂壇的表現很風光，是一群男歌手中的大阿哥，但是在現時一片組BAND熱潮之中，許冠傑再組新樂隊，再利用十多年前的模式，再走通俗大衆化的路線，又意味着些什麼呢？〔做人要識DO〕和〔封你做偶像〕無疑是兩首很有趣的歌曲，祇望他不會走回舊路而停滯不前。

梅艷芳的工作很忙，歌、影兩棲，其實在時間和精神上都會有很大的壓力，纖瘦的她在長期勞碌之下，顯得更纖弱。〔梅艷芳ANITA〕是隻很個人化的大碟，喜歡碟內各首歌曲的人，會十分欣賞這隻大碟，但亦有很多人認為它悶，覺得一點新意也沒有。個人覺得這是隻進步的大碟，起碼比〔妖女〕表現得更有技巧，更吸引。不信的話請不妨細聽〔珍惜再會時〕和〔無賴之女〕你便會明白。

有沒有見過蔣麗萍的新大碟？唱片封套上的她，穿一套純白低胸晚裝，胸前有一個巨型蝴蝶結，梳一個短而鬈曲的髮型，很迷人，很有女性魅力。這隻新曲加精選的大碟裏面，收錄了七首舊歌，五首新歌，在其中兩首慢歌當中，還包括了由她自己作曲的〔背話遊〕，快歌之中則有富EUROPE-BEAT味道的〔擺脫身體〕。

香港樂壇的幕後紅人林敏聰，亦將會推出他的個人大碟，各項錄音工作也正進行得如火如荼。大碟中會有多首歌曲的重唱，包括張學友的〔溫馨〕、譚詠麟的〔永不改變〕以及蘇芮的〔休息工作再工作〕，除此以外他還邀得鍾鎮濤和葉漢良負責為他和音。

多倫多大碟榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm88.7

（七月四至十一日）

上周	本周	歌手	大碟
1	1	梅艷芳	梅艷芳ANITA
3	2	徐小鳳	依然
2	3	鄺美雲	留住春天
4	4	呂方	痴戀
5	5	群星齊唱	金曲精選寶麗金
7	6	雷安娜	情盡
6	7	許冠傑	潮流興夾BAND
	8	何嘉麗	一生一心
8	9	達明一派	石頭記
10	10	RAIDAS	傳說

譚詠麟的最新大碟〔再見浪漫〕，各項籌備工作已完成。大碟的封套會有條金邊襯着，他會穿着一套西裝，以一片紫紅色的光暈做背景，據說會有種很浪漫、很飄渺的效果。

是隻大碟共收錄了十一首歌，有專程送給歌迷的〔DON'T SAY GOODBYE〕，也有新歌〔我的背後你的手〕和〔一個永遠不好的傷口〕。

〔沒有寄出的信〕

●蔣雪菱

若將歌壇的派系分為老、中、青三組，雷安娜無疑是屬於中代人。

最近，她新出的大碟，內裡有首〔沒有寄出的信〕。此歌原曲由J. KIMBALL與C. RICHARDSON所作，林夕填詞，杜自持編曲。

隨着一小段緩慢柔和的引子，歌聲輕輕傳出，到中段時，變化較突，尾段，緩緩收束，頗堪回味。

整首歌給人感覺舒暢，在演繹方面，歌者唱出感情。

雖然歌詞淺白、易懂，但由於填詞人一來賣弄"妙筆"，一來限於音韻，結果弄巧反拙，好些歌詞就給人有詞不達意的感覺。如「茫然寫完信角你那姓名」中的填字，就不適合。詞通常是填的，而信則是寫；信不可填。又如「為怕錯誤一句劃破潔白的紙」，更覺莫名其妙，句子的錯誤怎能劃破紙張？其他的如「脆弱的信」、「軟弱的心」、「折斷的心」等，也有語病。

幸好歌者唱出感情，挽救了歌詞的虛浮、不精確和不深入。

〔沒有寄出的信〕，值得一聽再聽。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL 1984 INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833

日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~[illegible]~~、7月18日

每團保證出發

中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效。出發日期：
1987年~~[illegible]~~、7月11日、8月1日、9月5日、10月3日、11月7日、12月19日。

電腦訂位，快捷妥當。代售各大航空公司廉價機票。

汽車

福士FOX
價錢平馬達足
車廂內部設計欠理想

●包誠龍

福士VOLKSWAGON廠的FOX相信會吸引很多人，因為現在市場上的買家常常尋求一架價錢低而馬力足的汽車。FOX是由巴西製造，所以在成本上已大大減低。憑此優點，該廠發言人說：「希望能夠與日本車和HYUNDAI車廠一較高下。」

有優點亦有缺點，此車的車廂內部設計不如理想。不論前面的座位與後面的座位都不舒適，特別是身高六呎的人士則更是不方便，因為方向盤與座位的距離太短，腳部很容易碰到方向盤。轉數錶也只是在四門車才有裝設；錶板上則只有溫度計、時鐘和哩數錶。車廂內的前端部份多數採用塑膠，車尾的空間也較為狹窄。空氣流通也算滿意，但先要關閉氣流折門，才有最高的效率。左邊車門的望後鏡是遙遠控制。收音機的裝設也不像一般的設計，它由錶板上面搬移至下面，因而駕駛者需要伸長手臂去調校，使注意力不能集中。

動力是前輪帶動，引擎是一部1.8公升四汽缸，與GOLF和JETTA一樣，燃料供應是注射式。該車起步時馬力十足，順暢，由靜止至60哩需時11.1秒，¼哩需時18.1秒，馬力最高為81匹。配件擺設雖然有點混亂，但燃料注射系統卻整齊和裝上了保護邊，使整個系統更加耐用。轉速系統比起以前的VW已有所改進，由短變為長，由僵硬變為輕便，但並非自動。該廠已計劃將四前速改為五前速。

煞車系統亦令人十分滿意，防撞欄能承受5 mph；所有信號燈都分明。

筆者認為，如果讀者需要一架不超過萬元的家庭車的話，這車必能令你滿意。

汽車情報

福特廠的SCORPIO剛剛在今年出售，在美國的反應也不錯，而且在歐洲還得到多項大獎。該車的外型也非常少有，因為四門房車型的汽車甚少有揭尾型的設計，比起萬事得626和SAAB'S 9000更勝一籌，引擎是3公升6V6汽缸，最高馬力為144匹，燃料供應則採用注射式。

× × ×

喜歡雪佛蘭(CHEVROLET)CORVETTE的朋友，又有另外一個好消息，因為雪佛蘭的工程師已經設計了一款更大馬力的CORVETTE，工程師指出這部是雪佛蘭廠最高級的跑車，但需要在1989年才正式公開發售。懸架系統則是與蓮花LOTUS車廠合作設計，轉波系統(TRANSMISSION)是六波速ZF型和一些4CAM32活塞V型8汽缸引擎。該廠發言人說希望能夠勝過林寶堅尼(LAMBORGHINI)，保時捷(PORSCHE)和法拉利(FERRARI)。

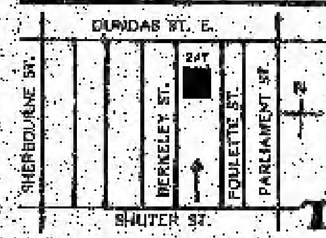
× × ×

潘迪(PONTIAC)將推出更大馬力的V型6汽缸引擎的FIERO，而且配上更圓滑的轉波系統，並有冷氣系統和自動波箱在這平宜的跑車上，還有可以得到一千元左右的折扣。這樣的計劃最主要是解救FIERO在市場銷售下降的趨勢和與其他中價跑車再一比高下。

C&C MOTORS
大新車房

LUBE OIL FILTER
快捷服務，不用預約
換機油
·連新濾油器
·車盤潤滑
大部份汽車只收 $14.95

專家精修
·冷氣修理及入雪種
·水箱沖洗及換防冰水
·剎車系統
·波箱調整
·更換廢氣系統、避震器
·安全檢查証書
·免費安裝及檢查



247 BERKELEY STREET
TORONTO, ONTARIO M5A 2X3

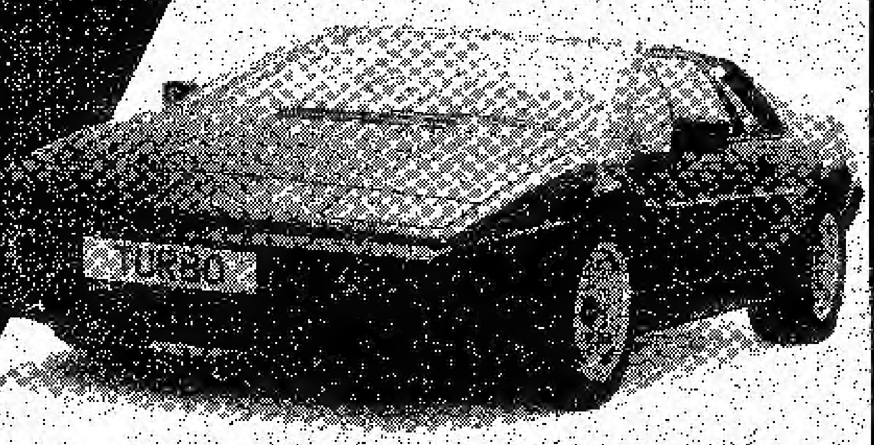
營業時間：星期一至五 上午八時半至晚上七時
星期六 上午九時至下午三時
TEL: 368-5119

華人專業技師主理 JACK HUI 許江 JOHN WONG 黃文思

THE LOTUS ESPRIT TURBO

LOTUS

流線外型，Giugiaro豪華車內設計，0至60哩只需5.3秒；車中極品就是（蓮花）LOTUS ESPRIT TURBO



三十年入口車輛專家維修和買賣外國高級車輛
* Ferrari * Porsche * Mercedes Benz * Jaguar * Lotus * BMW * Audi *

am
IMPORT & EXOTIC CAR SALES
Albert Marchal

Pickering
401 E.
Brock Rd.
South
am 1st light

1698 BAYLY STREET
PICKERING, ONTARIO, L1W 1L9
831-3060

● 租賃
● 出售
● 維修服務
● 零件
● 車身修理

FOX	4000 S COUPE GT
CABRIOLET	4000 S QUATTRO
GOLF	5000 S
GTI	5000 S AVANT
JETTA	5000 CD TURBO
SCIROCCO	5000 CD QUATTRO
TRANSPORTER	PRE-OWNED VEHICLES

雅迪最大代理商之一

AUDI 5000 CD TURBO QUATTRO

我們提供便宜價錢
SALESPERSON NAME: PAUL NGO（吳先生）

ALL ROADS LEAD TO ☎ 1-800-387-4511
Don Valley
Audi
VW
1696 EGLINTON AVE. EAST, TORONTO ☎ 751-3131

八七年各類新車評價（十）

◎雷射

跑車

本田思域HONDA CIVIC CRX二門背艙式：$7975；HF，$7639；SI，$9395。（以美金計，以下同）

此車在日本製造。

在路上：這部車的一點五公升燃料噴射四汽缸引擎完美無瑕，加速時很清爽。五速棍波換檔很順利。這部前輪推動汽車控制得很靈活又準確。煞車非常好。

舒適與方便：這部車的兩個座位是很低的，因此出入比較困難。座位雖然舒服，但踏板就很差。中等噪音。行車時相當舒服。天氣控制系統很好。這車的控制性能有些差勁，各種錶板很清晰。

選擇：自動波$500，冷氣機由代理商安裝。

耗油量：市區27mpg，高速公路45mpg；15,000哩標準耗油量，415加侖。

最後報告：一九八五年八月。

本田拔露HONDA PRELUDE 二門：$11,995；SI，$14,945。

此車在日本製造。

在路上：這部車的二公升四汽缸引擎開動容易，一經加熱就反應很快。這部前輪推動汽車控制得很好，反應又快。煞車非常好。

舒適與方便：車前座位很舒服，但駕駛位置很低和向後靠了一些，超過六呎高的司機可能頭部空位不夠。車後座位無論坐二人或三人都不舒服。噪音中等。行車很平穩。暖氣機和除霜器都很弱，但冷氣機很滿意。車的操作性能和錶板都很好。

選擇：自動波$530，冷氣機可分為隨原本車裝有和由代理商安裝兩種。

耗油量：以一點八公升四汽缸引擎和棍波計算——市區24mpg，高速公路39mpg；15,000哩標準耗油量，485加侖。

最後報告：一九八六年八月。

五十鈴ISUZU IMPULSE 二門背艙式：渦輪RS，$14,639。

此車在日本製造。

這車的底盤架設計比較舊式，上次試驗時，車的性能比不上其他同類型的汽車。

萬事得MAZDA RX-7 二門背艙式：$14,199；GXL，$18,449；渦輪，$20,399；2+2，$14,699；GXL 2+2，$18,949。

此車在日本製造。

在路上：這車的一點三公升双室旋轉活塞式引擎開動很快，加速時運行得毫無瑕疵。加速時很順利和有力，變速器換檔時也順利。這車控制容易，煞車性能亦佳。

舒適與方便：這部双座汽車的座位很舒服，但駕駛位置比較低些。噪音相當高。除在極平滑的路上外，行駛時頗費力。暖氣和通風系統都很好，冷氣機也很滿意。控制系統的設計雖然不普通，但也很容易使用。錶板的設計極佳。

選擇：自動波$585，冷氣機$795。

耗油量：棍波——市區15mpg，高速公路30mpg；15,000哩標準耗油量，700加侖。

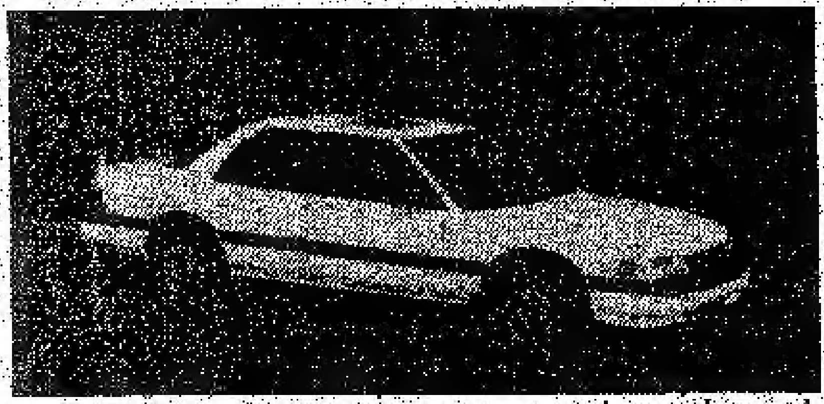
最後報告：一九八六年八月。

夏季惠顧無任歡迎
JAGUAR
JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
76 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA M5R 1H3
TELEPHONE 926-9098
ROLLS ROYCE

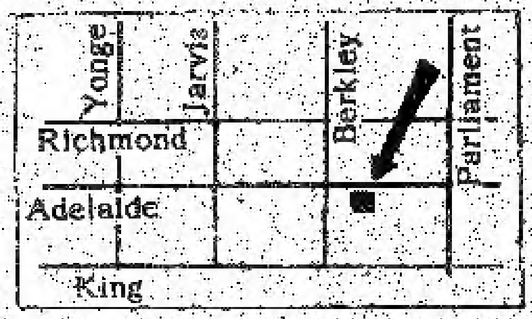
士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
LUBE OIL FILTER
快捷服務・不用預約
換機油
・連新濾油器
・車盤潤滑
大部份汽車只收 $14.95
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書

4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH 298-2061
營業時間：星期一至四：8:30 a.m. 至 7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m. 至 6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m. 至 3:00 p.m.

經已開幕
DOWNTOWN
ACURA
DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST



Acura Legend



服務範圍
包括：
※買賣※分期
※維修
COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY !
請郎和 ADMOND WU 聯絡
867-1577

冷氣系統（八）

談了數星期的汽車冷氣系統操作情形，相信大家都有一些概念。當然不可能經過數千字的紙上談兵，使令大家對冷氣系統瞭如指掌，甚至可以自己動手作維修功夫。但起碼亦略知系統的操作過程，跟修車技師談起來，也可以有話題談得上。

相信這一期，我也應該把數週來提及的地方作一總結，以致大家可以有更具組織的概念。

記得我們提過所謂"冷却"是把物質中的熱量挪移的過程。熱量就是一種能源，這種能源可以把物體中的溫度改變。不斷增加這種能源時，物體可以蒸發、揮發或擴散，而如果不斷減少這能源或把能源挪去的話，物體就會因溫度減低而結冰。

熱能可以直接或經輻射及導熱物質而傳遞到別處，而且一定是由較熱物體傳遞到較冷物體去。在傳遞熱量過程中，往往會有所謂隱藏熱量（LATENT HEAT）的存在，就例如水份吸取熱能後成蒸氣，我們會發覺蒸氣溫度固定，但其實其中却存有不少隱藏熱量，這就成了冷氣的原理了。

汽車冷氣系統中包括了些什麼部份，你們還記得嗎？

首先是接收器。帶高壓而呈液狀的冷却劑（俗稱雪種）經管道進入這接收器中，接收器把冷却劑中的水份（記着冷却劑不能含有水份，因為水份結冰點高）除去後，冷却劑便經過另一端的喉管進到擴張活門去，擴張活門把冷却劑的壓力減低，然後讓冷却劑進入蒸發器。

這個狀似汽車水箱的蒸發器讓冷却劑經過其中的彎曲長管後，由於與外界暖空氣有接觸，吸取熱量，於是冷却劑離開蒸發器時，已有足夠熱能揮發成氣體，而且其中還蘊藏了不少隱藏熱量。這些成了氣體的冷却劑就經過另一組活門而輸進壓縮器去，被冷却劑吸取了熱量的空氣却由風扇吹進車廂中成為冷氣。

低壓的氣體冷却劑到了壓縮器時，被壓縮器提增壓力，成為高壓的氣體；離開壓縮器後，進入凝聚器中，這時的冷却劑仍保持其高溫度，但經過了這一組狀似水箱的凝聚器後，熱量却被外界比較上低溫的空氣吸取去。因而離開凝聚器時，冷却劑變成了仍帶高壓的液體狀態，再進到接收器去，重新另一循環。

由於整個系統的操作十分縝密，所以在冷氣的維修上，不可能單靠觀察各部份的外表而斷定其一零件需要修理，而一般如果冷氣系統出了毛病，技師們都要作整個系統的全面檢查才可作定斷。

（完）

賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

再接再勵

安全檢查
證書半價

原價40元 特價20元 Most cars
有效期至八月卅一日止
完全依照安省汽車檢查標準驗車，保証絕無取巧

前後煞車 永久保用
經常檢查 出入平安

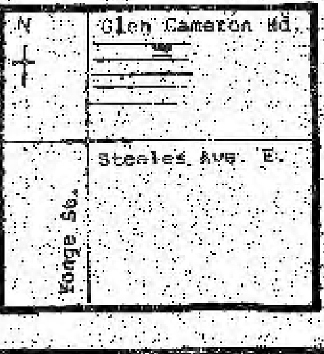
詳情請電：298-7778

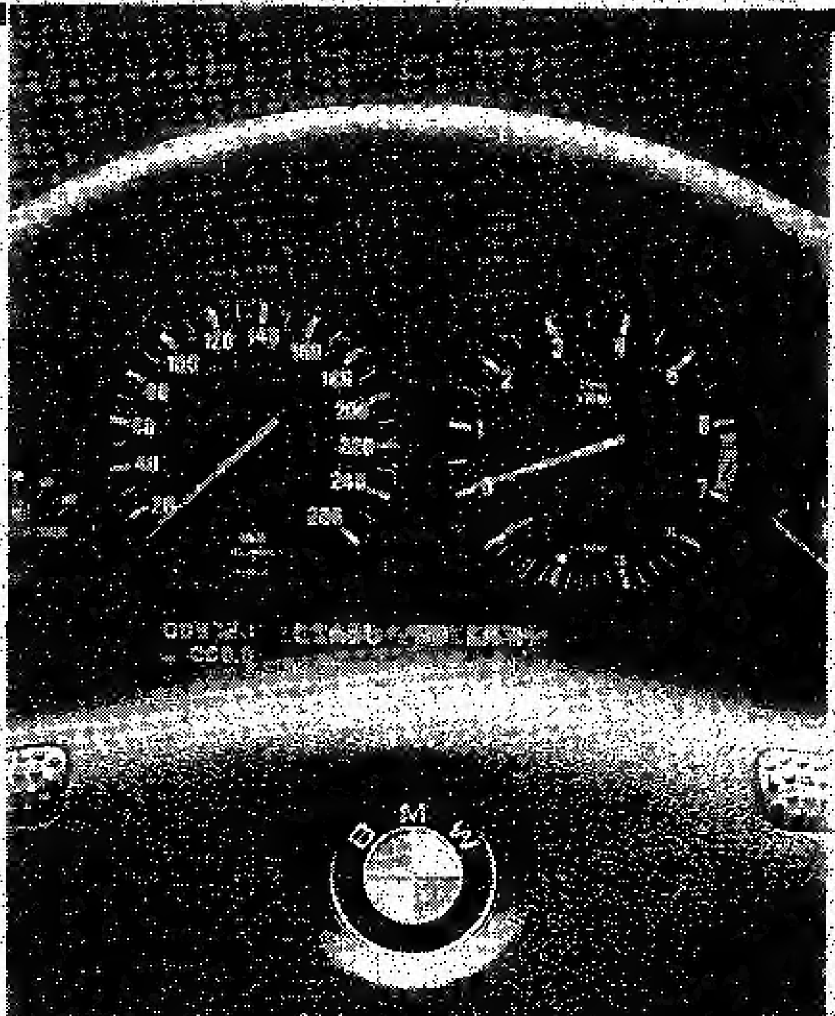
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）
營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：休息

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
463-9966
299-9343
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃棠（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 駕駛控制班
3. 史必夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（保險匯報駕駛全科）
25小時課室，11堂駕駛
$189

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$189
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文班，每週開新班及個別班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及監證
※並教駕駛，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試題只有一元

安鐵卡車身專家
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。
代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。
請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5





請蒞臨參觀試車
northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 施桂明 SONNY SIE PHONE 243-8500

飲食世界

驕陽會議·紅木·龍蝦節

饞咀篇 ◎伊莎貝珍

給現實折磨了一整天，這十九小時完全沒有好東西落肚，好不辛苦。早上空着肚上班去，擠巴士，擠地車，連街車也找不到個位子坐。多倫多就快變成另一個香港了。整個上午忙得張牙舞爪，沒有滴水沾喉，腦袋恍恍盪盪，中午還要跑去辦公室對面的大草坪開"驕陽會議"，上司說我們的單位換了新車，要去草地吃"PIZZA"慶祝，兼請老板來爲新車"剪綵"，頂着在草地開會，她老人家的玩意有時叫我甚感吃不消，中西文化，到底大有分別。

坐在狗糞散佈的草地，也不知該盤膝，該跪地，還是怎麼樣的一個良好坐姿，這是融入加拿大主流的"痛苦例子"。那塊加拿大"PIZZA"，窩蕉了的香腸片和西椒，加上又鹹又韌的橡皮芝士，吃了幾口已無法下嚥，肚子仍餓，但喉頭已封着，無法努力。還要接過那一角A & P超級市場的所謂蘋果批，又甜又硬又凍，勉強咬兩口，都是不想難爲自己，算了，要不是"主流"，我今午可以捧着我的叉燒飯盒。

驕陽會議開了兩個多小時，少見的似火炎陽，迎頭照他正着，雖然帶了太陽鏡，面頰仍晒得灼熱通紅，頭疼腦脹。老板在沈吟，面對遍地黃花，油油綠草，那裏聽得進他說什麼……偶爾聽得一句就張口應着，在主流面前，一定要表示意見，聽不到那一段，只好微笑，以示"同意"，反正事無大小都要齊齊坐着"討論"過才算數，效率與行動是另一回事。好不容易捱完，回到建築物裏，頭蓋還是燙手的，眼睛金星直冒。無奈下午仍是大會小會，手裏緊握着綠白花油，累得張不開眼時往額角擦兩下。唯一飲品，是那罐化學糖水，愈飲愈口渴。最後一個黃昏會議要跑到城市另一角，在巴士睡過了站……這個會議開完，我已累到方向不辨。

看看手錶，晚上八點，第一個念頭是趕回家吃飯，可是肚餓得雙腳發軟，一邊頭痛得拍拍作響，吃冷飯菜汁也得花上一個多小時才可返抵家門，一剎那忽然什麼都不想了，前往那令我覺得"對自己好"的地方。

很久沒有來紅木，鋼琴手早在台上奏着〔玫瑰與酒〕(ROSES &WINE)，聽見琴聲，頭痛彷彿輕了一點，餐廳門口，巨型紅燈片打出了龍蝦在餐碟上的誘人姿態，嘴又有點饞了，也給饞着了龍蝦節(LOBSTER FESTIVAL)，沒有來錯。

廳前的餐牌上寫着是龍蝦與朝鮮果(薊)(LOBSTER AND ARTICHOKE SPECIALS)。

頭盤："原裝"新鮮朝鮮果"配 SAUCE GRIBICHE

"雞尾龍蝦，伴拔蘭地汁

正盤：(A)鮮賓士域龍蝦卷(LOBSTER ROLL)

(B)龍蝦餐四款：

(1)馬達加斯加龍蝦(LOBSTER MEDAGASCAR)

1－1½磅的龍蝦配乾胡椒忌廉汁

(2)烤或白灼龍蝦，伴牛油汁。

(3)龍蝦沙律(這一款質相最差，但用活龍蝦作沙律，"浪費"了一些。

(4)百花吐艷(我譯的名字)

今夜本無意吃龍蝦，只想找個地方透透氣，讓快爆炸的腦袋清涼一陣，既然來了，也罷，先點個忌廉蟹湯。

不想人打擾的一頓晚餐，總歡喜靜靜坐到角落去，這兒以紅木爲名，地方寬敞，室內的設計，也真有點紅木的味道，淡淡的，沒有刻意在裝飾上堆砌，坐得舒服，當然，座上溫文爾雅的客人，專業態度的侍者，加上那小舞台上的黝黑鋼琴，在此放下銀兩，物有所值。

湯來了，很濃的栗忌廉湯底，蟹仔兩隻，在湯裏點綴着，此湯烹法，不及"廚房花園"，後者用大蟹，純忌廉，清甘甜。

正餐點了百花香吐艷，朝鮮果本身像朵多瓣的蓮花，一磅多的原隻龍蝦起肉藏了進去，橙紅色的龍蝦排肉尖，故意在綠色的"花"一角翹出來，很引人食慾，旁邊是紫椰菜，牛扇子炒煙肉、伴飯，開胃之至。龍蝦是配上咖喱汁的，略鹹了一點，減退了龍蝦的鮮味，但吃得出來，蝦肉非常新鮮。

多謝手指在琴鍵上飛舞的人，奏來一曲〔紅磨坊之歌〕，心已飛出了多倫多，再一曲〔下雨天的西班牙〕，閉塞了的腦袋開始回復知覺，銀匙往杯裏攪一攪，我開始悠然自得地呷一口香濃咖啡，一按腦內的遙遠控制器，彷彿間，那烏黑頭髮，挽個髻的西班牙舞孃，正嫣然拖着拿摺扇子向我迎來，閉上眼，琴音叫人完全沉醉，下雨天的西班牙，畢竟該是另一番景色。

踏足門外，鋼琴聲又悠然升起，奏出了〔愛情故事〕，真好，我走了，心屬上了別的人，此曲不宜再聽。

韓國牛肉

◎赤口

三年前，爲方便起見，搬到大學附近的一座大屋去。屋有三層，房七間。我住的是二樓。二樓有房三間：近街道那間是一韓裔男子居住，中間是西門住的，我的，近廚房。

說起韓國牛肉，一定要提那名韓國男子，爲行文方便起見，就索性叫他韓國仔吧！

某夜，我在挑燈夜讀，聽見有人在廚房弄這弄那，嘈嘈切切，大奇，於是趿拖着一對黑布鞋，躡躡而至。倚門時，見他燒紅了一隻平底鑊，取下解凍的牛肉，便往鑊裏拋，我的天，怎可以不放一些油？說時遲那時快，片刻間煙霧彌漫，一時香氣四溢，在鑊鏟亂兜下，牛肉不知其死。

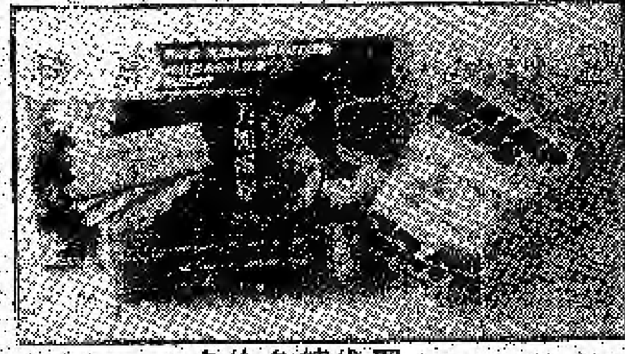
未幾，他將牛肉全數倒在碟子上，觀那薄如雪片的牛肉，真可憐，周圍滲雜了不少肉汁，周圍在抗議，泥客答，了無生趣。

只見他轉身從雪櫃裏，取出好些瓶子，分別是些小黃豆、紫菜皮，菠菜、紹菜之屬，接着盛在不同的小碟上，之後，往熱騰騰的牛肉灑下些兒白芝麻，噫，牛肉在不同的佐料和白點的襯托下，居然別有一番滋味，恰如七星伴月，顯出嬌態，此情此景，早已令人垂涎欲滴。

他見我那副饞相，勉強分了些佐料和牛肉給我，人也老實不客氣，舉着便嚼。

小黃豆，甘甜；紫菜皮，味道濃郁，滋味無窮；大嚼咀嚼；菠菜，清淡；紹菜，紅白相雜，紅是辣椒白是菜，極辣，吃了人大了舌頭。

牛肉是薄而嫩，香甜，味道盎然，其滋味之美，至今猶令人垂涎三尺。

AMECAN 美加國際出品有限公司
Amecan International Manufacturing Inc.
204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada V5X 3E8 Tel: (604)325-7567
雲呑製造 鬆化甘香 新鮮美味
加拿大
風格獨特 送禮自用 無上佳品
美加蛋卷 即食蝦片

多倫多總代理
DAI CHUNG 大衆公司
358 Broadview Ave.
Toronto, Ontario
Tel: (416)466-2261
TUONG THAI 永泰公司
414 Dundas St. West
Toronto, Ontario
Tel: (416)974-9411

一周電視(中文)節目表

中文電視 ㊼ CFMT ㊼

星期六(七月四日)

2:00 ㊼ 黃大仙(重播)
2:30 戲曲：寶蓮燈
3:10 每日新聞(重)
3:30 ㊼ 妙人妙事(重)
3:40 認識加拿大(重)
4:00 粵語長片：董小宛
4:00 ㊼ 決戰玄武門(重播)
5:00 ㊼ 晚間新聞(重)
5:30 週末劇場：心有千千結
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:00 ㊼ 大江南北
8:15 名劇精選：人在江湖
8:30 ㊼ 妙人妙事
9:00 ㊼ 黃大仙
10:40 大電影：尋夢的孩子 胡慧中 鍾鎮濤

星期日(七月五日)

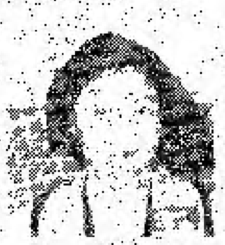
2:30 國語綜藝：鄧麗君專輯 舊愛新歡
3:10 每日新聞(重)
3:40 學中文(重)
4:00 粵語長片：說謊的人 胡楓 狄娜
5:30 週日劇場：天靈
6:30 開心果
7:00 體育縱橫
7:25 珠江情
7:55 全國華人通訊網
8:15 歡樂花果
9:00 名劇精選：人在江湖
10:00 ㊼ 決戰玄武門
10:35 大電影：春燈門 歐陽玲瓏 方勝 李道洪

星期一至星期五(七月六日至十日)

4:00 午間小敘
4:55 國語新聞(重)
5:00 ㊼ 晚間新聞(重)
5:20 認識加拿大、學中文、每日一字
5:33 下午茶
6:15 鑽石劇場：陳真
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 黃金劇場：胭脂淚
8:45 綜藝節目：歡樂滿堂
9:30 白金劇場：司輝
10:00 ㊼ 晚間新聞
10:20 銀色劇場：梧桐夜雨
11:10 每日新聞(重)
11:40 黃金劇場：胭脂淚(重)

飲食世界

芒果奶昔



超豪 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長　293-9393

上期提及同大家多介紹有關夏日的食譜，例如今期的"芒果奶昔"，做法簡易，是小朋友的恩物。如喜歡吃雪糕者可多加一個芒果雪糕球更爲特式。各位小朋友們不妨試試。

材料：

1.攝呂宋芒果四隻
2.雲尼拿雪糕一杯（八安士）
3.鮮牛奶一杯
4.鮮橙一只（榨汁留用）
5.鮮奶油半杯
6.糖一湯匙
7.紅車厘子數粒
8.冰片酌量
9.香油¼茶匙

製法：

(一)先將芒果去皮，去核，取肉，隔去根，搓成肉醬，然後與雪糕、牛奶、鮮橙汁同放於攪拌器內打勻，並可加入適量冰片同打，即成芒果奶昔。

(二)將打好之芒果奶昔倒入高杯內，上面唧上鮮奶油花及放上紅車厘子即成。

(三)鮮奶油坐於雪面上打，並加入糖及香油，打好後放入唧筒內待唧花用。

本校將新開微波爐烹飪兩班，分別於六月廿九日（星期一）下午7至9時及7月三日（星期五）下午1：30至3：30開課，又粵菜班於七月二日（星期四）下午7至9時開課。另有特別班兩課，定於七月二日（星期四）及七月七日（星期二）中午十二時至二時半教授咖喱雞，海南雞飯，沙爹串，排骨菜，喇沙米粉，馬拉糕）。有興趣學習者，請電293-9393查詢報名

PILOT
百樂豆漿
天然飲品，
有益健康
無防腐劑，
無化學品
爲了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON—FRI 12NOON—2:30PM
DINNER MON—SUN 5PM—11PM
195 RICHMOND STREET W. TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
歡迎光顧　車位特多　一切俱備　零沽批發　海味雜貨　罐頭食品　時菓蔬菜　海鮮肉類　特價傾銷
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFE
金馬車餅店
新鮮出爐麵飽西餅　生日結婚禮餅蛋糕　款式新穎　為君特製　特別冷熱飲品　堂食外賣　無任歡迎
仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.　298-6771
(Finch Midland Centre)　MIDLAND AVE.　FINCH AVE. E.

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243　466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果　瓜菜　雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號　士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

漢宮酒樓　華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・晉陞譜謙
酬賓翅席　特價$138
冬季大貢獻　會親朋宴　特價$98
常備和菜 $28・$48・$88（星期一至星期四）

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）
即日上市　煲仔菜 3・95起
抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜24・95
龍蝦六和菜35・95
龍蝦八和菜59・95
盆食粥粉麵
雲吞麵1・80　燒味飯2・95
各類粥1・95　炒粉麵3・95

惠賜廣告
請電
597-1648

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
160 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6　Tel: (416) 977-3778

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911　3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

士加堡全新磚屋
近建國酒樓，全磚到頂。四大睡房，硬木地板。精工專人完成士庫。有家庭廳，書房及厠所。步行到巴士站，出入方便。即可入伙。詳情請電：甄偉桓(VIVIAN YAN) 293-9911

[illegible]
三睡房，有車房，中央冷氣。特大厨房。獨立餐廳。"教堂"式客廳，氣派宏偉。步行至購物中心及地鐵巴士。十五萬餘元可得。約看請電：甄偉桓(VIVIAN YAN) 293-9911

北約[illegible]
兩層全磚獨立，五大睡房，另有書房。60呎特濶地段。有車房。精工完成士庫有壁爐。可步行到FAIRVIEW MALL，巴士站，學校。廿五萬餘元可得。詳情請電：甄偉桓(VIVIAN YAN) 293-9911

[illegible]
二加一睡房，西區柏文，交通非常方便，管理完善，最適宜初次購屋自業或投資出租入住。價祇十一萬餘，請電黃興業(PATRICK WONG)或鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911

士加堡全新柏文
兩睡房，太陽房，兩套房浴室，洗衣房儲物室、寬大厨房，中央冷氣、室內游泳室、網球場等運動康樂設備，舉步商場學校、交通方便，年尾入伙，租或售。請電李坤玄 JOANNA 293-9911

士加堡全新工業舖位
適合各行工業用途，約1千二呎及仟五呎，有後門上落貨物，近SHEPPARD和MIDLAND，交通方便，七月入伙，租八佰五十元或售，詳情請電李坤玄 JOANNA 293-9911

[illegible]
西式快餐店，有酒牌，坐位五十，坐落東區繁華大街，生意好，租約長，祇讓八萬餘，可改做唐餐。請電黃興業(PATRICK WONG)或鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911

[illegible]
全磚到頂，全獨立，柚木地板，主人套房有四件頭浴室，特大衣櫃，雙車房，鄰近巴士站，全屋光猛幽雅，祇售廿餘萬。祇此一間。請電鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911/292-3501

[illegible]
MISSISSAUGA 4睡房，兩家庭廳，二千八百尺面積，交通方便，幾分鐘到HWY 403，開價$269,900 九月入伙，S.S.NG吳樹聲 293-9911

全新全磚獨立屋數間
現有由一千七百呎至二千呎全新，全磚到頂，三或四房屋數間，單或雙車房，價由十七萬至廿餘萬。交通方便，詳情請電(PAUL CHENG)鄭浩樑 293-9911/292-3501

投資最佳選擇
市中上居下舖，樓上兩睡房柏文，一厨一厠一廳，分門出入。柏文全新裝修，舖後有車位，回利率可達九厘，價祇十七萬元。速電鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911

MARKHAM 2800呎大屋急售
KENNEDY & DENISON，四睡房豪華型大屋，全屋柚木地板及磁磚，一切應有盡有，屋主要事急售，要執到寶者請速電陳加祿CHARLES CHAN 293-9911或439-1562

GREENWOOD 及 QUEEN 半獨立
全磚半獨立三睡房，全屋新簇，交通方便，可改作兩厨兩厠，屋主換屋減售，請速來電陳加祿CHARLES CHAN 293-9911或439-1562

二睡房柏文
DON MILLS及EGLINTON 區，三房二厠，廳濶厨大，十二樓，向正南，有露台，景色幽美，清潔光猛，自住收租皆宜，十四萬餘可得，約看請電：甄太(KITTY) 293-9911

士嘉堡寫字樓單位
出租及出售，在全新商場大廈內，單位大小隨意，尚餘小量，今秋入伙，泊車位充足，近KENNEDY-FINCH，適合醫生及各行專業人仕，歡迎查詢：何潤禮(JOHN)或李德亮(PETER) 293-9911

士嘉堡舖位出租及出售
在全新商業大廈樓下，近KENNEDY FINCH，泊車位充足，適合精品店，書店，補鞋，水族館等店舖，歡迎查詢：何潤禮(JOHN)或李德亮(PETER) 293-9911

FINCH/KENNEDY LINK屋
三房兩廳兩厠，中央冷氣，地段特大，65'×143'，環境靜中帶旺，鄰近新光及大昌，為置業安居之最佳選擇，價十八萬餘。星期六，二至五時開放。41 PUMA DR.蔡建國(FRANCIS CHOI) 495-0649

FINCH/McCOWAN
TOWNHOUSE三睡房，單車房，士庫完成，CORNER-UNIT，送爐頭，雪櫃，洗衣，乾衣機，舉步到學校及巴士站，購物交通十分方便，可立刻入住，祇十四萬餘，請電CHRISTINA CHAN陳妙玲 293-9911/299-1283

YORK MILLS半獨立屋
全磚四睡房兩厠，中央冷氣，士庫完成，環境高尚清靜，鄰近學校，舉步至公車及商場，價十七萬餘。154 ROYWOOD DR.，星期日，二至五時開放。蔡建國495-0649(FRANCIS CHOI) 293-9911

YONGE/BLOOR 豪華柏文
高層向南近地鐵，一房一廳，大露台盡覽湖景，有車位及送爐頭雪櫃，全新裝修，光猛清潔，可即入伙或出租，價八萬餘，最佳投資，機會難逢，蔡建國495-0649(FRANCIS CHOI) 293-9911

PHARMACY/STEELES 獨立跳層
兩層靚屋，地段濶大，雙車房，四大睡房，中央冷氣，士庫精修完成，近學校商場，交通便利，請電：馮培吉CLIFF FUNG 293-9911 499-9277(通曉國、粵及客話)

士嘉堡兩層獨立屋
三大睡房，特大主人套房及浴室，家庭廳壁爐，精工裝修士庫並有厠所，送五件頭，面積約千八呎，近商場學校，交通便利，詳情請電：馮培吉CLIFF FUNG 293-9911 499-9277

最佳投資選擇
中區繁忙街上居下舖，樓上有三個柏文，最適宜投資發展，潛質豐厚，樓下為餐館，詳情請電黃興業(PATRICK H. WONG) 293-9911/292-3501

士加堡獨立屋
此三睡房獨立屋只三年新，有車房，士庫部份完成，加高地台，附近有天主教及公立學校，交通、購物，十分方便，只售$170,000 速電阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

士加堡鎮屋
三睡房，有車房，完成士庫，近商場，交通，送四件頭，叫價十四萬餘元，速電：阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

外賣餐館
埠邊外賣餐館，近市區，每星期二千餘元生意，月租只二百多元，合家庭或兄弟生意，東主人手不足，特便讓讓，叫價只三萬五千元。速電阮步雲(BILL YUEN) 293-9911或492-9474

[illegible]
馳名粥粉麵器店，全市人人皆知，門市外賣及呵打多，東主離加急售，開價三十四萬餘元，店位於東區唐人街，投資移民更好買，有意需PATRICK HUI 293-9911 許漢波(精通潮洲話)

VICTORIA PARK/YORK MILLS
全磚半獨立屋，連單庫，三房兩厠。完成士庫有家庭廳、酒吧另兩睡房。厨房多櫃，有強力抽油煙機，後園有泳池。附近有各式商場，出入DVP及401非常方便。叫價十八萬餘。請電293-9911龔敬賢C.S. KUNG

YONGE/FINCH 豪華柏文
北約區地王，五分鐘可達地鐵，屋內面積一千三百多尺，兩睡房，主人套房，車位兩個，大廈設備完美，安全護衛，內外泳池，叫價廿四萬餘，詳情請電293-9911龔敬賢(C.S. KUNG)或蔡美麗(HELENA)

士嘉堡獨立平房
McCOWAN/STEELES，二年新，地段20呎×124呎，三睡房，三厠所，完成士庫，單車房，保養好，西人業主，叫價祇十六萬四，詳情速電：劉靈思NANCY LAU 293-9911

LESLIE/JOHN
面積3,400平方呎，四大睡房，一書房，主層洗衣房，家庭室有壁爐，特大厨房，士庫可出後園，中央冷氣，詳情速電：劉靈思NANCY LAU 293-9911

酒牌中式餐館
埠邊新區，人口日增，前景良好，座位四十，有酒牌，租金廉宜，租約特長，叫價十萬元。阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

雙層全磚半獨立
GREENWOOD/GERRARD六大睡房，二廚兩厠，完成士庫，並有房間浴室，全屋光潔如新，有車房，近學校商場，交通方便，可作入息屋，叫價二十一萬餘，崔絅宗 THOMAS CHUI 293-9911/466-4100

士嘉堡獨立屋
STEELES/MIDLAND 全磚獨立屋，三大睡房，主人套房及浴室，完成士庫，單車房，交通方便。崔絅宗 THOMAS CHUI 293-9911/466-4100(精通國粵及客語)

PHARMACY/[illegible]
一流地點獨立四睡房，單車房，中央冷氣，柚木地板，真壁火爐，士庫部份完成，名建築商McLICTOCK BUILT，地段特大，交通購物方便，祇售廿萬零九。請電CHRISTINA CHAN陳妙玲 293-9911/299-1283

[illegible]出租
近中區華埠，交通方便，地方雅潔，合小家庭，有泊車位，六月入伙，月租$1,050.00 S.S.NG吳樹聲 293-9911

佳業 佳業